



الجمهورية اللبنانية
وزارة التربية الوطنية والشباب والرياضة
المركز التربوي للبحوث والإنماء

مَنَاهجُ التَّعْلِيمِ العَامِّ وَأَهْدَافُهَا

تعميم رقم ٣٢/م/٩٨

تاريخ ١ تموز سنة ١٩٩٨

تفاصيل محتوى منهج مادة اللغة الفرنسية وآدابها

(لغة أولى ولغة ثانية)

السنة الثانية من كل حلقة ومرحلة

وبالتربية نبني ...



الجمهورية اللبنانية
وزارة التربية الوطنية والشباب والرياضة
المركز التربوي للبحوث والانماء

مناهج التعليم العام

وأهدافها

تعميم رقم ٣٢/م/٩٨
تاريخ ١ تموز سنة ١٩٩٨

تفاصيل محتوى منهج مادة اللغة الفرنسية وآدابها
(لغة أولى ولغة ثانية)

وبالتربية نبقى ...

مقدمة

المربي اتباعها وتطويرها بمرونة فاعلة وإيجابية هادفة تؤدي الى:

- تنمية روح المشاركة والتفاعل بين المعلم والتلاميذ.
- تعزيز روحية العمل الفريقي.
- تنمية الفكر النقدي للمتعلم.
- تعويده على اتباع المنهجية العلمية في البحث.
- جعله قادرا على تحديد المواقف وتحليلها وتقييمها بوعي وموضوعية.
- تمكينه من اتقان مهارات محددة ومعينة في جمع المعلومات وبلورة المفاهيم وحسن استخدامها.

رابعاً: اساليب التقييم:

ان قياس فعالية المناهج التعليمية ونجاحها في تحقيق أهدافها العامة والخاصة، يرتكز على اساليب التقييم المعتمدة، والتي ترشد الى أي مدى حققت عملية التعليم الاهداف المنشودة منها. ولهذا الغرض تضمنت التعاميم انماطا عدة مقترحة من اساليب التقييم، تتوافق مع طبيعة المادة وعمر المتعلم، بحيث تساعد على:

- تحديد وقياس مدى فعالية المنهج.
- ضبط مسار التعليم ومراقبة صحة التنفيذ بما يكفل نجاح العملية التعليمية بمختلف عناصرها.
- قياس مدى نجاح طرائق التدريس والانشطة والوسائل في المساعدة على بلوغ المنهج غاياته وتحقيقه الاهداف المرجوة منه.
- التعرف على قدرات التلميذ وميوله وتوجيهه بما يتلاءم معها.
- التعرف على انواع المهارات والمعارف التي حققها المتعلم واكتسبها خلال عملية التعلم او في نهايتها.
- قياس مستوى التحصيل ومدى التقدم الذي احرزه المتعلم.
- تحديد النواقص والثغرات التي يفترض معالجتها لتحسين معارف المتعلم وتنمية قدراته.
- وانما اذ نضع هذه الملاحق التعميمية بين ايدي المربين والمعنيين بالشأن التربوي نأمل ان تشكل مرتكزا يمكن ترجمة مضامينه الى كتب مدرسية، جيدة المحتوى، واضحة الاهداف، محددة الاساليب، والى وسائل وأنشطة متنوعة، تنمي قدرات المتعلم ومداركه بما يحقق الاهداف المرجوة من مناهجنا التعليمية الجديدة.

الدكوانة في ١ آب ١٩٩٧

رئيس المركز التربوي للبحوث والانماء

منير ابو عسلي

ان هذه الملاحق الصادرة بتعاميم عن وزارة التربية الوطنية والشباب والرياضة بناء على اقتراح مجلس الاخصائيين في المركز التربوي للبحوث والانماء، تشكل جزءا متمما لمناهج التعليم العام وأهدافها التي أقرت بموجب المرسوم رقم ١٠٢٢٧ تاريخ ١٩٩٧/٥/٨، وهي تتناول النقاط التالية:

اولاً: تفاصيل محتوى المناهج والاهداف التعليمية، عند الاقتضاء:

ان تفاصيل مناهج بعض المواد الدراسية وأهدافها التعليمية قد صدرت في ملاحق المرسوم المذكور، في حين انه، بالنسبة لمناهج مواد دراسية اخرى، فان هذه الشؤون تقع في نطاق التعاميم المشار اليها أعلاه.

وغني عن القول ما لتفاصيل محتوى المناهج من الأهمية في سبيل ضبط العملية التعليمية لدى المعلم ومؤلف الكتاب المدرسي.

أما الاهداف التعليمية، فان لها الدور الأهم في توجيه هذه العملية والمساهمة في تحقيق وتجسيد الاهداف الخاصة من تعليم المادة الدراسية على مستوى السنة والمرحلة الدراسية، وصولا الى تحقيق الغاية والأهداف العامة والخاصة المتوخاة من مناهج التعليم.

وبالنظر الى هذه الأهمية التي ترتديها هذه الاهداف، فانها جاءت مرتبطة بالمحتوى، قابلة للقياس، بحيث انها تحدد ما ينبغي تنميته لدى المتعلم من مهارات وقدرات ومواقف، تتناسب مع عمره، وتتوافق مع خصوصية المادة، وتؤمن التكامل في شخصيته بابعادها المختلفة.

ثانياً: الوسائل والانشطة:

لقد وردت هذه الوسائل والأنشطة مترافقة مع الاهداف التعليمية، مكتملة لها، بحيث تؤدي الى:

- مساعدة المعلم في عملية التدريس.
- تمكين المتعلم من تنفيذ بعض الأنشطة واستخدام الوسائل والتجهيزات المعينة في عملية التعلم.
- تنمية روح المشاركة والاختبار، عند المتعلم، داخل المدرسة وخارجها من خلال الأنشطة والرحلات العلمية والثقافية والترفيهية.
- تعزيز التواصل والتكامل بين المدرسة ومحيطها الخارجي.
- تسهيل عملية اعداد المتعلم للحياة العملية.

ثالثاً: طرائق التدريس:

تعتبر طرائق التدريس المدخل الصحيح لوضع مضامين المناهج موضع التنفيذ، وايصالها الى المتعلم بطريقة محببة وأسلوب سلس.

لذا تم تضمين التعاميم، طرائق تدريس حديثة، تتسم بالمرونة والطواعية، بحيث يسهل على

تعميم رقم ٣٢/م/٩٨
 تفاصيل محتوى منهج
 مادة اللغة الفرنسية وآدابها
 (لغة اولى ولغة ثانية)
 (الأهداف، الوسائل، الطرائق والأنشطة)
 (السنة الثانية من كل حلقة ومرحلة)

ان وزير التربية الوطنية والشباب والرياضة،

بناء على المرسوم رقم ٩٥٠١ تاريخ ١١/٧/١٩٩٦ (تشكيل الحكومة)،

بناء على المرسوم رقم ١٠٢٢٧ تاريخ ٨/٥/١٩٩٧ المتعلق بتحديد مناهج التعليم العام ما قبل الجامعي واهدافها،

يوضح ما يلي:

اولا: بموجب المرسوم رقم ٩٧/١٠٢٢٧ المشار اليه اعلاه صدرت المناهج الجديدة للتعليم العام ما قبل الجامعي ونشرت في الجريدة الرسمية في العدد رقم ٢٦ تاريخ ١٩٩٧/٦/٤.

وقد نصت المادة ٦ منه على ما يلي:

«بالنسبة لكل مادة تعليمية، تحدد، عند الاقتضاء، تفاصيل محتوى المناهج والأهداف التعليمية، كما تحدد الوسائل والطرق والأنشطة العائدة لها، بتعاميم يصدرها وزير التربية الوطنية والشباب والرياضة بناء على اقتراحات يضعها مجلس الاختصاصيين في المركز التربوي للبحوث والانماء وفق الاصول المعتمدة لاعداد المناهج او تعديلها».

ثانيا: عملا بالمرسوم المذكور والقوانين والانظمة المرعية الاجراء يطلب من المدارس الرسمية والخاصة ودور النشر ومؤلفي الكتب المدرسية التقيد باحكام هذا المرسوم، واعتماد الملاحق المرفقة بهذا التعميم، التي وضعت تطبيقا لاحكام المادة ٦ منه، وذلك وفق الترتيب الزمني التالي:

السنوات المنهجية	العام الدراسي
<ul style="list-style-type: none"> – الروضتان الاولى والثانية. – الاولى والرابعة والسابعة والاولى ثانوية، اختباريا. 	١٩٩٧ – ١٩٩٨
<ul style="list-style-type: none"> – الاولى والرابعة والسابعة والاولى ثانوية. – الثانية والخامسة والثامنة والثانية ثانوية، اختباريا. 	١٩٩٨ – ١٩٩٩
<ul style="list-style-type: none"> – الثانية والخامسة والثامنة والثانية ثانوية. – الثالثة والسادسة والتاسعة والثالثة ثانوية، اختباريا. 	١٩٩٩ – ٢٠٠٠
<ul style="list-style-type: none"> – الثالثة والسادسة والتاسعة والثالثة ثانوية. 	٢٠٠٠ – ٢٠٠١

ثالثا: ان وزارة التربية الوطنية والشباب والرياضة تملك صلاحية البت في الكتب المدرسية والمنشورات التربوية وسائر الوسائل التربوية لجهة اماكن اعتمادها في المدارس الرسمية والخاصة، وذلك عملا بالمادة الاولى من القانون الصادر بالمرسوم رقم ٢٣٥٦ تاريخ ١٠/١٢/١٩٧١ المتعلق بانشاء المركز التربوي في هذه الوزارة، علما بان هذه الصلاحية ستمارس وفق آلية تحدد لاحقا.

رابعا: ان مناهج التعليم الجديدة والتفاصيل المرفقة بهذا التعميم هي قيد الدراسة المستمرة من قبل المركز التربوي المذكور، في سبيل تطويرها، وذلك عملا بالمادة ٣ من المرسوم رقم ٩٧/١٠٢٢٧ المشار اليه اعلاه.

خامسا: على ذلك كله، فاننا نعلق اهمية بالغة على التعاون الكلي بين وزارة التربية الوطنية والشباب والرياضة وجميع المعنيين بالشأن التربوي، لما فيه خير النشء والوطن.

سادسا: ينشر هذا التعميم ويبلغ حيث تدعو الحاجة.

بيروت في ١ تموز ١٩٩٨

وزير التربية الوطنية والشباب والرياضة

جان عبيد

**EDUCATION DE BASE
ENSEIGNEMENT PRIMAIRE**

Premier Cycle

Deuxième année

Contenu détaillé

I - Thèmes

II - Compréhension et Expression orales

III - Lecture et compréhension de documents écrits

IV - Communication écrite

1 - **Apprentissage de l'écriture**

2 - **Production d'écrits**

V - Connaissance de la langue

1 - **Grammaire**

2 - **Conjugaison**

3 - **Orthographe**

4 - **Vocabulaire**

I - Thèmes

L'enfant et les saisons :

- L'automne :

- . Rentrée scolaire
- . Lieux de vacances
- . Fruits et légumes : vendange, cueillette des olives, sorties.
- . Changement climatique : au village, en ville, vêtements.
- . Environnement : oiseaux migrateurs.
- . Fêtes : l'Indépendance.

- L'hiver :

- . Fêtes (Noël, Nouvel An, Fitr): préparatifs, plats spécifiques, jouets (catalogues).
- . Changement climatique et conséquences : habits, santé et maladie, mode de vie au village et en ville, contes.
- . Sports et sorties
- . Nourriture.

- Le printemps :
 - . Fêtes : fête des mères et cadeaux (fabriqués ou achetés)
 - . Nature en fête : habits, plantations, sorties, variété de fruits et de légumes, respect de la nature, les animaux.
- L'été :
 - . Vacances
 - . Voyages et moyens de transports
 - . Sports et loisirs
 - . Santé et hygiène
 - . Environnement : protéger les forêts (incendies)
 - . Musique et beaux-arts

II - Compréhension et Expression orales

- Reprise avec enrichissement des thèmes de la première année
- Nouveaux thèmes proposés: l'enfant en interaction avec les saisons(l'automne,l'hiver,le printemps,l'été):
 - . La rentrée scolaire puis les vacances
 - . Le changement climatique et ses conséquences sur le mode de vie.
 - . Les principales fêtes
 - . Les loisirs et les activités
 - . La santé et l'hygiène
 - . Les moyens de transport
 - . Quelques règles de vie liées à l'environnement
 - . Le monde des animaux
 - . Le monde imaginaire
- 1 - Au plan de la compréhension orale :
 - a - Identifier et isoler les éléments de la langue parlée : phrases, mots, phonèmes.
 - b - Identifier des personnages,des animaux,des objets,des bruits, des couleurs, des situations, etc...
 - c - Identifier des intentions énonciatives :
 - questions
 - ordres
 - conseils
 - approbation
- 2 - Au plan de la reproduction orale de documents écrits (non lus) :
 - Dire de mémoire, et de façon expressive, un poème, une comptine, une chanson.
- 3 - Au plan de l'expression orale en s'exprimant de façon compréhensible (prononcer et articuler distinctement, respecter rythme, accent, intonation):
 - Prendre la parole
 - Saluer
 - Se présenter et présenter des personnes ou des objets
 - Formuler une demande
 - Demander de faire
 - S'informer et informer dans des situations vécues
 - Accepter,refuser
 - Remercier

- S'excuser
- Prendre congé
- Proposer
- Se situer, situer dans le temps et dans l'espace
- Exprimer ses sentiments et ses goûts
- Expliquer + ce qu'on est en train de faire
+ ce qu'on a fait
- Décrire une image, un objet
- Relater des faits vécus
- Comparer
- Expliciter une règle de jeu.

III - Lecture et compréhension de documents écrits

- 1 - Maîtriser les mécanismes et les techniques du décodage linguistique :
 - identifier à l'oreille les éléments composant un mot (syllabes, phonèmes) à titre de préparation à la lecture.
 - identifier à l'écrit les éléments formant un mot (syllabes, graphèmes).
 - décomposer les éléments formant un mot (syllabes, graphèmes).
 - recomposer les éléments formant un mot (syllabes, graphèmes).
 - établir la relation phonème-graphème.
 - déchiffrer des mots inconnus.
- 2 - Identifier :
 - certains supports d'écrits (livre, album, affiche publicitaire...).
 - certains types de texte (poème, recette, règle de jeu...).
- 3 - Pratiquer la lecture silencieuse, la lecture rapide et faire preuve de la compréhension globale du texte.
- 4 - Lire à haute voix un texte sans syllaber, sans hésiter, en articulant correctement (rythme, accent, intonation).
- 5 - Exploiter la lecture :
 - donner des renseignements ponctuels sur le texte (personnages, objets, lieux, ordre chronologique...)
 - rapporter l'essentiel
 - chercher des informations dans le texte
 - exécuter une consigne
 - utiliser une table des matières

IV - Communication écrite

- 1 - Apprentissage de l'écriture
 - a - Activités de graphisme sur les lettres découvertes en lecture: comme en première année, les activités de graphisme continueront jusqu'à épuiser tous les graphèmes de l'alphabet français.
 - b - Ecriture des lettres majuscules
 - c - Ecriture des sons/lettres

- d - Ecriture des mots
- e - Ecriture des phrases.

2 - Production d'écrits

- A - D'une manière générale, s'inspirer des thèmes travaillés à l'oral et à l'écrit:
- a - Un ensemble de mots donnés en désordre (pour en produire une phrase)
 - Une question orale ou écrite
 - Un dessin à légender
 - b - Une série d'images séquentielles ordonnées
 - Une série d'images séquentielles à ordonner puis à légender
 - Une bande dessinée avec des bulles vides à remplir
 - c - Une lettre + d'invitation à un anniversaire
 - + de souhaits à l'occasion d'une fête
 - Une recette
 - Une règle de jeu
 - Un récit court (quelques phrases)
- B - Au niveau de la présentation de la production écrite, les principaux signes de ponctuation à respecter sont les suivants :
- Le point
 - La virgule
 - Le point d'interrogation .

V - Connaissance de la langue

1 - GRAMMAIRE

- a - Consolider les acquis grammaticaux de la première année :
 - Les constituants de la phrase
 - Le nom et ses déterminants
 - Le verbe
 - La pronominalisation simple (sujet, complément)
 - Les pronoms toniques
 - Les accords simples
 - Certains mots invariables simples (temps et espace)
 - Les types de phrases
- b - Faire acquérir les notions suivantes qui complètent ce qui a précédé, sans aucune espèce d'analyse grammaticale :
 - La phrase comme unité de sens
 - + à l'oral, par l'intonation
 - + à l'écrit, par les signes graphiques (majuscule, point, point d'interrogation, point virgule).
 - Les types et formes de phrases :
 - + déclarative :
 - affirmative
 - négative (ne pas, ne plus)

-
- + interrogative :
 - à l'oral, avec intonation
 - à l'écrit :
 - qui ? qui est-ce ?
 - est-ce que ? qu'est-ce que ?
 - où ?
 - quand ?
 - combien ?
 - + impérative
 - Les constituants de la phrase :
 - + le déterminant
 - + le nom
 - + le verbe
 - + l'adjectif
 - Les substituts grammaticaux (à l'oral et à l'écrit) :
 - + du groupe nominal sujet
 - + du groupe nominal complément
 - Les accords en genre des noms et des déterminants : le féminin avec :
 - . e
 - . quelques doubles consonnes
 - . eur → euse
 - . er → ère
 - . quelques noms qui changent complètement : père → mère etc...
 - Les accords en nombre avec :
 - . s
 - . al → aux
 - . eau → eaux
 - Les accords en genre et en nombre : déterminant + nom + adjectif
 - L'accord sujet / verbe.
 - c - Enrichir la phrase en ajoutant :
 - + des adjectifs
 - + des mots invariables
 - . de temps: maintenant, avant, après, d'abord, ensuite, puis...
 - . d'espace : ici, là, à droite, à gauche...
 - . de manière : bien, vite...
 - d - Réduire la phrase en supprimant les éléments non essentiels.

2 - CONJUGAISON

- a - Consolider les acquis de la première année en ajoutant d'autres verbes en fonction des thèmes traités en deuxième année.
- b - Utiliser à l'oral et / ou à l'écrit les verbes les plus usuels au :
 - présent , imparfait , futur simple, et passé composé de l'indicatif
 - présent de l'impératif.

- c - Verbes en “er” (type chanter). Ajouter aux verbes vus en première année : attraper, casser, couper, déchirer, demander, écouter, entrer, gronder, montrer, pleurer, préparer.
- d - Verbes en “ir” (type finir). Ajouter aux verbes vus en première année : grandir, remplir, réussir, saisir.
- e - Verbes irréguliers. Ajouter aux verbes étudiés en première année : écrire, ouvrir, partir, répondre, savoir, vendre.
- f - Auxiliaires “avoir” et “être”
- g - Semi-auxiliaires “aller” (futur proche) et venir (passé récent) avec un verbe à l’infinitif et ceci au présent de l’indicatif
- h - Quelques verbes pronominaux au présent . Ajouter aux verbes vus en première année: se coucher, se réveiller.

3 - ORTHOGRAPHE

a - grammaticale

- Les marques du genre et du nombre énumérées en grammaire
- Les accords sujet / verbe (terminaison des verbes cités aux temps précisés : types en “er”, “ir”, prendre, faire, dire, voir, les auxiliaires).
- Les oppositions phonétiques :
 - . est / et
 - . a / à
 - . ces / ses / c’est
 - . son / sont

b - D’usage

- Des mots usuels tirés de l’oral et de la lecture (en rapport avec le vocabulaire)
- Des mots invariables : hier, aujourd’hui, demain, maintenant, quand, comment, devant, derrière, avant, après.

4 - VOCABULAIRE

Il va de soi que les mots du vocabulaire sont découverts et acquis en étroite liaison avec l’expression orale, la lecture et leurs thèmes. Ainsi peut-on prendre comme exemple le vocabulaire des saisons ou des vêtements.

Exemple : Le champ lexical - Les vêtements :

- + Sortes : - d’hiver,d’été / - de sport / - de nuit
- + Verbes d’action : mettre, enlever, s’habiller, se chausser, se déchausser...
- + Les couleurs
- + Les mots de liaison : d’abord, ensuite, enfin...

EDUCATION DE BASE ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Premier Cycle

Deuxième année

Activités d'apprentissage

I - Options méthodologiques générales

II - Développement de l'apprentissage

- 1 - La communication orale
- 2 - La lecture
- 3 - La communication écrite

III - Connaissance de la langue

I - Options méthodologiques générales

On s'efforcera , dans la mesure du possible, et dans le cadre des objectifs spécifiques de ce cycle, de favoriser :

1 - L'amélioration de la gestion des apprentissages :

- a - Savoir où l'on va.
- b - Choisir le contenu, les procédés d'apprentissage et la méthodologie adaptée aux objectifs visés.
- c - Assurer la continuité et la progression en fonction des besoins et des intérêts de l'apprenant.
- d - Tenir compte de la diversité du rythme d'apprentissage des apprenants, et par suite, proposer des méthodes de travail et des activités diverses : "pédagogie différenciée".

2 - L'implication de l'apprenant dans son apprentissage :

La formulation des objectifs d'apprentissage (ou opérationnels) permet d'informer l'apprenant du trajet à parcourir. L'apprenant contribue alors à la réalisation et à la réussite de la tâche ou du projet (le contrat pédagogique)

3 - L'évaluation continue du niveau d'apprentissage atteint :

Traduire le contenu du programme en termes d'objectifs opérationnels permet de recourir à des procédés d'analyse consciente des démarches et des activités pédagogiques adoptées et d'évaluer périodiquement les acquis des apprenants. Le bilan, ainsi fait, permettra une orientation précise pour un suivi pédagogique.

II - Développement de l'apprentissage

1 - La Communication Orale

Introduction

Nous partons de l'hypothèse qu'à leur arrivée à ce cycle, les apprenants sont presque des débutants. C'est pourquoi, nous proposons les procédures suivantes pour l'oral :

- a - La familiarisation
- b - La motivation
- c - L'écoute
- d - La prise de parole
- e - l'enrichissement
- f - La correction phonétique, si besoin est

Il est bien entendu que ce cadre formel doit sous-tendre les objectifs terminaux de la communication orale .

Les étapes de l'apprentissage

a - La familiarisation :

Familiariser l'apprenant avec cette nouvelle langue, cette nouvelle façon d'exprimer la vie, serait réalisé par imprégnation, avec un enseignant qui ne parle que français, et qui se fait aider par un matériel sonore et / ou audiovisuel.

b - La motivation :

Motiver en choisissant modules et activités dans le vécu de l'enfant de manière à lui donner l'impression de se retrouver et d'avoir envie de participer en comprenant et en s'exprimant.

c - L'écoute:

Favoriser l'écoute sera systématisé à partir de cette étape, non seulement pour des raisons évidentes de formation de la personne sociale de l'apprenant mais surtout pour préparer le décodage de cette langue en vue de s'exprimer le plus vite possible au moyen du nouveau code.

d - La prise de parole :

Encourager la prise de parole par les apprenants en fonction de leurs besoins langagiers. L'enseignant évitera de les arrêter pour les corriger .

e - L'enrichissement :

On s'efforcera d'enrichir le bagage linguistique de l'apprenant par de nouveaux supports liés aux situations de communication de la vie quotidienne où l'on présente les différents actes de parole possibles pour ce cycle .

Méthodes de travail et pratiques de classe

Quant à la démarche d'apprentissage / enseignement préconisée, nous suggérons ce qui suit :

- a - Mise en situation : La préparation du terrain et la formulation d'hypothèses en vue d'une participation active de l'apprenant .

- b - Présentation du support :(image situationnelle, bande dessinée) Les apprenants sont invités à :
 - anticiper en essayant de deviner eux-mêmes le contenu linguistique
 - parler du cadre spatio-temporel
 - découvrir les personnages, etc...
- c - Présentation du texte de base (dialogue, conte, recette etc...) par la voix de l'enseignant ou au moyen d'une cassette.
- d - Vérification de la bonne compréhension : jeu de questions pour évaluer la compréhension globale.
- e - Explication puis vérification de la compréhension fine :
 - Ecoute séquence après séquence
 - Repérage des nouveautés (lexicales, structurales)
 - Explication dans des contextes, les apprenants d'abord, l'enseignant après.
 - Réemploi des nouveautés dans d'autres situations
- f - Renforcement: dramatisation du texte dialogué ou jeu de rôle avec canevas à partir du texte-support.*
- g - Production : exploitation dans d'autres situations du vocabulaire et des structures acquis : jeux de rôle, donner son avis, productions libres : individuelles ou en groupes.

Pour terminer, il faut savoir que chacune des étapes sera accompagnée par son type d'évaluation qui décidera de la réussite ou de l'échec de la tâche.

2 - La lecture

Introduction

Les objectifs d'apprentissage de la lecture au niveau de ce cycle sont, rappelons-le :

- La maîtrise de la combinatoire (travail sur le code) en saisissant les relations entre l'oral et l'écrit (graphie/phonie) → en première et en deuxième années.
- L'accès au sens, en développant des stratégies de lecture.(dans les types de textes auxquels l'apprenant sera confronté) et suivant les supports variés utilisés.
- L'acquisition d'un comportement de lecteur capable de : lire pour rêver, penser, apprendre, agir et communiquer.

Après acquisition de la combinatoire graphique des lettres, des sons et des mots et après enrichissement de son capital de mots et de son capital d'indices, l'apprenant devrait être capable de lire et de comprendre un texte cohérent, une consigne, une légende, un message, une lettre...

*-Jusqu'à présent, cela supposait que les apprenants ont déjà retenu un dialogue en entier suite à des répétitions mécaniques qui sont à éviter. Par contre la mémorisation doit aider à une reproduction réfléchie et autonome.

-C'est surtout à cette étape que se fait la correction phonétique (si défauts il y a) et qui commence par la vérification de la perception des nouveaux phonèmes (exercice de discrimination auditive) avant de passer à la répétition des phonèmes défectueux dans les 3 positions à l'intérieur des mots: initiale, moyenne, finale, puis dans des phrases.

Les textes de lecture doivent relater la vie de l'enfant. Ils peuvent être des textes d'auteurs adaptés mais aussi des textes puisés dans des documents authentiques (ex: sur l'environnement, la vie des animaux, des contes de la littérature enfantine, des textes dans la presse enfantine...)

Les étapes de l'apprentissage:

A - Compréhension globale du texte

- a - Présentation du support :
 - mise en situation
 - hypothèses émises sur le contenu, le titre.
- b - Lecture silencieuse par les apprenants.
 - Questions de compréhension globale:
 - dégager l'idée principale
 - nommer les personnages, l'action, le lieu..
- c - Lecture à haute voix (individuelle) :
 - pour informer le maître sur ce qui est lu
 - pour la correction phonétique, l'expression et l'intonation.
- d - Lecture magistrale : expressivité, modèle phonétique.
- e - Activités pour développer la rapidité de la compréhension :
 - exercices d'entraînement du regard : . relever les noms propres, des listes de mots, des pronoms...
 - exercices sur le sens global du texte :
 - . vrai ou faux
 - . un petit résumé du texte (travail en groupe)
- f - Consolidation du décodage avec certains mots nouveaux

B - Prélèvement des informations ponctuelles

- Lecture silencieuse et à haute voix des phrases puis des paragraphes du texte.
- Repérage des indices pour accéder au sens:
 - . Retrouver les mots ou les phrases qui se répètent
 - . Repérer les connecteurs entre les phrases
 - . Repérer les substituts (ex: pronoms sujets / pronoms compléments)
 - . Retrouver les indices d'accord, la valeur de la ponctuation pour mieux se déplacer dans un récit.

C - Accès à une compréhension plus fine:

Il serait bon, si l'apprentissage de la lecture est bien mené, d'entraîner l'apprenant à accéder à une compréhension fine du texte (une saisie de l'implicite du texte)

Après la lecture du texte en entier :

- . Délimitation des étapes du texte (les phrases qui le montrent)
- . Recherche des informations supplémentaires dans les documents en BCD et dans le dictionnaire
- . Entraînement des apprenants à extrapoler.

3 - La communication écrite

Introduction

Savoir écrire est le résultat d'un apprentissage permanent, jamais achevé qui se fonde sur un entraînement régulier, quasi quotidien et diversifié. La variété de types de textes à produire exclut le mythe d'une méthode unique pour l'apprentissage de l'expression écrite.

Toutefois, l'enseignant doit respecter certains principes fondamentaux qui le guideront dans le processus de l'apprentissage.

- a - L'enseignant doit donner à l'apprenant le goût d'écrire en respectant ses intérêts et ses besoins, et en lui proposant des activités de production tirées de son vécu.
- b - Il doit faire écrire les apprenants le plus souvent possible.
- c - En fin de cycle, il doit varier les textes à produire. L'apprenant se placera en vraie situation de communication pour produire des textes cohérents.
- d - Au début de l'apprentissage, il doit partir d'un modèle dont on aura étudié la structure.
- e - Il doit inviter l'apprenant à produire par écrit, en améliorant son texte. Celui-ci aura à refaire son brouillon, effacer, ajouter, raturer... Ce travail peut être individuel ou collectif.

Méthodes de travail et activités de classe:

L'apprentissage de l'écriture:

- a - Observation de la forme de la lettre, de sa taille, de son point de départ.
- b - Comparaison de la lettre avec les lettres déjà travaillées.
- c - Reproductions : associer tous les mouvements de la main et du poignet en pratiquant des exercices d'assouplissement, de préhension et de pression pour réaliser la lettre en une seule fois.

La production d'écrits

En production d'écrits, l'enseignant devra suivre la démarche suivante:

- Mettre les apprenants en situation en les associant au choix du projet d'écriture. Son point de départ ne sera pas un sujet ou un thème, mais le type de texte à produire.
- Les aider à se rappeler les caractéristiques de ce type de texte déjà abordé en lecture et à l'oral (discursif, narratif, descriptif, informatif, etc...)
- Les aider à chercher des idées, puis à les ordonner (individuellement ou en groupe)
- Leur demander de produire leur texte. Il les poussera à utiliser correctement leurs acquis linguistiques : syntaxe, orthographe, vocabulaire..(premier jet)
 - . Les inviter à relire le texte produit .
 - Ils auront à faire des corrections (effacer, rajouter...) Ils procéderont aux améliorations formelles et veilleront à la cohérence : orthographe, articulateurs logiques etc...
 - . Leur demander de réécrire le texte corrigé (deuxième jet). Ils veilleront à la présentation, à la lisibilité, au respect de la ponctuation.

III - Connaissance de la langue

1 - GRAMMAIRE

A - Introduction

La grammaire ne peut être jamais considérée comme une fin en soi, mais elle constitue avec le vocabulaire et l'orthographe des outils au service de la compréhension et de l'expression orales et écrites.

Il ne s'agit nullement d'enseigner la grammaire pour la grammaire car l'apprentissage d'une langue étrangère ne commence pas par l'étude des règles et des notions grammaticales. Mais on visera plutôt à travers cette matière, à l'amélioration des compétences orales et écrites des apprenants, l'apprentissage de la langue ayant déjà commencé beaucoup plus tôt.

Pour cela, il sera bon de mentionner que toute notion ou nomination grammaticale seront bannies dans les deux premières années du 1er cycle, l'objectif ne sera que de familiariser l'apprenant avec la terminologie (nomenclature) grammaticale.

- a - Il ne faut jamais avoir en tête la formation de grammairiens, mais de lecteurs et de producteurs d'écrit et d'oral. La grammaire n'est qu'un outil qui survient par la suite pour améliorer la langue en cours d'acquisition.
- b - On ne peut pas donner la grammaire comme étant une matière séparée des autres. Pour cela, on ne peut pas partir des notions, des mots détachés ou des structures mais d'un texte, d'une situation de communication; cela veut dire que l'on optera pour la grammaire contextuelle ou la grammaire de sens qui mènera à la grammaire raisonnée.
- c - La grammaire, l'orthographe et le vocabulaire sont des outils au service "des objets de production" (la lecture, le langage et la production d'écrits). Pour cela, ces outils ne doivent occuper ni la même place ni le même temps que la lecture ou l'expression orale et écrite.
- d - Il faut pratiquer la langue avant de la décrire: donner la priorité aux activités de communication et faire manipuler les structures fondamentales dont l'apprenant devra s'imprégner.
- e - Pour donner à la grammaire sa vraie tâche, multiplier les exercices d'entraînement pour réinvestir les acquisitions dans la langue orale et écrite.

NB : Dans la première moitié de la deuxième année l'activité grammaticale (sensibilisation) sera la même que celle proposée pour la première, tandis que dans la deuxième moitié, la démarche sera celle proposée pour la troisième année, mise à part la formation des règles.

B - Méthodes de travail et pratiques de classe

- a - Partir d'un texte, d'une série d'exemples écrits au tableau.

NB:

- a.1-Variation le support à exploiter: le texte de lecture, un texte proposé par l'enseignant ou mieux encore une série de phrases données par les apprenants suite à des questions M.E ou E.E.
- a.2-Mais dans tous ces supports, procéder par une phase orale introduisant les exemples.
- a.3-Il est préférable que les exemples donnés soient élaborés autour d'un support visuel ou une situation vécue ou évoquée et qu'ils soient écrits au tableau par les apprenants.

- b - Poser des questions pour guider les apprenants à observer, à repérer, puis à réfléchir pour dégager par analogie ou opposition la notion visée.

NB : Le rôle de l'enseignant à cette étape se limitera à celui du guide.

- c - Mentionner pas à pas au tableau les découvertes faites par les apprenants.
d - Formuler la notion en organisant toutes les remarques fournies.

NB: Il se peut que la notion dégagée ne calque pas celle du livre. Acceptez-la, car la notion la mieux acquise est celle élaborée par les apprenants eux-même et avec leurs mots.

- e - Entraîner les apprenants en leur faisant faire des exercices d'application pour renforcer leurs acquisitions et pour les mettre face à la difficulté le plus de fois possibles. C'est l'étape de l'imprégnation.

Exemples: . exercices structuraux pour faire acquérir la notion (à l'oral et à l'écrit)
. exercices purement grammaticaux: découper la phrase en ses éléments,...

- f - Demander aux apprenants de produire des énoncés à l'oral puis à l'écrit ayant pour objectif la notion grammaticale étudiée tout en leur proposant des situations de communication.

Car le réinvestissement des acquis dans des productions personnelles est la marque de l'assimilation et du progrès de l'enfant.

- g - Terminer avec un test d'évaluation répondant à l'objectif de la leçon, permettant de juger de la bonne acquisition de la notion par tous les apprenants et en peu de temps (10 minutes).

NB :

- Leçon réussie : si la notion est acquise par 75% des apprenants. Pour les 25% restants, il ne paraît pas nécessaire de reprendre la leçon pour toute la classe mais de travailler individuellement avec eux ou de les aider au moment de la correction.
- Leçon ratée : analyser les causes pour pouvoir rectifier le tir.

2 - CONJUGAISON

A - Introduction

Rappelons que la conjugaison n'est qu'un outil au service de l'expression des apprenants (orale et écrite).

D'où la nécessité de limiter la conjugaison aux verbes les plus usuels et de bannir toute récitation mécanique de ces verbes à toutes les personnes.

B - Méthodes de travail et pratiques de classe :

- a - Mise en situation: partir d'une situation vécue ou imaginaire déjà exploitée à l'oral et à l'écrit pour permettre aux apprenants de réutiliser les verbes à étudier.
- b - Ecriture des différentes productions au tableau.
- c - Observation et repérage des changements des terminaisons verbales liés aux temps et aux personnes.
- d - Manipulation: entraîner les apprenants à pratiquer la conjugaison des verbes dans des phrases complètes oralement et par écrit

NB : - La mémorisation sera une suite logique aux travaux de manipulation et de répétition en situation.

- En troisième année, l'apprenant est invité à formuler la règle après l'étape c de l'observation.

3 -ORTHOGRAPHE

A - Introduction

La difficulté de l'orthographe française vient de la différence phonie / graphie : on n'écrit pas exactement ce qu'on entend; on n'entend pas toujours ce qu'on doit écrire. Pour cela, il s'avère important de sensibiliser l'apprenant à cette difficulté ; "l'enfant doit comprendre que l'orthographe est un code arbitraire qui a ses règles de fonctionnement et qui transmet à travers le message écrit, des renseignements dont il ne dispose pas à l'oral".

B - Méthodes de travail et pratiques de classe

- Pour l'orthographe phonétique, insister surtout sur la discrimination auditive suivie de la discrimination visuelle. Ainsi, l'apprenant sera appelé à discerner auditivement le son à étudier puis à découvrir les différentes graphies (les différentes écritures du [o])
- Partir du connu, du concret, du facile pour aboutir à l'abstrait, à la règle. (les homophones)
- Amener l'apprenant en cas de doute à avoir recours soit aux connaissances acquises soit au dictionnaire.
- Multiplier les exercices car l'orthographe s'apprend par entraînement, par répétition et par comparaison.
- Encourager toujours l'apprenant et le mettre dans des situations d'écriture dans toutes les autres disciplines.

Démarche proposée pour l'orthographe phonétique :(deuxième année)(rappel et consolidation en troisième année)

- a - Partir d'un texte présentant les différentes graphies d'un même son.
- b - Lire et repérer les mots contenant le son : activités de découverte.
- c - Observer, réfléchir.
- d - Classer les mots par graphies.
- e - Formuler les observations.
- f - Réinvestir : possibilités de comparer des séries puis de formuler à l'oral puis à l'écrit des phrases contenant le son étudié.

Démarche proposée pour l'orthographe lexicale et grammaticale (orthographe d'usage)

- a - Partir d'un texte ou de phrases dont le vocabulaire est familier aux apprenants (en relation avec la lecture).
- b - Lire le texte ou les phrases écrits au tableau.
- c - Rechercher les mots relevant du champ lexical abordé dans le thème (attirer l'attention sur les spécificités)
- d - Deux possibilités pour entraîner les apprenants à écrire les nouveaux mots :
 - Effacer le tableau; à tour de rôle les apprenants passent écrire un mot
 - Effacer le tableau; l'enseignant dicte les nouveaux mots; les apprenants les écrivent sur les ardoises.
- e - Dictée de l'ensemble du texte.
- f - Correction (magistrale , individuelle ou collective)

4 - VOCABULAIRE

Il serait aberrant, à ce niveau, de consacrer au vocabulaire des séances où il y aurait des découvertes de vocables en dehors de la situation initiale d'apprentissage représentée par le texte de lecture ou de dialogue.

Les vocables nouveaux découverts sont inévitablement relevés, expliqués, comparés à d'autres (synonyme, antonyme, homonyme) puis réemployés dans d'autres situations si possible.

EDUCATION DE BASE ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Premier Cycle

Deuxième année

Consignes d'évaluation

I - Introduction

II - Fiche de suivi individuel des compétences de l'oral

III - Fiche de suivi individuel des compétences en lecture

IV - Fiche de suivi individuel des compétences en production d'écrits

V - Fiche de suivi individuel des compétences linguistiques

VI - Evaluation des compétences transversales

I - Introduction

Les différentes sortes d'évaluation: diagnostique, formative et sommative, sont parfaitement applicables aux acquisitions linguistiques et / ou langagières de ce premier cycle ; Cependant, il serait bon d'attirer l'attention sur le fait que dans les deux premières années c'est l'aspect formatif qui prévaut puisque les apprenants sont dans une phase d'acquisition totale et là, toute évaluation de type sommatif qui risquerait de déboucher sur une situation d'école de l'apprenant est à bannir, étant donné que c'est par la motivation et la confiance que les langues s'apprennent.

C'est à la fin de la deuxième année et en troisième année que les enfants produiront réellement à l'oral et à l'écrit;c'est là que l'évaluation sommative aura véritablement son droit de cité.

I - Fiche de suivi individuel des compétences de l'oral

I.1 - Fiche de suivi individuel des compétences en compréhension orale

Nom de l'apprenant :

L'apprenant sait, après plusieurs écoutes	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Synthèse
<p>1 - Identifier</p> <ul style="list-style-type: none"> - des personnages - des animaux - des objets - des bruits - des couleurs - des situations <p>Dans des exercices de types Vrai / Faux - Q.C.M.</p> <p>2 - Identifier des intentions énonciatives :</p> <ul style="list-style-type: none"> - questions - ordre - conseil - approbation <p>Même types d'exercices Vrai / Faux - Q.C.M.</p>				

Les performances de l'apprenant

notes

- | | | |
|-------------------------------------|---|---------|
| 1 : activité réussie | ⇔ | 16 à 20 |
| 2 : activité moyennement réussie | ⇔ | 10 à 15 |
| 3 : activité insuffisamment réussie | ⇔ | 5 à 9 |
| 4 : activité non réussie | ⇔ | 1 à 4 |

I.2 - Fiche de suivi individuel des compétences en expression orale

Nom de l'apprenant :

Les 3 trimestres

L'apprenant sait :	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Total ou Synthèse
<p>1 - <u>Organiser logiquement son propos</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Prendre la parole - Se présenter et présenter des personnes et des objets - Prendre sa place dans un dialogue : <ul style="list-style-type: none"> - écouter - s'exprimer - rester dans le sujet - Formuler une demande et demander de faire - Accepter, refuser, remercier - Se situer dans le temps et dans l'espace - Expliquer : <ul style="list-style-type: none"> - ce qu'on a fait - ce qu'on est en train de faire - Exprimer ses sentiments et ses goûts - Décrire une image, un objet - Raconter un événement vécu - Expliciter une règle de jeu - Dire de mémoire un poème : <ul style="list-style-type: none"> - présenter - réciter - faire varier le ton <p>2 - <u>S'exprimer correctement</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parler d'une façon compréhensible (prononciation rythme, accent...) - Utiliser une syntaxe complète. (verbes, pronominalisation, mots de liaison...) 				

Les performances de l'apprenant

notes

- 1 : activité réussie ⇔ 16 à 20
- 2 : activité moyennement réussie ⇔ 10 à 15
- 3 : activité insuffisamment réussie ⇔ 5 à 9
- 4 : activité non réussie ⇔ 1 à 4

III - Fiche de suivi individuel des compétences en lecture

III.1 - Première fiche : Maîtrise de la combinatoire graphique

Nom de l'apprenant:

L'apprenant sait :	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Total
<ul style="list-style-type: none"> - Maîtriser les mécanismes et les techniques du décodage - Identifier les éléments graphiques - Reconnaître des mots écrits - Identifier les éléments composant un mot : <ul style="list-style-type: none"> - auditivement (les phonèmes) - visuellement (les graphèmes) - Reconnaître des graphies différentes d'un même son - Savoir segmenter un mot en syllabes - Recomposer les éléments formant un mot - Déchiffrer des mots nouveaux - Etablir la relation phonèmes / graphèmes 				

Les performances de l'apprenant

notes

- | | | |
|-------------------------------------|---|---------|
| 1 : activité réussie | ⇔ | 16 à 20 |
| 2 : activité moyennement réussie | ⇔ | 10 à 15 |
| 3 : activité insuffisamment réussie | ⇔ | 5 à 9 |
| 4 : activité non réussie | ⇔ | 1 à 4 |

III.2 - Deuxieme fiche : Savoir lire

Nom de l'apprenant :

L'apprenant sait :	2eme Evaluation	3eme Evaluation	Total
<p>1 - Identifier :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certains supports d'écrits : <ul style="list-style-type: none"> - un livre - un album - une affiche - Certains types de textes (à leur forme) <ul style="list-style-type: none"> - un poème - une recette - un récit... <p>2 - Lire silencieusement un texte et manifester sa compréhension globale</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donner des renseignements sur le texte (titre, personnage....) - Répondre à des questions - Anticiper (exercices à trous) <p>3 - Lire à haute voix en articulant correctement</p> <p>4 - Exploiter la lecture</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donner des renseignements ponctuels - Chercher des informations - Rapporter l'essentiel - Exécuter une consigne après lecture - Utiliser une table de matières 			

Les performances de l'apprenant

	notes
1 : activité réussie	⇔ 16 à 20
2 : activité moyennement réussie	⇔ 10 à 15
3 : activité insuffisamment réussie	⇔ 5 à 9
4 : activité non réussie	⇔ 1 à 4

III.3 - Troisième fiche : Lire à voix haute
Fiche exemple:

Nom de l'apprenant :

L'apprenant, dans des textes + ou - longs,	Acquis	+ / - Acquis	Non acquis
<ul style="list-style-type: none">- Prononce correctement tous les phonèmes- Articule correctement chaque mot- Parle suffisamment fort- Respecte la ponctuation- Prononce tous les mots du texte- Lit chaque mot sans le couper- Varie son intonation			

IV - Fiche de suivi individuel des compétences en production d'écrits

Nom de l'apprenant :

IV.1 - Première fiche :

L'apprenant sait :	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Total
<p>1 - Produire une phrase correcte</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reconstruire une phrase à partir de mots en désordre. - Répondre par écrit à une question orale ou écrite. - Ecrire la légende d'un dessin. <p>2 - Produire plusieurs phrases correctes pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Légènder une série d'images ordonnées - Légènder une série d'images à ordonner - Remplir les bulles d'une bande dessinée. <p>3 - Rédiger :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Une petite lettre de 3 à 4 phrases avec → Destinataire → Date, en-tête, formule de politesse → Disposition spécifique - Une recette de cuisine et une règle de jeu. avec → L'ordre chronologique → Verbes d'actions (impératifs) → Listes des ingrédients <p>4 - Présenter sa production</p> <ul style="list-style-type: none"> → Mise en place de l'écrit → Utilisation des signes de ponctuation → Chaque phrase contient les mots nécessaires à sa compréhension → Une relecture pour la correction lexicale et grammaticale. 				

Les performances de l'apprenant

	notes
1 : activité réussie	⇔ 16 à 20
2 : activité moyennement réussie	⇔ 10 à 15
3 : activité insuffisamment réussie	⇔ 5 à 9
4 : activité non réussie	⇔ 1 à 4

IV.2 - Rédiger une recette (Texte injonctif)
 Deuxième fiche:

. Nom de l'apprenant :

Critères d'évaluation	Oui	Non
<p>- <u>Critères concernant la globalité du texte</u></p> <p>1 - <u>Aspect formel</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Il y a un titre - L'écriture est lisible - Le texte est propre - La disposition est adéquate <p>2 - <u>Le texte produit</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Le titre correspond à la consigne - La chronologie des étapes est correcte - Toutes les étapes sont nommées - Le vocabulaire correspond au texte - Les verbes d'action sont précis - Chaque étape est complète : action, objet, lieu ou outil... - Les articulateurs sont bien placés <p>- <u>Critères concernant chaque phrase :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Chaque phrase est ponctuée correctement avec les majuscules - Les accords sont corrects <li style="padding-left: 20px;">Nom / Déterminant <li style="padding-left: 20px;">Sujet / verbe - L'orthographe lexicale est correcte 		

IV.3 - Fiche de suivi individuel de la compétence en Ecriture
Troisième fiche:

Nom de l'apprenant :

L'apprenant sait :	Acquis	+ / - Acquis	Non acquis
<ul style="list-style-type: none"> - Maitriser l'acte matériel d'écrire <ul style="list-style-type: none"> - sur une ligne - entre 2 lignes - Reproduire les signes de ponctuation et les accents - Reconnaître une même lettre écrite dans différents systèmes graphiques. (script, cursive, imprimerie) - Passer de l'écriture script à l'écriture cursive - Tracer exactement les lettres <ul style="list-style-type: none"> - minuscules - majuscules - Copier correctement une courte phrase en espaçant les mots - Couper correctement les mots en fin de ligne - Assurer la bonne présentation <ul style="list-style-type: none"> - travail soigné - lisibilité 			

**V - Fiche de suivi individuel des compétences linguistiques:
En conjugaison , en grammaire et en vocabulaire:**

Nom de l'apprenant :

L'apprenant sait :

1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation

A - En conjugaison

- Reconnaître la personne et le temps des verbes conjugués dans les phrases :

- a - verbes en : er / ir / irrégulier
 - au présent
 - à l'imparfait
 - au passé composé
 - au futur
- b - les auxiliaires être et avoir (présent)
- c - les semi-auxiliaires au présent (aller et venir)
- Utiliser ces verbes aux temps indiqués dans de nouvelles phrases
- Reconnaître quelques pronominaux.

B - En grammaire

- Reconnaître dans des phrases données et dans un texte :

- les types et formes de phrases
- les composantes de la phrase : déterminant, nom, adjectif, verbe
- Transformer les phrases (les substitués)
- Appliquer les accords dans des exercices : sujets / verbes, déterminant / nom / adjectif
- Enrichir ou réduire les phrases en ajoutant ou en éliminant les éléments non essentiels.

C - En vocabulaire

- Repérer et reconnaître les mots relevant d'un même thème
- Employer les différents mots acquis dans des exercices et dans les productions d'écrits.

Les performances de l'apprenant

	notes
1 : activité réussie	⇔ 16 à 20
2 : activité moyennement réussie	⇔ 10 à 15
3 : activité insuffisamment réussie	⇔ 5 à 9
4 : activité non réussie	⇔ 1 à 4

V - Fiche de suivi individuel des compétences linguistiques:

En orthographe:

Nom de l'apprenant :

L'apprenant sait :	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation
<p>1 - Respecter l'orthographe lexicale</p> <ul style="list-style-type: none"> - dans une copie de mots, de phrases tirées de la lecture - dans une dictée de mots usuels tirés de l'oral et de la lecture (vocabulaire) - dans une dictée de phrases déjà vues en lecture <p>2 - Respecter l'orthographe grammaticale</p> <ul style="list-style-type: none"> - dans des exercices à trous a - accords adjectifs-noms-déterminants b - les oppositions phonétiques (est / et , a / à , ces / c'est , son / sont) - dans une dictée de phrases a - accords adjectifs-noms-déterminants b - accords sujets / verbes c - les appositions phonétiques - dans une copie de phrases et de textes 			

Les performances de l'apprenant

	notes
1 : activité réussie	⇔ 16 à 20
2 : activité moyennement réussie	⇔ 10 à 15
3 : activité insuffisamment réussie	⇔ 5 à 9
4 : activité non réussie	⇔ 1 à 4

VI - Evaluation des compétences transversales

Compétences	Capacités	Acquis	+ / - Acquis	Non acquis
<p>1 - Construire sa personnalité, acquérir de l'autonomie et se familiariser avec les réalités socio-culturelles.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - écouter les autres - prendre la parole (dans le groupe) - respecter les règles de vie en classe - se situer dans le temps et dans l'espace - respecter les règles régissant l'environnement - respecter les règles relatives à la santé 			
<p>2 - Acquérir des méthodes de travail</p>	<ul style="list-style-type: none"> - exercer sa mémoire - apprendre à observer, à faire des choix et à les expliquer - exécuter sa part de travail dans le groupe - mener son travail à son terme - présenter le travail avec soin et rigueur - corriger ses erreurs 			

**EDUCATION DE BASE
ENSEIGNEMENT PRIMAIRE
Deuxième Cycle**

Cinquième année

Contenu détaillé

- I - Thèmes**
- II - Connaissance de la langue**
- 1 - Grammaire
- 2 - Conjugaison
- 3 - Orthographe
- 4 - Vocabulaire

I - Thèmes

Par l'étude de textes de types et de genres variés, l'apprenant sera capable de reconnaître :	
1 - La spécificité et la richesse de son patrimoine.	<ul style="list-style-type: none"> - Patrimoine socio-culturel: <ul style="list-style-type: none"> . hospitalité libanaise . relations de voisinage . ouverture sur les peuples, voyages et échanges internationaux. - Richesses touristiques: Grottes, Cédres, etc.
2 - Les problèmes de son pays et du monde.	<ul style="list-style-type: none"> - Destruction de l'équilibre naturel par: <ul style="list-style-type: none"> . le déboisement incontrôlé . la construction anarchique . les déchets des usines
3 - Les valeurs fondatrices de la vie sociale.	<ul style="list-style-type: none"> - Les relations sociales - Le respect du règlement - Les relations de camaraderie et d'amitié
4 - La valeur des institutions sociales.	<ul style="list-style-type: none"> - Les clubs , les centres aérés - Les restos du cœur
5 - Les valeurs personnelles.	<ul style="list-style-type: none"> - L'honnêteté et la notion de dignité et de grandeur - L'ambition - La maîtrise de soi-même, de ses sentiments et de ses émotions

II - Connaissance de la langue

1 - GRAMMAIRE

a - Les marques de ponctuation

Le point, la virgule, le point d'exclamation, le point d'interrogation, les guillemets, les tirets.

b - Les types de phrases

- La phrase déclarative (plusieurs propositions simples)

- La phrase exclamative simple

. interjection

. adverbe

- La phrase interrogative

. rendue par la simple intonation

. avec est-ce que

. avec sujet inversé

La tournure interro-négative.

Exemple:

N'avez-vous pas un rendez-vous ce matin?

- La phrase impérative:

. ordre

Exemple : Travaillez!

. souhait.

c - Les formes de phrases

- La phrase affirmative avec oui, si, aussi

- La phrase négative

ne --- pas

ne --- pas encore

ne --- plus

ne --- jamais

La double négation

ni ---ni (dans la structure "ni + N ni + N")

- La place de la locution négative avec un verbe au temps composé avec les pronoms personnels le, la, les

- Transformation des articles partitifs de, du, des

d - Voix active et voix passive

• Structure de la phrase à la voix active.

Sujet + verbe + complément d'objet direct.

• Transformation à la voix passive :

. temps simples

. complément d'agent

. préposition par.

e - Les groupes fondamentaux de la phrase:

- Le groupe nominal :

. Nom propre

. D + N

. D + N + Adj.

. D + Adj + N

- . D + N + C du N
- . D + Adj + N + C du N
- Le groupe verbal
- f - La classe des mots
 - Nom :
 - . nom commun
 - . nom propre
 - Adjectif : adjectif qualificatif
 - Verbe : les verbes du premier, du second et du troisième groupe
 - Déterminants :
 - . les articles définis, indéfinis
 - . les adjectifs possessifs
 - . les adjectifs démonstratifs
 - . les adjectifs numériques cardinaux et ordinaux
 - Adverbes*
 - . de temps : hier, aujourd'hui
 - . de lieu : ici, là..
 - . de manière : bien, mal..
 - . de négation
 - . d'affirmation
 - Prépositions: à, de, par, pour, devant, sur, vers, sans, chez, après
 - Conjonctions de coordination: et, mais, donc, ni
 - Conjonctions et locutions conjonctives de subordination: que, quand, comme, si, lorsque, parce que
- g - Les fonctions dans la phrase simple :
 - Le groupe Sujet:
 - . nom propre
 - . nom commun
 - . pronom personnel
 - Le groupe nominal complément d'objet direct :
 - . les verbes transitifs
 - . les verbes intransitifs
 - Le groupe nominal complément d'objet indirect (séparé du verbe par une préposition):
 - . les verbes transitifs directs
 - . les verbes transitifs indirects
 - L'Attribut
 - . les verbes qui appellent un attribut (verbes attributifs)
 - L'Epithète
 - Les compléments circonstanciels :
 - . l'expression du temps
 - . l'expression du lieu : adverbe, préposition+ N.
 - . l'expression de la cause : à cause de , faute de ...
 - . l'expression du but : pour + infinitifs, dans le but de ...
 - . l'expression de la manière : adverbe

* Voir la liste de ces adverbes dans le programme d'orthographe d'usage, sous la rubrique "mots invariables".

h - Les différents déterminants :

- Les articles
 - . définis, indéfinis, partitifs, élidés
- Les adjectifs et les pronoms
 - . les adjectifs et les pronoms possessifs
 - . les adjectifs et les pronoms démonstratifs
 - . les adjectifs et les pronoms indéfinis
 - . les adjectifs numériques
 - . les pronoms personnels (Sujets)

2 - CONJUGAISON

a - Modes et temps* :

- L'infinitif des verbes : les 3 groupes
 - Notion du verbe régulier et du verbe irrégulier
- L'imparfait : règle de formation et valeurs
- La concordance imparfait - passé composé
- L'impératif présent : formation et valeur.
- Le conditionnel présent : formation et valeurs (C. de politesse + C. après si)
- Le subjonctif présent : formation et valeurs (après une principale qui exprime l'ordre ou la volonté)

b - Groupes et Familles de verbes:

1er groupe:

- Type aimer + ier, uer
- Cer, Ger
- Verbes pronominaux (rappel des verbes réfléchis + verbes réciproques)

2ème groupe: Finir, grossir, maigrir, nourrir, réfléchir, réussir, aboutir, agir, saisir

3ème groupe: - Etre - Avoir - Aller - Faire , refaire, défaire

- Verbes en: Enir: Tenir ,appartenir, contenir, retenir, obtenir
Venir, revenir, devenir, parvenir
- Vrir, Frir: Ouvrir , découvrir, offrir, souffrir, couvrir
- Tir: Sentir, sortir, partir
- Oir: Voir, revoir , savoir, devoir , pouvoir, vouloir
- Dre: Attendre, entendre, descendre, rendre, vendre, prendre, apprendre, comprendre
- Ire: Lire, relire / dire, redire, interdire / écrire, décrire, prescrire
- Oire, Ire: Boire / rire, sourire
- Tre: Mettre, remettre, permettre, promettre / battre, combattre , abattre, débattre

*Remarque: les groupes et les familles de verbes seront travaillés aux temps suivants de l'INDICATIF :

- . présent (IP)
- . futur (IF)
- . passé composé (IPC)
- . imparfait (II)

3 - ORTHOGRAPHE

Orthographe grammaticale

A - Genre et Nombre des noms

a - Le genre des noms

- Les noms terminés au masculin par en, on, ien doublent la consonne finale avant d'ajouter e.
- Les noms terminés au masculin par er font leur féminin en ère.
- Les noms terminés par eur font leur féminin en euse ou resse.
- Les noms terminés par teur font leur féminin en teuse ou trice.
- Les noms terminés par f et p font leur féminin en ve
- Les noms terminés par x font leur féminin en se

b - Le genre des adjectifs qualificatifs

- Les adjectifs qualificatifs terminés par l, n, s, t, doublent la consonne finale au féminin
- Les adjectifs qualificatifs terminés en eur ou eux font le plus souvent leur féminin en euse.

c - Le nombre des noms

- Le pluriel d'un nom se forme en ajoutant s au nom singulier
- Le pluriel des noms terminés par ou
- Les noms terminés par eu, au, eau, font leur pluriel en x .
- Les noms terminés par s, x, z, ne changent pas.
- Les noms terminés par al font leur pluriel en aux
- Les noms terminés par ail font leur pluriel en ails ou aux
- Le nombre des noms composés : - 2 noms - Verbe + nom
Ex : un tire-bouchon = des tire-bouchons

d - Le nombre des adjectifs qualificatifs

- Les adjectifs qualificatifs font leur pluriel en s
- Les adjectifs qualificatifs terminés par eau, au, eu font leur pluriel en x.
- Les adjectifs qualificatifs terminés par al font leur pluriel en aux

B - Accords du participe passé

a - Avec l'auxiliaire Avoir:Le participe passé employé avec l'auxiliaire Avoir ne s'accorde pas avec le sujet .

Ex: Nous avons déposé un paquet.

b - Avec l'auxiliaire Etre:Le participe passé employé avec l'auxiliaire Etre s'accorde en genre et en nombre avec le sujet .

Orthographe d'usage

A - Mots invariables

a - Les adverbes :

- de quantité : aussi, beaucoup, moins, peu, plus, assez
- de temps : aujourd'hui, demain, hier, maintenant, alors, bientôt, autrefois.
- de lieu : dessous, dessus, en avant, en bas, en haut, ici, là.
- de manière : bien, mal, mieux, calmement
- d'opinion : non, oui, peut-être, sans doute, certainement
- de négation : ne...pas, ne...plus

b - Les prépositions ou les locutions prépositives.

- de temps : avant, après, depuis, dès
- de lieu : chez, dans, devant, sur, vers
- de manière : par, avec, à
- de cause : par, à cause de
- de conséquence : de façon à
- de but : pour, afin de
- de condition : à condition de
- de comparaison : à la manière de
- d'opposition : malgré

c - Les conjonctions de coordination : mais, ou, et, donc, or, ni, car. .

d - Les conjonctions de subordination : quand, lorsque, pour que, afin que, comme.

B - Les terminaisons des noms:

- Les noms féminins terminés par le son [é] [s'écrivent toujours ée] + exceptions
- Les noms féminins terminés par té ou tié [s'écrivent é]
- Les noms terminés par le son [o] [s'écrivent eau]
- Les noms féminins en i [s'écrivent ie]
- Les noms féminins en ou [s'écrivent oue sauf la toux] + exceptions
- Les noms féminins en oir [s'écrivent toujours oire]
- Les noms féminins en u [s'écrivent ue]
- Les noms masculins et féminins terminés par le son ur [s'écrivent ure]

La règle des consonnes doubles :

- On ne double pas la consonne qui suit une voyelle accentuée. (la bête)
- On n'accentue pas la voyelle qui précède des consonnes doublées.

La règle des lettres finales muettes.

4 - VOCABULAIRE

La formation des mots

a - Les préfixes

- in . - ex . - ré .

b - Les suffixes

- ie . - té.

EDUCATION DE BASE ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Deuxième Cycle

Activités d'apprentissage

A - Options méthodologiques générales

- I - L'acquisition des méthodes de travail et de pensée.
- II - L'acquisition d'une culture
- III - L'acquisition d'une compétence de communication
 - 1 - Remarques préliminaires
 - 2 - La communication orale
 - 3 - La communication écrite
 - 4 - La lecture

B - Organisation temporelle

- I - Répartition temporelle annuelle
- II - Gestion du temps hebdomadaire et journalière
- III - Organisation du travail de l'apprenant

C - Méthodes de travail et pratiques de classe

- Document 1- Dialoguer
- Document 2- Module "Produire un texte descriptif en 6ème année primaire"
- Document 3- Module "Lire de façon courante et expressive en 4ème primaire"
- Document 4- Techniques de l'écrit
- Document 5- Production d'écrits
- Document 6- Activités de lecture
- Document 7- Le spot publicitaire audiovisuel
- Document 8- Le spot publicitaire sonore
- Document 9- La chanson

A - Options méthodologiques générales

Les options méthodologiques se développeront sur les trois axes qui forment les objectifs généraux de l'enseignement du français du deuxième cycle de l'Enseignement Primaire :

- L'acquisition d'une compétence de communication
- L'acquisition de méthodes de travail et de réflexion
- La contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant.

Nous commencerons par ce qui semble conditionner l'apprentissage efficace avant d'aborder les options spécifiques à l'acquisition de la compétence de communication.

I - L'acquisition de méthodes de travail et de réflexion.

- 1 - Nous savons que chaque apprenant gère son apprentissage selon les modalités qui lui sont propres. Aussi, est-il indispensable de faire de chacun l'agent conscient de son apprentissage, Ceci suppose notamment que :

- a - on veillera à favoriser l'activité de l'apprenant et à développer ses capacités de création et d'invention.
 - b - les objectifs d'apprentissage seront présentés, expliqués et négociés de façon à développer son adhésion active.
 - c - on mettra à sa disposition tous les outils indispensables à sa propre prise en charge: fiches-guides, fiches-contrats et grilles d'auto-évaluation.
- 2 - A travers les exercices progressifs proposés et supervisés par l'enseignant , l'apprenant apprendra à :
- a - organiser son cartable et son classeur
 - b - gérer son temps à l'école et à la maison
 - c - tenir un agenda, un cahier de textes
 - d - prendre des notes
 - e - rechercher, stocker et organiser les informations
 - f - employer correctement les manuels scolaires et les sources d'information mises à sa disposition.

NB.: Il est à noter que le plein succès de cet apprentissage suppose une action concertée entre les enseignants d'une même classe, à travers des projets pluridisciplinaires.

- 3 - Cet apprentissage des compétences dites transversales peut être entrepris et géré par l'une des techniques suivantes :
- a - la pause méthodologique : moment de classe que l'enseignant consacre à faire réfléchir les apprenants sur leurs problèmes méthodologiques et d'organisation.
 - b - le moniteurat : l'enseignant entreprend le même travail que dans (a) uniquement avec les apprenants qui en ont besoin et en dehors des heures de cours.
 - c - le tutorat : la réflexion méthodologique est assurée pour l'apprenant qui en a besoin par un camarade plus avancé de sa classe ou par un apprenant d'une classe supérieure. Les responsables pédagogiques prennent en charge l'organisation de ce tutorat.
- 4 - La formation à la réflexion méthodique sera le souci constant de l'enseignant : il veillera à l'assurer à travers toutes les activités de classe.

II - l'acquisition d'une culture

L'acquisition par l'apprenant de la culture que nous lui souhaitons, relève de la responsabilité de tout son environnement social et scolaire. Le rôle spécifique de l'enseignant de français consistera cependant à :

- 1 - A partir des textes, des recherches, des exposés, des débats et des documents audiovisuels, faire réfléchir l'apprenant sur les réalités suivantes:
 - a - les emplois variés de la langue *
 - b - les thèmes et les valeurs qu'il a besoin de découvrir, à son âge.
- 2 - Nourrir son imagination et sa sensibilité des mythes et des personnages lui permettant de se donner des normes et de donner un sens à sa vie.
- 3 - Lui apprendre à lire et lui communiquer le goût de la lecture: conditions indispensables à toute ouverture et par suite, à tout épanouissement personnel.

* Il convient d'amener progressivement l'apprenant à découvrir que la langue n'a pas seulement un usage utilitaire mais peut être employée à des fins ludiques et esthétiques; aussi encouragera-t-on les ateliers d'écriture pour le plaisir à côté des séances de lecture poétique.

III - L'acquisition d'une compétence de communication

1 - Remarques préliminaires générales

1.1- L'acquisition d'une compétence de communication exige une pratique intense et continue de la langue à travers les activités de lecture, d'écoute, de prise de parole et d'écriture.

Cependant, le réinvestissement par l'apprenant des apprentissages linguistiques suppose, entre autres conditions, le retour incessant, sous des formes variées, aux faits de langue précédemment appris dans le but de les réactualiser et d'en susciter un réemploi personnel.

Aussi, sera-t-il demandé à l'apprenant de garder présents à l'esprit tous les apprentissages antérieurs.

1.2-L'apprentissage de la langue se fera à la fois par imprégnation et par réflexion et les exercices systématiques nécessaires à l'acquisition des mécanismes seront préparés et renforcés par des exercices faisant appel au discernement.

En effet, la maîtrise de la langue ne peut se réaliser que par une réflexion sur la langue et par une analyse explicite de ses emplois.

1.3-Le processus d'enseignement suppose que l'enseignement place l'apprenant dans des situations où celui-ci a effectivement à comprendre et à acquérir des connaissances. Cependant, il revient à l'enseignant de décider comment il procédera, de choisir le matériel didactique qui convient, d'assurer un environnement favorable à l'apprentissage.

1.4-L'hétérogénéité des classes étant un fait reconnu, une diversification, voire même une individualisation de l'enseignement sont nécessaires pour répondre aux problèmes que posent les difficultés de certains apprenants. On laissera donc à l'enseignant une marge de liberté pour fixer la progression de son enseignement ainsi que son rythme et les démarches à suivre.

1.5-Dans le domaine de l'enseignement du vocabulaire, et à travers des supports et des activités variés, on veillera à fournir, en premier, le lexique de la vie quotidienne : relations socio-économiques et événements domestiques et nationaux intéressant l'apprenant. L'enseignant en exigera un emploi correct et précis. Il s'organisera de façon à multiplier les occasions de réinvestissement du lexique appris. Il n'oubliera pas que la formation de l'esprit dépend largement de la richesse et de la précision du vocabulaire. Il distinguera entre la mémorisation d'une définition et la compréhension du sens.

2 - La communication orale

2.1- Il est recommandé à l'enseignant d'utiliser la méthode interrogative pour impliquer l'apprenant et le pousser à découvrir et à répondre.

Il lui est recommandé également d'encourager ce dernier à interroger aussi bien ses camarades que l'enseignant lui-même.

2.2-Communiquer oralement c'est d'abord dialoguer, c'est-à-dire écouter puis répondre, interroger et répliquer, présenter son point de vue et débattre. On utilisera donc au maximum les techniques d'animation des groupes pour organiser discussions et débats. L'enseignant apprendra à ses apprenants à respecter la parole de l'autre en prêtant l'oreille et en tenant compte du discours qu'il entend (cf. Document 1 de la partie C)

2.3-On n'apprend une langue qu'en la mettant en pratique. Aussi, l'enseignant veillera-t-il à ce que la parole circule constamment pendant ses cours. Tour à tour, les apprenants écouteront, interrogeront et répondront, liront des passages à haute voix, présenteront un document ou leur propre point de vue, feront des comptes-rendus oraux.

3 - La communication écrite

3.1-Toute production écrite est une expression écrite. L'évidence même de cette affirmation camoufle la double activité conceptuelle et linguistique que la production écrite suppose. On se souciera donc de doter l'apprenant d'une pensée claire et organisée tout autant que d'un lexique et d'une syntaxe appropriés. (cf. II - L'acquisition d'une culture)

3.2-En plus des apprentissages et des capacités exigés par l'oral, l'acquisition de la compétence de communication écrite exige ce qui suit:

- a - Distinguer les registres de langue.
- b - Respecter les règles d'orthographe.
- c -Respecter les spécificités de chaque type de texte. (cf. Documents 2 et 3 de la partie)

3.3-Vu le caractère "englobant" de l'apprentissage de la production écrite, il est vivement souhaité d'organiser l'enseignement du français en modules visant chacun l'apprentissage d'un type de texte. Ainsi les deux ou trois semaines du module seront consacrées à tous les apprentissages notamment grammaticaux, lexicaux et orthographiques nécessaires à la production de ce type de texte. (cf. Documents 2 et 3 de la partie C)

3.4-L'enseignant choisira les supports de façon à faire découvrir à l'apprenant la variété des documents écrits et leurs spécificités. Le classement des textes sera justifié par leur valeur fonctionnelle. Ainsi, on associera, dans l'esprit de l'apprenant, tout écrit à une fonction et aux spécificités qui en découlent et, par suite, la production d'écrits ne pourra plus ressembler à un exercice gratuit.

3.5-L'enseignant motivera l'apprenant à découvrir le type de texte au programme en lui proposant d'en dégager les caractéristiques spécifiques à travers des textes "authentiques" appartenant à ce type et en l'invitant à en produire en situation authentique également.

Ainsi, l'enseignant veillera à ce que la lettre qu'il aura demandé de rédiger parvienne réellement à son destinataire et à ce que la saynète écrite à sa demande soit effectivement jouée. Dans le même esprit, il proposera à l'apprenant de faire des portraits dans des situations qui le justifient. (cf. Documents 4 et 5 de la partie C)

3.6-L'apprenant doit pouvoir réutiliser dans la production d'écrits les connaissances grammaticales et les apprentissages orthographiques. Il est à noter que l'orthographe correcte des mots d'usage relève du mécanisme et la lecture, aussi bien que l'écriture, participent à l'acquisition de ce mécanisme. On multipliera donc les exercices à trous, les exercices de réemploi dans toute leur variété et on favorisera un retour incessant des mots nouveaux. Ainsi,l'auto-dictée sera-t-elle considérée comme un exercice d'acquisition alors que la dictée, sous sa forme classique sera employée comme technique d'évaluation.Afin de faciliter cet apprentissage, on tentera de "raisonner" et de "structurer" l'orthographe. On regroupera les mots et on justifiera leur orthographe, chaque fois que cela est possible, en ayant recours à leur étymologie, à leur phonétique ou à des procédés mnémotechniques.

4 - La lecture

4.1-Lire de façon courante et expressive est un objectif fondamental pour la réalisation duquel l'enseignant mobilisera tous les moyens nécessaires. Il aura recours aux exercices de correction phonétique chaque fois qu'il le jugera nécessaire. Il demandera auparavant aux apprenants qui en ont besoin, de s'enregistrer afin qu'ils prennent conscience de leurs problèmes de lecture et de la nécessité des exercices qu'on leur propose.

4.2-Lire devra très vite devenir un plaisir pour l'apprenant car la lecture est le moyen privilégié de l'acquisition de la langue et de la culture . C'est pourquoi, il convient de varier

au maximum les documents à lire, les moments de lecture ainsi que les techniques de lecture et d'exploitation des textes, tenant compte des intérêts des apprenants, de leurs besoins autant affectifs que culturels et linguistiques. Il convient également de varier les types et les genres des textes et de proposer des affiches publicitaires, des documents audiovisuels et des chansons. L'apprenant apprendra à lire le journal et la revue, l'extrait et l'œuvre intégrale, l'image et le texte. (cf. Documents 7, 8 et 9 de la partie C)

4.3- Arrivé à la cinquième année de l'enseignement de base, ou, au plus tard, à la sixième année, l'apprenant ne devra plus avoir de difficultés à déchiffrer un texte et pourra ainsi lire pour se cultiver et lire pour le plaisir de lire.

4.4- Vu l'importance de la lecture, en classe de français, on lira constamment.

L'enseignant profitera de toutes les occasions pour faire lire : on lira une consigne, on lira un exercice, on lira un titre, un poème ou une rédaction d'apprenant. On lira pour apprendre et on lira pour apprécier.

4.5- Lire à haute voix et lire silencieusement sont deux modalités auxquelles on aura à recourir en alternance . La lecture silencieuse permet à l'apprenant une prise de conscience du contenu du texte tandis que l'oralisation établit les interactions enseignant / apprenant. Par sa lecture à haute voix, l'apprenant donne la preuve qu'il comprend le texte et qu'il sait le segmenter.

4.6- On diversifiera les projets de lecture dans le but de faire prendre conscience à l'apprenant des faits suivants :

- a - La façon de lire varie avec le projet : on parcourt un journal, on feuillette une revue, on observe méthodiquement un texte à étudier.
- b - Lire c'est accéder, à travers l'écrit, à la pensée d'autrui. Cet accès au sens suppose, de la part du lecteur, une observation méthodique et la mobilisation de tout son potentiel intellectuel et de toute sa culture.
- c - Les apprentissages grammaticaux, lexicaux et orthographiques contribuent à une meilleure lecture.

B - Organisation temporelle

L'enseignant gèrera son temps en fonction des besoins des apprenants. Pour cela, il évitera des emplois qui morcellent les disciplines et qui, par suite, ne permettent plus à l'apprenant de comprendre leur enchaînement.

Cependant, un minimum d'organisation temporelle est indispensable pour tenir compte:

1 - des exigences pédagogiques: respecter toutes les consignes méthodologiques et s'acquitter des activités prévues.

2 - des exigences institutionnelles : respecter le contenu du programme.

Ainsi, proposons-nous une répartition temporelle annuelle et une gestion du temps hebdomadaire et journalière suivies de l'organisation du travail de l'apprenant.

I - Répartition temporelle annuelle (1)

	8 ^{ème} année	7 ^{ème} année	6 ^{ème} année
Communication et expression orales	55 h.	55 h.	45 h.
Lecture et compréhension de documents écrits	45 h.	40 h.	40 h.
Consolidation de l'apprentissage de l'écriture	10 h.	10 h.	10 h.
Production d'écrits	30 h.	35 h.	40 h.
Connaissance de la langue	30 h.	30 h.	35 h.

(1) Cette répartition annuelle laisse à l'enseignant une marge de liberté de 10 h.

II - Gestion du temps hebdomadaire et journalière

	Horaire hebdomadaire	Répartition journalière				
		1 ^{er} jour	2 ^{ème} jour	3 ^{ème} jour	4 ^{ème} jour	5 ^{ème} jour
Communication et expression orales	2 h.	25 min.	25 min.	25 min.	25 min.	20 min.
Lecture et compréhension de documents écrits	1h.30	20 min.	20 min.	20 min.	15 min.	15 min.
Consolidation de l'apprentissage de l'écriture	10 min.	Une séance hebdomadaire				
Production d'écrits	1 h. 30.			1 h.		30 min.
Connaissance de la langue	Vocabulaire	Une séance hebdomadaire avec				
	Grammaire, orthographe et conjugaison	un réinvestissement lors des productions d'écrits				

III - Organisation du travail de l'apprenant

L'apprentissage se réalise en 2 lieux, l'école et la maison, et à travers des activités spécifiques.

1 - Le travail de classe se fait en quatre temps

- l'explication
- l'application
- la correction
- la remédiation

Un cinquième temps intervient en cours et en fin d'apprentissage : il s'agit de l'évaluation intermédiaire et de l'évaluation finale.

2 - Le travail de maison :

Il consiste en des exercices de renforcement, de consolidation où l'apprenant travaille seul et sans l'aide de l'adulte.

Ces exercices sont repris le lendemain, en classe, pendant la phase de correction, où l'apprenant travaille avec l'enseignant et avec ses camarades.

Cette phase de correction est fondamentale et l'enseignant doit en tenir compte dans sa propre gestion du temps.

Une remédiation suivra nécessairement : elle prendra des formes variées selon les besoins de l'apprenant.

C - Méthodes de travail et pratiques de classe

Document 1 : Dialoguer

COMPETENCE	OBJECTIFS	ACTIVITES	APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES	METHODE / CONDITIONS VARIEES
Dialoguer	<ul style="list-style-type: none"> - Questionner - Répondre, répliquer - Exposer son point de vue: - Expliquer - Justifier - Ecouter : comprendre et tenir compte du discours de l'interlocuteur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Atelier de lecture: informer la classe - Journal mural et nouvelles du jour - Interviewer dans le cadre d'une recherche. - Jeux de rôles - Jouer une saynète, un dialogue. - Relater le déroulement d'un événement, la trame d'un récit(texte, séquence filmique ou BD) - Discuter l'interprétation d'une expression, les résultats d'une action ou l'attitude des personnages (texte, séquence filmique, BD) ou la morale d'un conte, d'une fable ou d'un événement . - Demander des informations. 	<p><u>GRAM</u> :</p> <p>Forme affirmative: Oui, si, bien sûr, certainement</p> <p>Forme négative: ne...pas/ jamais/ personne</p> <p>Type interrogatif:interrogation totale et partielle avec et sans "est-ce que"</p> <p>Expression</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la causalité - de la finalité - du temps et de la durée - du lieu <p><u>CONJUGAISON</u>:</p> <p>Indicatif présent</p> <ul style="list-style-type: none"> // passé composé // plus-que-parfait // futur // futur antérieur <p>Subjonctif présent</p> <p>Indicatif imparfait</p> <p><u>LEXIQUE</u> thématique:</p> <p>Problèmes réels · intéressant cet âge (9-12ans). Intérêts de cet âge: loisirs, technologie, relations avec les adultes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Méthode communicative - Méthode interrogative et inductive dans tous les cours. - Constatamment, en tout, utiliser des démarches qui poussent les apprenants à interroger, à s'interroger, à dialoguer. - Il revient à l'apprenant de conceptualiser et de reformuler ce qu'il a appris. Cette responsabilité l'obligera à interroger sur les points obscurs et les rapports non clairs. - Réinvestir ce qu'on apprend, non pas dans des exercices mécaniques, mais dans des situations de communication réelle. - Donner aux apprenants l'habitude de justifier chacune de leurs affirmations.

COMPETENCE

Produire un texte descriptif en 6^{ème} année primaire.

Durée : 3 semaines

OBJECTIFS

- Reconnaître les caractéristiques du texte descriptif.
- Rythme de la phrase, phrase expansée, temps verbaux.
- Reconnaître la fonction de la description dans un texte.
- Produire un texte descriptif adapté : choisir le contenu en fonction du destinataire et de la fonction de la description.

ACTIVITES

SUPPORTS

APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES

I - Découverte des fonctions de la description

- a -Débat :Dans la vie quotidienne, décrit-on? Quoi? Dans quel(s) but(s)?
- b - Visionner avec les apprenants deux séquences de films descriptives, l'une devant préparer un événement dramatique, l'autre, un événement heureux. Demander aux apprenants de prévoir la suite et de justifier.
- c -Travail en petits groupes:

Vous faites le portrait d'un(e) camarade

1er cas :à vos parents,pour qu'ils acceptent de l'inviter à passer le week-end chez vous.

2ème cas :à vos camarades de jeux pour qu'ils (elles) acceptent de l'intégrer au groupe.

Quel sera le contenu du portrait dans chacun des deux cas?

II -Découverte des caractéristiques du texte descriptif

- a -Etudier 6 textes courts: 3 narratifs et 3 descriptifs.
- b -Travail individuel ou en petits groupes:comparer ces textes à l'aide de ce tableau.

	Tps des V	Nbre des V.d'action	Nbre des personnages	Rythme	Nbr. des expansions	GN	Varié
T1							
T2							

III- Production

- a -Dégager les traits distinctifs d'un objet ou d'une personne pour qu'on le(la) reconnaisse dans un ensemble.
- B - Introduire dans un texte donné une description adaptée. Choisir l'objet à décrire et le moment de la description.

- GRAMMAIRE** (choisir 2 leçons)
 - Les expansions du G.N.
 - Le genre et le nombre de l'Adjectif.
 - Les fonctions épithète et attribut.
 - L'adverbe : formation et valeur.
- CONJUGAISON**
 - Le présent de l'indicatif :formation et valeurs.
 - L'imparfait de l'indicatif: formation et valeurs.
- ORTHOGRAPHE**
 - Suivre la progression prévue.

- VOCABULAIRE**
 - Travailler 1 ou 2 de ces champs lexicaux.
 - Formes et couleurs
 - Sentiments et / ou sensations
 - Portrait physique et / ou moral d'un apotif, d'un vieux,...

COMPETENCE		OBJECTIFS
<p>Lire de façon courante et expressive et s'initier au texte injonctif en 4ème année primaire</p> <p>Durée : 3 Semaines</p>		<ul style="list-style-type: none"> - Découvrir les critères de la bonne lecture. - Dégager les caractéristiques du texte injonctif: temps verbaux, ordre chronologique, succession des consignes, emploi de l'impersonnel (Il faut, on, soi, son) - Ecrire des consignes. - Prendre conscience des consignes à respecter dans la présentation d'un devoir.
ACTIVITES	SUPPORTS	APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES
<p>I - Découvrir les critères de la bonne lecture</p> <p>a- Choisir 3 ou 4 textes courts et faciles . En présenter les mots-clés. Charger les apprenants de chaque rangée de préparer, pour le lendemain , la lecture de l'un des textes.</p> <p>Le lendemain, appeler successivement un apprenant par rangée et lui demander de lire, face à la classe, un bon passage. Puis demander à toute la classe d'évaluer la lecture.</p> <p>Au fur et à mesure que les apprenants évaluent, l'enseignant écrit ce qu'ils disent, au tableau, sous forme de consignes.</p> <p>b - Deux jours plus tard, faire à la même démarche</p> <p>II - Dégager les caractéristiques du texte injonctif</p> <p>Travail individuel ou en petits groupes de 2 : reproduire, quelques jours plus tard, les consignes de la bonne lecture. Pendant ce temps, interventions ponctuelles de l'enseignant pour faire prendre conscience -et pour faire respecter- les caractéristiques de ce type de texte. Une mise en commun suivra.</p> <p>III - Ecrire des consignes</p> <p>a - Devoir de maison : Résumer l'un des 2 textes lus.</p> <p>b - Proposer à la classe 2 ou 3 devoirs et demander à l'apprenant, en comparant, de dégager les consignes de la présentation d'un devoir.</p> <p>c - Devoir de maison: Rédiger les consignes de la présentation d'un devoir.</p>	<p>3 ou 4 textes courts</p>	<p>GRAMMAIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les types de phrases - La forme négative Place de "ne pas" et du pronom personnel dans les phrases infinitives. <p>CONJUGAISON</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'infinitif : Les 3 groupes de verbes <p>ORTHOGRAPHE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Valeurs de s,c,g. - Accents.

Document 4

Techniques de l'écrit

- 1 - L'apprentissage et la maîtrise de l'écrit supposent un travail continu, régulier, quotidien. Quotidiennement l'apprenant sera appelé à écrire dans des situations variées et intéressantes. Ces activités varieront de l'écriture de la date, à celle des travaux à réaliser à la maison, à la copie d'un poème ou d'un exercice, à la rédaction d'un journal scolaire, d'un récit ou d'une lettre. Ce travail quotidien sera vérifié et corrigé.
- 2 - L'apprenant écrira pour autrui : une lettre, une carte d'invitation ou de vœux, un récit rendant compte d'une expérience personnelle, le compte-rendu d'un événement vécu.
Il écrira également pour lui-même : reformulation d'un court énoncé, réécriture d'un brouillon, rédaction de ce qu'il faut retenir d'un cours, d'un texte ou d'un document-référence, mise au point d'un tableau ou d'une liste.
- 3 - La production d'un texte, individuelle ou collective, se déroulera comme suit:
 - a - Recherche et mise en ordre des idées.
 - b - Structuration progressive en phrases, en paragraphes.
 - c - Corrections et soins grammaticaux: ponctuation, emploi des temps et des modes, emploi des pronoms.
 - d - Correction orthographique.
 - e - Réécriture du texte définitif.

Document 5

COMPETENCE	ACTIVITES
<p>Production d'écrits</p> <p>En tenant compte des contraintes orthographiques et syntaxiques, l'apprenant doit pouvoir:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Réinvestir dans la production d'écrits les connaissances acquises au P1 par l'étude des caractéristiques des différents types de textes rencontrés en lecture. - Transformer un écrit par changement de temps, de narrateur, de chronologie, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> - Activités d'imitation: à la manière de ... - Activités d'expansion et de contraction, article(s), texte(s), petites annonces classées, lettres. - Produire des textes narratifs, poétiques... - Produire des textes publicitaires, BD, à partir d'expériences. - Transformer un récit par changement: <ul style="list-style-type: none"> . de temps . de narrateur . de chronologie . de lieux . de rapports entre les personnages . de caractères de personnages . de personnages.
<p>Compléter un texte lacunaire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Compléter un texte (des textes variés)manipulé(s): jouer sur le nom du héros effacé dans l'écrit, sur les pronoms, sur les noms de végétaux, sur les dialogues... - Compléter une BD du point de vue: <ul style="list-style-type: none"> . des dialogues . des dessins
<p>Reconstituer un texte.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Imaginer et produire un texte nouveau, à partir de matériaux linguistiques d'un autre texte. - Reconstituer un texte poétique. - Reconstituer à partir de rimes, de références un texte poétique.

<p>Construire un récit de fiction et l'écrire;</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Représenter la structure de récits de fictions. - Construire un texte théâtral à partir d'un texte narratif - Imaginer le portrait d'un héros inventé(Ecrit et,Image). - Ecrire un portrait à partir d'un tableau de peinture. - Produire un texte narratif à partir. <ul style="list-style-type: none"> . d'objets. . d'images T.V - diapos-films . de sentiments . de musiques - pris individuellement ou de manière combinée. - Imaginer et produire par écrit, plusieurs dénouements d'un même récit. - Compléter les bulles d'une B.D. - Reconstruire un ou plusieurs récits à partir du dénouement d'un texte narratif d'origine. - A partir d'un corpus de mots (personnages, lieux, objets...) écrire un récit de fiction pertinent. - A partir d'une B.D à histoire complète écrire le scénario et le transformer pour l'écriture d'un autre texte. <ul style="list-style-type: none"> - A partir d'une B.D. manipulée compléter par écrit le récit. - A partir d'un article de journal écrire un récit, une B.D.
<p>Réécrire un texte à partir des remarques d'un ou de plusieurs lecteurs</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A partir de situations réelles d'écriture (demandes de renseignements, correspondance, journal scolaire...) prendre en compte des réactions de destinataires et réécrire. - Compléter, transformer, censurer des articles de journaux scolaires après proposition du "Comité de lecture" du journal. - Expanser un texte à partir de ses caractéristiques (pauvreté, brièveté...) - A partir de remarques de lecteurs compléter un texte fin... - Réécrire un texte selon un autre point de vue(ceux d'un personnage...)
<p>Relater un événement en variant le point de vue (en relation, par exemple, avec la lecture de la presse)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A partir d'un événement, écrire plusieurs versions de l'article. - A partir d'un événement, écrire plusieurs articles selon plusieurs points de vue :victimes, journaliste,témoins, policier. - Réécrire un article en déplaçant l'intérêt apporté à certains détails, sur d'autres. - Ecrire le compte-rendu d'un match vécu ou observé à la T.V. par les apprenants. . Le faire rédiger du point de vue des vaincus. . Le faire rédiger du point de vue des vainqueurs . Par l'arbitre . . Par les spectateurs. . A partir d'un événement vécu, lu ou observé, écrire plusieurs comptes-rendus selon les quatre saisons

<p>Préparer un questionnaire simple</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Construire des questions correspondant à des réponses préalablement données. - Produire des questions à poser aux camarades après une lecture, une sortie... - Proposer une liste de questions, une liste de réponses et les mettre en correspondance. - Imiter différents types de questionnaire à choix multiples. <ul style="list-style-type: none"> . Questions fermées . Questions ouvertes - Produire un questionnaire écrit, le transformer et le faire évoluer selon le support (journal, revue...) - Préparer des questions en vue d'une visite, d'un film et faire évoluer ce questionnaire après la visite ou le film. - Préparer des questions en direction des camarades et mesurer le degré d'intelligibilité.
<p>Noter et organiser des informations recueillies à l'occasion de :</p> <ul style="list-style-type: none"> . lectures . visites . conférences ... 	<ul style="list-style-type: none"> - Noter des indices brièvement et de manière lisible à la suite de visites, lectures, conférences... - Relever des expressions brièvement dans les mêmes contextes. - Décrire les petites annonces classées. - Construire un code pour prendre des notes à partir d'une analyse d'écrits : compte-rendu...
<p>Rédiger de façon simple et organisée</p> <ul style="list-style-type: none"> . un compte rendu de visite . un compte rendu d'expérience . un compte rendu de lecture 	<ul style="list-style-type: none"> - Ecrire des comptes rendus de visites chronologiques en vue d'une diffusion. - Construire et présenter pour la classe (l'école) un fichier... - Rédiger des fiches comptes rendus de bibliothèque résumé de l'œuvre. - Construire une grille de programmes T.V. choisis pour une semaine avec une argumentation (résumé d'émission, critiques) - Compléter la forme et la présentation écrites des comptes rendus (photographies, dessins, croquis...) - Produire et présenter les comptes rendus oralement et les faire compléter pour les destinataires par écrit. - Produire des comptes rendus de visites ou d'intervenants en direction des correspondants.
<p>Structurer un texte par sa présentation</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A partir de textes manipulés (découpés) variés, les reconstruire en paragraphes pertinents par rapport aux textes initiaux. - A partir de textes déponctués et variés, les restituer dans leur intégrité par la réécriture. - A partir de textes découpés selon des formes variées reconstruire le texte selon la composition - Réécrire un texte selon la composition consacrée : lettre, chapitre...

Document 6

Activités de lecture

- 1 - En matière de lecture, l'enseignant entrainera l'apprenant à saisir l'essentiel d'un texte, à en prélever des informations ponctuelles et à accéder à une compréhension de plus en plus fine. Il lui apprendra à :
 - a - Repérer et interpréter les indices visuels : renvois et astérisques, écriture en gras ou en italique.
 - Retrouver les divisions d'une page ou d'une suite de pages.
 - Dégager le plan, la structure du texte.
 - b - Prélever des informations précises à propos d'un mot, d'une phrase, d'un personnage, d'un lieu, d'un événement.
 - Repérer les connecteurs entre les phrases.
 - Inférer du sens à partir de la mise en page, de l'illustration.
 - Induire le sens d'une notion, d'une expression à partir du contexte.
 - c - Regrouper des informations et les reformuler.
 - Découvrir l'implicite.
 - Former des hypothèses interprétatives.
- 2 - La "lecture expliquée" vise à apprendre à l'apprenant à lire d'une manière approfondie. Les différentes techniques qu'on utilisera amèneront l'apprenant à prendre conscience des démarches qui permettent de passer d'une série d'impressions vagues à une analyse élaborée des formes et des significations ...
L'objectif est d'aider l'apprenant à devenir un lecteur autonome.
- 3 - Si l'objectif premier de la "lecture suivie et dirigée" est de donner le plaisir de lire par la lecture intelligente d'une œuvre, les différents exercices qui ponctueront cette activité viseront une meilleure compréhension de l'œuvre - caractère des personnages, schéma narratif, valeur dramatique d'un moment, ... - une initiation progressive au genre et une sensibilité plus grande aux effets de style et à l'organisation du texte. Tenant compte de l'intérêt et des possibilités des apprenants, on n'excédera pas quatre à dix semaines sur un même texte.

COMPETENCE	OBJECTIFS
<p>Analyser un spot publicitaire audiovisuel</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Dégager le thème, ou le produit à vendre. 2 - Reconnaître la structure du spot : film avec acteurs - images fixes - cadre 3 - Caractériser la lumière : faible - forte... 4 - Identifier les différentes catégories de plans : gros plan - plan d'ensemble. 5 - Donner son avis personnel.
<p style="text-align: center;">ACTIVITES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Dans le but de préparer un débat autour du thème du spot: Rechercher à la télé un spot qui a le même thème, qui lui ressemble ou qui le rappelle. 2 - Inviter les apprenants à remettre en ordre les éléments dans un spot publicitaire. 3 - Rechercher un autre spot qui présente le même jeu de lumière. 4 - Faire visionner le spot plusieurs fois; puis attirer l'attention des apprenants sur l'objectif de l'image "gros plan" et "plan d'ensemble". Faire le même travail avec plusieurs spots. 6 - Recomposer le même spot en changeant la fin. 7 - Demander aux apprenants d'écrire leur opinion en trois lignes. 	<p style="text-align: center;">APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES</p> <p>- Travailler : Le slogan → La phrase nominale Le proverbe → L'infinitif - Reconnaître les classes de mots : N, V, Adj. Le langage parlé ou écrit → Reconnaître toutes les substitutions dans le groupe nominal.</p> <p>- Reconnaître le lexique relatif au spot.</p>
	<p style="text-align: center;">METHODES / CONDITIONS VARIEES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - 1er visionnement : Questions de compréhension - discussion 2 - 2ème visionnement : <ul style="list-style-type: none"> . Relever le vocabulaire actif du spot. . Exercice de compréhension : Compléter les phrases. Encercler les réponses correctes. 3 - 3ème visionnement : <ul style="list-style-type: none"> . Exercice de vocabulaire : Trouver les adjectifs qui correspondent à certains mots. . Exercice de grammaire rattaché au slogan. . Exercice de synthèse . Travail sur la bande spot : la personne qui parle, le type d'images, la voix.

COMPETENCE	OBJECTIFS
<p>Analyser un spot publicitaire sonore</p>	<p>1 - Reconnaître le thème ou le produit à vendre. 2 - Positionner le spot par rapport à la concurrence. 3 - Définir le public visé. 4 - Reconnaître les composantes du spot. 5 - Reconnaître l'heure préférentielle de passage. 6 - Apprécier le spot.</p>
<p style="text-align: center;">ACTIVITES</p> <p>1 - Donner sa première impression. 2 - Dégager le contenu du document: - type de musique - rythme - texte : monologue, dialogue - commentaire : qui est-ce qui parle? quel est le ton de sa voix(grave, doux, bizarre) 3 - Reconnaître le domaine du produit: hygiène, alimentation, produit de beauté etc. 4 - Citer d'autres spots lançant des produits du même domaine. 5 - Dégager les indices permettant de reconnaître le public visé. 6 - Reconnaître l'utilité du spot: - sert-il à lancer un produit? - sert-il à maintenir sur le marché un produit existant? - sert-il à relancer le produit en exaltant une valeur nouvelle? 7 - Apprécier l'efficacité du spot.- comparer opinion finale et impression première.</p>	<p style="text-align: center;">APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES</p> <p>1 - Valeurs et emplois du présent / imparfait et du présent / futur. 2 - Reconnaître les différents types de phrase. 3 - Reconnaître le lexique relatif au spot.</p>
	<p style="text-align: center;">METHODES / CONDITIONS VARIEES</p> <p>1 - Travail en groupe: - Inviter les apprenants à enregistrer les spots à la radio. - Encourager l'un des apprenants à présenter le spot. 2 - 1ère écoute : Questions de compréhension orale. Discussion. Mémoriser le spot en entier. 3 - 2ème écoute : Transcription écrite Exercice de compréhension Exercice sur le vocabulaire actif de la vidéo. 4 - 3ème écoute : Exercice de synthèse Exercice de grammaire Transcrire le spot.</p>

Document 9

COMPETENCE		OBJECTIFS
Etudier une chanson		1 - Dégager le thème 2 - Qualifier la tonalité de la chanson : triste ou gaie 3 - Reconnaître le rythme : calme, bruyant 4 - Identifier les instruments utilisés 5 - Apprécier le degré d'adéquation de la musique au texte.
ACTIVITES		APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES
1 - Dans le but de préparer un débat autour du thème de la chanson: - Chercher d'autres chansons dans sa langue maternelle qui parlent du même thème. - Chercher une activité télévisée : une émission, un programme traitant le même thème. ex: Vidéo-clip. 2 - Composer une chanson sur le même air mais en changeant les paroles. 3 - Ecouter des comptines, des chansons adaptées à l'âge des apprenants et de tonalité variée. 4 - Ecouter des partitions musicales, variées : Orchestre oriental ; Orchestre occidental; Vidéo-bande sonore. 5 - Lancer des recherches sur les thèmes suivants :		Tenant compte du texte de la chanson on pourra faire: 1 - Reconnaître les classes de mots : N, V, adj. 2 - Travailler les synonymes et les antonymes des adjectifs 3 - Identifier les valeurs des pronoms 4 - Travailler les valeurs et les emplois de : L'imp / P.C - Le présent / futur
- Instruments à cordes, instruments à vent, instruments de percussion. - Composition d'un orchestre oriental et d'un orchestre occidental - L'histoire d'un instrument.		METHODES / CONDITIONS VARIEES
		1 - 1ère écoute de la chanson: Questions orales(qui chante, Y a-t-il une voix de femme.) 2 - 2ème écoute : - Relever les mots et les expressions retenus. Les apprenants écrivent pêle - mêle les mots et les expressions. - Faire parler le plus grand nombre d'apprenants possible. - Distribution des paroles écrites de la chanson. - Lecture du texte par les apprenants. - Dégager le sujet de la chanson. - Faire des exercices de vocabulaire. - Faire des exercices de grammaire. - Imaginer une fin à cette chanson. 3 - 3ème écoute : - Les apprenants fredonnent la chanson - Exercice de synthèse

EDUCATION DE BASE ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Deuxième Cycle

Consignes d'évaluation

A - Introduction

B - Domaines à évaluer

C - Instruments et supports d'évaluation:

- 1 - Quelques types de tests
- 2 - Exemple de grille d'évaluation sommative
- 3 - Exemple de grille d'évaluation formative
- 4 - Exemple de grille d'évaluation de la lecture
- 5 - Exemple de grille d'auto-évaluation

D - Rédaction des consignes

A - Introduction

L'évaluation vise, selon des modalités différentes, à vérifier les acquis des apprenants, à dépister leurs lacunes et à évaluer l'efficacité de l'apprentissage, tout en s'intégrant à l'enseignement. D'où la nécessité de la rendre rationnelle, objective, claire et fiable. D'où, également, la nécessité de disposer d'un livret scolaire montrant le niveau et l'évolution de l'apprenant dans les différents domaines de l'apprentissage de la discipline, voire même, par rapport à chaque compétence.

D'autre part, les mesures de "passage automatique" et de "passage facilité?" prévues dans les deux premiers cycles de l'Education de base rendent impérieux le recours à une évaluation formative systématique et régulière. Aussi, est-il souhaité de voir les enseignants de français utiliser les heures d'activité libre prévues dans l'horaire hebdomadaire. Ce travail leur permettra de venir en aide de façon efficace aux apprenants présentant des lacunes : ceux-ci seront regroupés selon leurs besoins et travailleront selon leur rythme.

B) Domaines à évaluer

Dans son évaluation, l'enseignant de français accordera une égale importance à tous les domaines de l'apprentissage.

Ses épreuves porteront sur :

- a - La compréhension et l'expression orales
- b - La lecture et la compréhension de documents écrits
- c - La consolidation de l'apprentissage de l'écriture
- d - La production d'écrits
- e - La connaissance de la langue
- f - L'acquisition des méthodes de travail et de réflexion
- g - L'enrichissement de la culture

Certains épreuves sont spécifiques et évaluent un même domaine, voire même une compétence précise dans un domaine, tandis que d'autres évaluent plus d'un domaine. En effet, la mise en voix d'un texte vise essentiellement la compétence de lecture. Par contre, la production d'un récit permet d'évaluer une série de compétences (Cf. grille ci-après)

Exemple : Grille d'évaluation pour la production d'écrits en quatrième année primaire:

Production d'écrits	Critères (spécifiques et généraux)	Note / 10
Texte narratif	1- Présenter lisiblement	
	2- Ponctuer	
	3- Respecter la / les consigne(s)	
	4- Rédiger des phrases grammaticalement correctes :	
	-Ordre : Sujet / verbe / complément	
	-Emploi des déterminants	
	-Accord sujet / verbe, déterminant / nom /, etc	
	5- Utiliser un vocabulaire adéquat	
	6- Employer correctement les temps du récit	

- 1 - Quel que soit le type d'épreuves, une évaluation sérieuse est nécessairement multiple et porte sur chacune des compétences.
- 2 - Si l'on opte pour cumuler les notes de l'évaluation sommative en une moyenne générale, le coefficient de chaque épreuve sera étudié de façon à ce que tous les domaines cités plus haut gardent leur relative importance.

C) Instruments et supports d'évaluation :

1 - Quelques types de tests

- a) Questionnaire à réponses ouvertes courtes : Le Q.R.O.C.(Expression orale et écrite)
- b) Questionnaire à choix multiples : Q.C.M.
- c) Texte induit ou guidé (production d'écrits, cohérence)
- d) Puzzle
- e) Texte en désordre
- f) Exercices d'appariement
- g) Texte à trous (production d'écrits, connaissances linguistiques)
- h) Questionnaire Vrai ou Faux (pour la compréhension orale)
- i) Exercices de repérage de mots (pour la compréhension orale) Cf. Document N° 1
- j) Exercices de segmentation de phrases (pour la ponctuation)
- k) Exercices de discrimination auditive (pour l'expression orale) Cf. Document N° 2

Document N° 1 : Exercice de repérage de mots

- Niveau : 4ème année du primaire
- Champ d'application : Compréhension orale
- Objectif opérationnel : Ecoute attentive
- Consignes : Je vais vous lire un texte. Ecoutez bien
- Déroulement de l'exercice :
- Ecrire après une première écoute une liste de mots parmi lesquels figurent des mots du texte et d'autres mots intrus.
- NB.: la liste peut comprendre de 8 à 12 mots
- Demander aux apprenants de repérer les mots du texte.

Réponses	Nombres d'apprenants
- Tous les mots sont repérés	
- ... mots seulement	
- ... mots seulement	
- ... mots seulement	
- Absence de réponses	

Lecture et vérification à l'aide du tableau suivant du nombre de bonnes réponses

Document N° 2 : Exercices de discrimination auditive .

- Niveau : 4ème année du primaire
- Champ d'application : Expression orale
- Lecture
- Présentation de l'exercice :

Consignes :

- Lecture silencieuse d'un texte court comprenant des phonèmes proches p/b, l/d,...(Préciser le temps de lecture)
- Lire le même passage en substituant certaines unités graphiques (effet d'humour)
- Les apprenants corrigent et reprennent le mot corrigé.

2) *Exemple de grille d'évaluation sommative*

Nom de l'apprenant:		Compétences contrôlées	Premier trimestre	Deuxième trimestre	Troisième trimestre
Classe:					
Expression orale		-Sait répondre,questionner			
Lecture		-Récite à haute voix un texte en prose ou en vers.....			
		- Lit à voix haute.....			
		en mettant l'intonation			
		et les liaisons.....			
Expression écrite		- Ecrit un texte lisiblement			
		en suivant les consignes propres à chaque type d'écrit.....			
		- Copie un texte sans erreur			
		- Orthographe les mots d'usage courant correctement			
Linguistiques	Orthographe	- Connaît le lexique relatif aux faits de son vécu quotidien.....			
	Vocabulaire	- Connaît les variations de ce lexique.....			
		- Connaît les règles grammaticales étudiées.....			
		- Applique les règles étudiées.....			
		- Investit dans ses écrits les acquisitions.....			

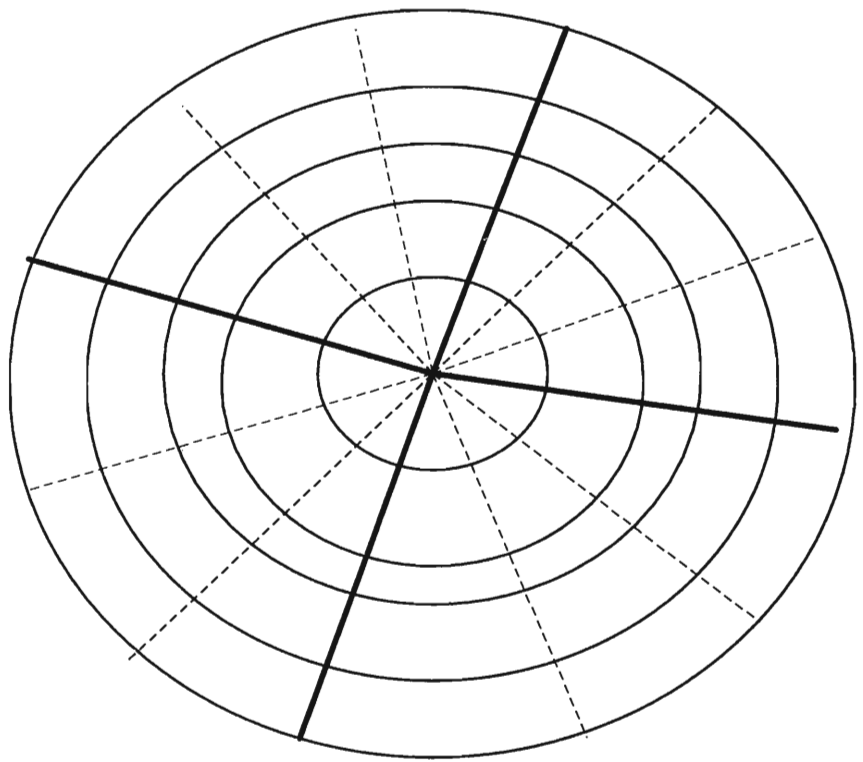
Remarque : Les compétences évaluées dans cette grille correspondent aux objectifs d'apprentissage de la quatrième année primaire.

3) *Exemple de grille d'évaluation formative : (Ne s'agit plutôt d'une cible)*

Cet outil permet à l'apprenant de comparer ses différentes compétences relatives à la production d'écrits. La comparaison des cibles remplies à différents moments de l'année permet d'apprécier ses efforts.

Lisibilité

Sens



Correction

Grammaire de
texte

4) *Exemple de grille d'évaluation de la lecture en quatrième année primaire*

Expression orale : Lecture	Total : 10 pts.
1 - Articulation correcte des mots	1pt
2 - Articulation correcte des phrases	2pts
3 - Pauses et liaisons	1pt
4 - Voix audible, intonation	1pt
5 - Déchiffrage de mots nouveaux	1pt
6 - Compréhension du texte	2pts
7 - Restitution des données essentielles	2pts

5) *Exemple de grille d'autoévaluation*

Une des conditions du progrès de l'apprenant dans son apprentissage de la langue est qu'il puisse être informé à tout moment de sa situation afin de déceler ses lacunes et de mesurer son niveau par rapport aux objectifs visés.

Production d'écrits	Acquis ou très bien		En cours d'acquisition ou Faible		Non acquis ou très faible
-Ponctuer, présenter lisiblement.					
-Rédiger un brouillon.					
-Répondre au schéma du type de texte demandé.					
-Répondre aux consignes demandées.					
-Appliquer les règles grammaticales et orthographiques.					

D) Rédaction des consignes

En rédigeant les consignes, on veillera à

- 1 - Commencer la question par un verbe : le verbe signale à l'apprenant l'activité mentale à mettre en œuvre.
- 2 - Éviter l'ambiguïté de sorte qu'une seule interprétation de la question soit possible. Il convient donc d'utiliser des termes précis et de bannir les termes vagues ou ambigus.
- 3 - Éviter d'introduire deux idées dans une même phrase ou de poser deux questions en une seule.

Ex 1 : Remplace le groupe de mots souligné par un autre tout en conservant son sens à la phrase.

Ex 2 : Donne la nature et la fonction du groupe souligné.

- 4 - Éviter d'utiliser la négation et surtout la double négation.
- 5 - Éviter les questions trop longues. Une vingtaine de mots semble une longueur satisfaisante.
- 6 - Éviter les questions emboîtées. La réponse à la première question conditionne les autres alors que chaque question peut porter sur un savoir différent.

Ex : Souligne dans la première phrase du texte le groupe sujet. Mets ce groupe sujet en relief en utilisant un procédé de ton choix. Nomme le procédé de mise en relief que tu as utilisé.

- 7 - Placer les questions les plus faciles au début de l'épreuve ce qui permet à l'apprenant d'aller jusqu'au bout de ce qu'il sait.

EDUCATION DE BASE

Enseignement moyen

Huitième année

Contenu détaillé

Culture		
Thème	Sous / thèmes	Apport culturel
Les loisirs	<ul style="list-style-type: none"> -Loisirs individuels: lecture, télé, cinéma,sport,activités manuelles et artistiques -Loisirs collectifs:sport,clubs et mouvements de jeunes,activités manuelles et artistiques 	<ul style="list-style-type: none"> -Faire découvrir la variété des loisirs pour jeunes -Orienter les jeunes vers des loisirs sains, bénéfiques à la fois pour le corps et l'esprit
Le voyage	<ul style="list-style-type: none"> -Découverte d'autres pays, d'autres peuples -Le tourisme au Liban 	<ul style="list-style-type: none"> -Donner le goût du voyage et du tourisme -Faire découvrir les bienfaits essentiels des voyages : la rencontre avec d'autres cultures, la découverte d'autres hommes (la tolérance)
Les transports dans le monde moderne	<ul style="list-style-type: none"> -Transports maritimes -Transports aériens -Transports terrestres 	<ul style="list-style-type: none"> -Faire découvrir les moyens de transport les plus modernes et leurs performances -Sensibiliser les apprenants à la technologie des transports modernes
		Compréhension orale
		<ul style="list-style-type: none"> -Identifier les interlocuteurs dans une conversation -Comprendre une consigne -Repérer une intonation exclamative dans une conversation ou au cours d'une manifestation sportive et / ou culturelle
		<ul style="list-style-type: none"> -Localiser dans le temps et l'espace -Repérer une intonation interrogative dans une demande de renseignements (bureau de tourisme, agence, bureau de renseignements) -Conversations d'adolescents sur le voyage et / ou conversation téléphonique avec une agence de tourisme ou une ambassade
		<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre une information concernant un voyage en train,en avion ou en car -Saisir un point de vue <li style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u> -Dans une gare,un aéroport -Auprès d'un employé de service de transports

Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Compétence linguistique	Méthodes de travail (Techniques)
<ul style="list-style-type: none"> -Faciliter le contact -Interpeler poliment -Se renseigner -Comparer -Demander et donner un conseil -Conversations d'adolescents sur le thème et / ou conversation téléphonique avec une agence de tourisme ou une ambassade 	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer les interlocuteurs -Comprendre l'essentiel d'une information dans un texte de 20 lignes -Repérer les indices chronologiques dans un récit de voyage de 30 lignes -Repérer des informations dans un texte 30 lignes 	<ul style="list-style-type: none"> -Rédiger un compte-rendu de 15 lignes -Rédiger une règle de jeu -Exprimer ses émotions -Décrire des lieux selon un point de vue particulier -Faire un compte-rendu de voyage 20 lignes 	<ul style="list-style-type: none"> -Phrase simple et phrase complexe -Proposition indépendante: juxtaposition et coordination -Accords à l'intérieur des groupes nominaux et verbaux -Lexique des loisirs -Proposition principale et proposition subordonnée -Proposition subordonnée complétive -Accord du participe passé -Lexique du voyage -Suffixation + préfixation 	<ul style="list-style-type: none"> -Préparer un tableau d'affichage -Technique du compte-rendu -Établir un itinéraire, un plan, une carte
<ul style="list-style-type: none"> -Demander une information sur un horaire, une destination -Demander une explication -Informier -Expliquer <u>Situation de communication</u> -Dans une gare, un aéroport -Après d'un employé de service de transports 	<ul style="list-style-type: none"> -Lire un panneau, une carte -Repérer les idées-clés d'un texte de 2 pages 	<ul style="list-style-type: none"> -Produire un texte informatif à partir de données techniques -Produire un texte descriptif à partir de consignes 	<ul style="list-style-type: none"> -Les pronoms relatifs qui, que, quoi, dont, où -Proposition subordonnée relative -Accord du participe passé -Prépositions en / à / de / vers -Synonymes -Lexique des transports 	<ul style="list-style-type: none"> -Description technique -Utiliser une encyclopédie (technique de recherche d'information) -Lire une image

Culture			
Thème	Sous - thèmes	Apport culturel	Compréhension orale
Sciences et techniques	-Les grandes réalisations scientifiques (ordinateur, laser...) -La technologie dans la vie courante (appareils électroménagers,...)	-Familiariser les apprenants avec les sciences et les techniques -Développer la curiosité scientifique	-Comprendre une information, une explication, dans un discours scientifique -Comprendre une justification, une argumentation dans le cadre d'une présentation de matériel <u>Situation de communication</u> Démonstration d'utilisation d'appareils ménagers -Exposé d'ordre scientifique en classe
Explorations et découvertes	-Exploration des fonds sous-marins -Grottes et volcans -Conquête de l'espace: vols spatiaux, les planètes	-Donner le goût de l'exploration et de la découverte -Suscite la curiosité à l'égard de l'univers	-Localisation dans le temps et dans l'espace -Repérer le contenu du message <u>Situation de communication</u> -Autour d'un objet rapporté de voyage ou d'un film documentaire -Interview d'un explorateur
Les métiers manuels	-Métiers manuels: agriculture, hôtellerie, restauration, mécanique, électricité... -Artisanat: menuiserie, orfèvrerie, verrerie, poterie	-Valoriser le travailleur manuel -Encourager les métiers manuels et l'artisanat -Permettre à l'apprenant de s'ouvrir sur le monde professionnel	-Comprendre l'enchaînement d'une conversation -Comprendre l'intention du locuteur -Comprendre une intonation (message de 3 minutes)

Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Compétence linguistique	Méthodes de travail (Techniques)
<ul style="list-style-type: none"> -Expliquer une idée -Reformuler -Faire un exposé d'environ 5 minutes avec un support d'images <p><u>Situation de communication</u> Démonstration d'utilisation d'appareils ménagers -Exposé d'ordre scientifique en classe</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer les informations essentielles d'un texte scientifique de 20 lignes 	<ul style="list-style-type: none"> -Ecrire une notice complexe -Ecrire un compte-rendu d'expériences scientifiques -Reconstruire un texte à partir de notes 	<ul style="list-style-type: none"> -Propositions subordonnées circonstancielles: temps, lieu, but, condition -Propositions subordonnées: cause, conséquence, opposition, comparaison -Accords à l'intérieur du groupe nominal et verbal -Lexique scientifique -Néologismes 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de la prise de notes de l'exposé -Lecture de l'image
<ul style="list-style-type: none"> -Décrire des lieux -Rapporter des événements passés <p><u>Situation de communication</u> -Autour d'un objet rapporté de voyage ou d'un film documentaire -Interview d'un explorateur</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer les indices spatio-temporels -Repérer les différentes composantes de la situation de communication dans un texte de 30 lignes 	<ul style="list-style-type: none"> -Rédiger un récit à partir d'informations précises (30 lignes environ) -Décrire des lieux à partir d'une image 	<ul style="list-style-type: none"> -Temps et modes -Conjuguer les principaux verbes irréguliers -Lexique spécifique de l'exploration et de la découverte 	<ul style="list-style-type: none"> -Trier et classer des informations -Constituer une fiche documentaire
<ul style="list-style-type: none"> -S'informer -Interroger un personnage sur son activité actuelle et / ou son activité passée -Utiliser le non-verbal à fin de communication <p><u>Situation de communication</u> -Rencontre avec des travailleurs manuels sur leur lieu de travail</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre une information -Repérer les idées essentielles d'un document technique -Comprendre une brochure 	<ul style="list-style-type: none"> -Remplir un formulaire -Ecrire un C.V -Ecrire une demande d'emploi -Répondre à une offre d'emploi -Exprimer son point de vue sur un métier en organisant ses idées suivant un plan 	<ul style="list-style-type: none"> -Temps et modes (valeurs et emplois en situation de communication) -Accords nominaux -Lexique des métiers 	<ul style="list-style-type: none"> -Sélectionner et organiser les idées -Faire un plan

Culture			Compréhension orale
Thème	Sous - thèmes	Apport culturel	
Le monde de l'information	<ul style="list-style-type: none"> -La presse -La radio et la télévision -Les autoroutes de l'information: réseaux informatiques 	<ul style="list-style-type: none"> -Familiariser les apprenants aux différents modes d'information -Initier les apprenants à utiliser à bon escient les moyens d'information 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre une demande de faire, une demande de dire -Comprendre différents types de message (dialogue, reportage, compte-rendu...)
Le monde de l'art	<ul style="list-style-type: none"> -Domaines artistiques : Peinture . Musique . Danse 	<ul style="list-style-type: none"> -Contribuer à la formation du goût artistique -Enrichir l'imagination -Renforcer la faculté de création -Sensibiliser à une forme de culture artistique 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre un commentaire à propos d'un artiste et son œuvre -Repérer l'implicite à partir d'une intonation -Conversation avec un artiste et / ou conversation à propos d'un artiste
Le roman policier	<ul style="list-style-type: none"> -Romans policiers au choix -Bandes dessinées au choix 	<ul style="list-style-type: none"> -Contribuer à former un raisonnement logique -Entraîner à formuler des hypothèses -Aider à la formation du sens moral -Entraîner à lire une œuvre intégrale. 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre divers registres de langue -Comprendre l'implicite dans une situation -Discussion dans la rue entre adolescents et/ ou discussion avec un agent de police
Lecture d'une œuvre intégrale	<ul style="list-style-type: none"> -L'Enfant et la Rivière (Henri Bosco) -La Clé sur la Porte (M. Cardine) <u>B.D:</u> - Les sept Boules de Cristal (Hergé) - Les Trésors de Rakham Le Rouge (Hergé) 	<ul style="list-style-type: none"> -Inciter l'apprenant à lire une œuvre intégrale -Donner aux apprenants le goût de la lecture -Élargir le champ des connaissances 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprendre un document sonore tiré de l'œuvre choisie

Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Compétence linguistique	Méthodes de travail (Techniques)
<ul style="list-style-type: none"> -Rapporter des paroles -Répondre à un questionnaire -Relancer la conversation -Renforcer une affirmation -Prendre la parole -Exprimer des émotions -Comparer -Exprimer son point de vue -Juger, apprécier 	<ul style="list-style-type: none"> -Identifier les types de textes -Comprendre une page publicitaire, un article de journal 	<ul style="list-style-type: none"> -Rédiger un compte-rendu de visite (en rapport avec le thème) -Présenter par écrit des informations orales -Rédiger le questionnaire d'une interview -Décrire un tableau -Présenter par écrit ses goûts et ses sentiments (20 lignes). 	<ul style="list-style-type: none"> -Style direct et style indirect -Accords des groupes nominaux et verbaux -Lexique de l'information -Nominalisation -La modalisation -Accords du participe passé -Lexique de l'art -Figures de style (comparaison et métaphore) -Initiation à la versification 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de l'interview -Initiation à la lecture d'un article de journal -Lecture d'une page publicitaire -Organiser une manifestation artistique à l'école -Exercer son esprit critique -Lire une image
<ul style="list-style-type: none"> -Faire des hypothèses -Contredire -Protester -Raconter un fait divers -Discussion dans la rue entre adolescents et / ou discussion avec un agent de police -Résumer de mémoire un chapitre 	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer les personnages d'un roman -Repérer le nœud et le dénouement d'une intrigue -Repérer l'implicite 	<ul style="list-style-type: none"> -Rédiger un dialogue dans un récit -Elaborer la suite d'un texte - Réécrire de mémoire un chapitre 	<ul style="list-style-type: none"> -Cohérence textuelle -Les articulateurs logiques -Locutions adverbiales et adverbes -Lexique du roman policier 	<ul style="list-style-type: none"> -Lire une œuvre intégrale -Fiche de lecture - Fiche de lecture

EDUCATION DE BASE

Enseignement moyen

Activités d'apprentissage

**A - Options méthodologiques: Les techniques transversales
comme objectifs d'apprentissage.**

B - La communication orale

C - La communication écrite

D - La lecture de l'image

E - Connaissance de la langue

1 - La grammaire

2 - L'orthographe

3 - Le vocabulaire

F - Lecture d'une œuvre intégrale.

A - Options méthodologiques

Les techniques transversales comme objectifs d'apprentissage:

Les savoir-faire dont les apprenants auront besoin dans les différents cycles de l'enseignement seront de plus en plus riches et affermis grâce aux étapes successives de la vie scolaire.

Les techniques transversales correspondent à trois niveaux de savoir-faire:

- 1 - des savoir-faire spécifiques et du domaine de la technique, comme par exemple utiliser des abréviations.
- 2 - des savoir-faire de base, du domaine des opérations mentales, comme la transcription d'un message dans un autre langage (un texte en schéma par exemple)
- 3 - des savoir-faire généraux, du domaine de la démarche (prendre des notes par exemple.)

Ces techniques transversales seront d'autant plus efficaces qu'elles seront bien définies et mises en place dans une optique interdisciplinaire. Les méthodes indispensables sont:

- a - la capacité à s'organiser dans son travail (en classe et à la maison)
- b - la capacité de mener à bien une activité de résolution de problème
- c - la capacité à préjuger, réaliser et exploiter une enquête
- d - la capacité à mener pratiquement une expérimentation, un raisonnement
- e - se construire progressivement sa propre méthode d'apprentissage
- f - s'auto-évaluer.

B - La communication orale

I - La compréhension orale

L'écoute est une activité qui exige de la part de l'auditeur :

- une attention particulière.
- des compétences langagières
- des connaissances culturelles précacquises.

1 - La préparation:

Le choix du document : on travaillera sur un document authentique bien ancré dans une situation de communication, adapté au niveau des apprenants et répondant à un objectif précis, ou sur les échanges verbaux de la classe.

2 - Dans la phase de pré-écoute, on sensibilisera l'apprenant au document.

3 - Pendant l'écoute:

C'est la phase durant laquelle l'apprenant apprend à utiliser ses savoirs et ses savoir-faire dans des situations de communication diverses. Il construit le sens de l'énoncé par anticipation en émettant des hypothèses : il n'est pas récepteur passif des indices .

La réalisation des conditions acoustiques favorables et la sollicitation de l'attention des apprenants sont nécessaires.

- 1ère étape: faire une première écoute en vue d'une compréhension globale: passer des questions relatives à la situation de communication.
- 2ème étape: une deuxième écoute sera nécessaire. Selon l'objectif spécifique, des activités de repérage, d'identification, d'association et de perception seront demandées.

4 - Après l'écoute :

- Contrôle de la compréhension orale.
- Exploitation du document en favorisant les échanges oraux.

II - L'expression orale

Développer la compétence de l'expression orale est un travail lent et progressif, étant donné que les contacts avec la langue étrangère en dehors du cadre scolaire sont limités et que plusieurs facteurs , physiques, situationnels, connaissances linguistiques et non linguistiques et savoir-faire variés, entrent en jeu.

Pour la favoriser, il faut que l'apprenant ait :

- le désir de communiquer soit par réaction effective soit par nécessité pratique.
- quelque chose à dire
- les moyens de le dire

C'est cela qui le pousse à prendre des risques et à formuler des hypothèses linguistiques sur la situation de communication dans laquelle il est engagé.

1 - La préparation et le choix de l'activité

- L'enseignant choisit une activité visant un objectif déterminé en rapport avec les centres d'intérêt des apprenants, favorisant l'interaction et adaptée à leur niveau.
- Il devra prévoir les conditions matérielles nécessaires: les déplacements, la disposition spatiale, la durée, la tranquillité, l'atmosphère détendue et le matériel nécessaire.

- Planifier cette activité : préparer les fiches de travail, les cartes, prévoir des exercices pour assurer les outils linguistiques nécessaires.
- Expliquer de façon claire, brève et simple la nature de l'activité, la tâche à accomplir et les différentes composantes de la situation de communication.
- Distribuer les tâches en prenant en considération la nature de l'activité.

2 - Lors de l'activité proprement dite :

L'enseignement devra :

- assurer une atmosphère détendue.
- stimuler les apprenants.
- favoriser la coopération, l'entraide.
- entraîner les apprenants à se corriger, à accepter de bon gré la correction des pairs.
- apprendre aux apprenants à gérer eux-mêmes l'activité, à respecter les règles du jeu, prendre la parole, céder la parole, ouvrir et clore une conversation.
- diversifier les contextes situationnels et favoriser la créativité.
- écouter, éviter d'interrompre, favoriser l'interaction.
- éviter les blocages en permettant le recours à la paraphrase, à la reformulation, à la substitution et à la création de mots.
- appréhender l'erreur d'une façon positive et constructive et la considérer comme un fait normal dans l'apprentissage; ne pas interrompre l'expression de l'apprenant pour lui corriger ses fautes mais les noter en vue d'une correction ultérieure. Cependant, si l'erreur gêne la communication, la corriger immédiatement.

3 - Prolongements éventuels : passage de l'oral à l'écrit :

L'expression orale pourrait déboucher sur des activités de production écrite :

- synthèse
- compte-rendu
- rédaction collective.

C - La communication écrite

I - La compréhension de l'écrit

Comprendre un texte, c'est pouvoir en construire activement le sens. L'objectif final étant de permettre à l'apprenant d'avoir accès à des textes divers et de lui donner le goût de lire, il est nécessaire de l'initier à différentes stratégies de lecture:

- La lecture intégrale qui vise à tirer le maximum d'informations;
- La lecture balayage qui vise à repérer l'essentiel ;
- La lecture sélection qui vise à la recherche d'une information déterminée.

Cette méthodologie propose de suivre les étapes suivantes:

1 - Préparation à la lecture:

- Conversation sur le thème, exploitation d'une image afin d'orienter et de mobiliser les connaissances déjà acquises;
- Observation et repérage d'indices pour situer le texte (paratexte, image du texte) afin d'anticiper sur le sens et de formuler des hypothèses.

2 - 1ère étape: La lecture proprement dite :

- Lecture silencieuse qui s'appuie sur le repérage des composantes de la situation de communication et de certains indices porteurs de sens (par exemple mots-clés, intertitres...)
- Vérification orale de la compréhension

3 - 2ème étape : Compréhension de détail:

Dans cette phase la lecture aide à inférer du sens et à formuler d'autres hypothèses, à vérifier les premières et à les confronter les unes aux autres.

- Oralisation du texte
- Lecture analytique visant un objectif déterminé et s'appuyant sur des consignes précises.

Selon le type d'écrit, l'enseignant peut demander de receler :

- l'intention de communication (actes de parole)
- les marques de personnes (par ex. pronoms personnels)
- les mots de liaison (conjonctions, adverbess)
- la progression thématique : développement d'une action, enchaînement des idées.

En vue de résoudre les difficultés lexicales, on favorisera la recherche du sens contextuel et l'accès au sens par la perception des relations qui existent entre les mots.

4 - Activités post-lecture

Elles visent à :

- consolider les nouveaux acquis.
- apprécier un texte émettant un point de vue .
- inciter l'apprenant à faire d'autres lectures.

II - L'expression écrite

Apprendre à écrire ne s'acquiert pas uniquement lors de la période qui lui est consacrée. Cette activité se prépare progressivement en interaction avec les autres compétences langagières.

Pour la réussir, des procédés méthodologiques sont proposés:

1 - La préparation:

- Avoir comme point de départ un texte de base : quel que soit le texte à produire, une fréquentation assidue des différents types de textes s'impose.

L'enseignant, en mettant l'apprenant en contact avec des modèles, l'aura aidé à découvrir:

- leur type et les règles qui les régissent
- les modes d'expression et les moyens linguistiques qui leur sont relatifs.

Amener l'apprenant à définir la tâche et à la planifier : cela suppose des activités visant:

- l'analyse des différentes composantes de la situation de communication.
- la documentation en vue de la tâche proposée
- la collecte puis la sélection des informations et des idées concernant le sujet.
- la construction d'un plan de travail et de la trame du texte.

- l'organisation des idées en fonction de ce plan afin d'assurer une 1ère cohérence.
- la préparation de la rédaction.

A partir d'activités qui visent à donner à l'apprenant les outils linguistiques nécessaires à sa production:

- travail sur le vocabulaire, sur les champs lexicaux et les champs sémantiques (élaboration de tableaux, de fiches- guides...)
- travail sur la syntaxe: structure de la phrase et relation entre les phrases.

On le sensibilisera à la pertinence du sens au niveau du mot et de la phrase.

2 - La production d'écrits:

A partir de matrices , de consignes, l'apprenant fera une première production.

Il aura à la portée de la main des usuels* qu'il consultera librement.

Par ailleurs, l'enseignant veillera à encourager l'apprenant à être créatif et autonome et à produire des textes libres.

3 - La relecture et la réécriture:

Il s'agit d'un travail d'amélioration du 1er texte produit. Ce travail portera sur le fond et sur la forme. L'apprenant apprendra à réorganiser son travail, ajouter, effacer, corriger sa phrase, la reformuler, remplacer un mot par un autre, corriger l'orthographe, assurer la cohérence de son texte et sa mise en page.

4 - La correction des écrits par l'enseignant:

Travail essentiel dans l'apprentissage de la production écrite. Pour que cette correction soit efficace, elle doit s'effectuer avec la participation des apprenants et dans la perspective d'une évaluation formative.

D - La lecture de l'image

Pour l'apprenant, l'image est un code familier. La lecture de l'image est une compétence transversale qui permet de construire du sens à partir de l'élaboration d'hypothèses.

Cette méthodologie essaiera d'explorer les dimensions artistiques, culturelles et symboliques de l'image, mettra en interaction l'image, la pensée et la parole et favorisera les échanges langagiers.

- 1 - La visibilité de l'image: à cette phase, l'apprenant sera amené à :
 - définir le type de l'image (image, peinture, photographie...)
 - définir le genre (photographie de presse, de famille, publicité...)
 - décrire les éléments de l'image (la composition, les couleurs, la représentation, les perspectives, la lumière...)
 - préciser le style (œuvre figurative, abstraite, conceptuelle...)

*Dictionnaires, encyclopédies, manuels de grammaire...

2 - La lisibilité de l'image:

a - Lecture à partir de l'image:

- Identifier le sujet : les apprenants émettent des hypothèses sur la réception de l'image à partir des indices déjà décrits.
- Analyse et interprétation des indices et des hypothèses émises.
- Recherche de l'intention du producteur et définition de la fonction sociale de l'image: informer, illustrer, communiquer un sentiment ou une idée, vendre..

b - Lecture autour de l'image:

- Rattacher l'image à son univers culturel et référentiel en la présentant accompagnée de son support, de sa légende, de ses conditions de production et demander aux apprenants de la lire sous cet angle.
- Travailler sur la symbolique, sur l'articulation texte / image, sur la polysémie .
Le professeur fera découvrir que l'image n'est pas une simple traduction de la réalité mais le reflet d'une culture.

3 - Exploitations possibles:

- Transpositions à d'autres supports:

- écrire un récit.
- faire la fiche technique d'une image.
- inventer la légende qui pourrait accompagner l'image ou le texte.
- établir des fiches d'identité pour les personnages représentés.
- remplir les bulles d'une bande dessinée.

- Travail interdisciplinaire avec le professeur d'arts plastiques:

- reconstituer la fin d'une bande dessinée (dessin et texte)

E - Connaissance de la langue

1 - La grammaire:

L'enseignement de la grammaire correspond à la normalisation* des productions orales et écrites de l'apprenant.

Il s'agit donc de l'acquisition progressive et raisonnée de la langue au niveau des règles qui la régissent.

La grammaire n'est pas une discipline spécifique; elle doit fonctionner dans le cadre des activités langagières parce que la dimension sémantique est indissociable du fonctionnement des structures de la langue. Son approche sera adaptée à l'acquisition des quatre compétences et elle donnera à l'apprenant des moyens linguistiques qu'il mettra au service de la compréhension et de l'expression.

La grammaire sera intégrée aux activités langagières en rapport avec la situation de communication (actes de parole, types de texte et d'énoncés à produire).

*Selon les normes.

Toute progression grammaticale étant artificielle, ce qui doit primer n'est donc pas le programme de grammaire mais le projet de lecture-écriture (un projet centré sur un type de texte particulier par exemple).

Chaque type d'écrit, privilégiant des opérations de mise en texte particulières et ayant un but déterminé dans la communication, présente des phénomènes grammaticaux récurrents dont il serait pertinent d'étudier et d'analyser le rôle.

Deux exemples:

- L'opposition imparfait / passé composé sera étudiée dans le cadre d'un texte narratif.
- Les adjectifs qualificatifs et la subordonnée relative seront présentés au niveau de la caractérisation dans un texte descriptif.

Il s'agit d'une méthodologie allant du texte à la phrase puis au mot et visant l'interaction du sens et de la forme.

Donc l'analyse de la langue ne doit en aucun cas précéder sa manipulation et c'est la fonction syntaxique qui est fondamentale et non la nature des mots.

2 -L'orthographe:

L'orthographe est une activité inhérente à l'apprentissage de la langue. Elle s'acquiert en fonction des quatre compétences langagières et s'intègre essentiellement dans la perspective du respect du code de l'écrit et de celui de la langue dans ses aspects syntaxique et grammatical.

Elle permet de normaliser l'apprentissage du code de l'écrit et de le différencier de l'oral en montrant la différence entre la phonie et la graphie de la langue.

Par ailleurs, pour motiver l'apprentissage, l'apprenant devra prendre conscience de son utilité dans la maîtrise de la langue dans sa vie scolaire et future. Son enseignement / apprentissage (avec ses quatre aspects: orthographe d'usage, grammatical, phonétique et de conjugaison) sera envisagé en rapport avec les activités langagières:

- 1 - Les activités orales qui, par la pratique de la langue, favorisent:
 - la relation prononciation-écriture et le discernement entre les deux codes
 - les accords grammaticaux
- 2 - La lecture qui, par la fréquentation assidue des textes, favorise indirectement cet apprentissage par l'observation, la découverte et l'imprégnation
- 3 - Le vocabulaire: les exercices qui s'y rapportent contribuent à l'apprentissage de l'orthographe d'usage en particulier; apprentissage favorisé surtout par l'acquisition des automatismes et par la mémorisation.
- 4 - La conjugaison qui fixe surtout l'apprentissage des désinences des verbes.
- 5 - La grammaire qui permet d'envisager les relations entre les mots dans une phrase sur les deux plans: sémantique et syntaxique; en effet, il faut présenter les mots dans des structures où l'orthographe est fixée au sens. Des exercices d'orthographe seront prévus au niveau de l'apprentissage de la grammaire (connaissance de la langue) suscitant une prise de conscience sur le fonctionnement de la langue.
- 6 - La production des apprenants, dans le cadre des diverses activités de classe, offre à l'enseignant l'occasion de détecter et par la suite de corriger en situation les erreurs. Il serait idéal d'approcher l'orthographe en fonction des erreurs les plus récurrentes

dans les productions. L'enseignant devra recourir à un regroupement typologique des erreurs, ce qui lui permettra de systématiser l'apprentissage chez les apprenants.

L'enseignement de l'orthographe gagnera en efficacité et en ampleur d'autant plus qu'il sera individualisé, c.a.d. orienté vers les besoins de l'apprenant au moment de l'apprentissage. Par ailleurs, les erreurs constituent un phénomène normal inhérent à l'apprentissage en cours. Elles ne doivent pas être sanctionnées mais exploitées positivement dans la perspective d'une évaluation formative.

Il est recommandé de :

-·Avoir recours à l'analogie tout en faisant allusion aux exceptions.

Exemple: - L'orthographe des mots qui se terminent par "té"

- La terminaison des verbes en "dre" au présent de l'indicatif.

- Avoir recours à la réflexion (analyse et règles) et privilégier la pratique occasionnelle et les automatismes. Il ne faut pas hésiter à consacrer de petits moments pour expliciter une règle d'orthographe.
- On aura recours aussi à des exercices d'intégration et à des séances récapitulatives pour assurer une bonne assimilation de l'orthographe.
- Il serait bon de varier les exercices et de considérer la dictée comme un exercice parmi d'autres; un exercice qui permet plutôt l'évaluation que l'apprentissage.
- Individualiser les tâches en fonction des difficultés des apprenants.

3 - Le vocabulaire:

"Les mots n'ont pas de sens, ils n'ont que des emplois" (Guiraud)

Le vocabulaire n'est pas une fin en soi, c'est son actualisation dans une situation de communication déterminée qui lui donne vie et sens.

Son apprentissage s'inscrit dans la perspective d'une approche globale de la langue et en rapport avec les 4 compétences langagières.

Donc, il va sans dire que cet apprentissage ne se fait pas à un moment fixe de la répartition horaire.

Cela nécessite une approche basée sur:

- un travail dans le contexte loin de tout listage et de toute mémorisation, privilégiant une méthodologie partant du texte comme entité vers la phrase puis vers le mot.
- une acquisition en situation et en rapport avec les besoins des apprenants prenant en considération le destinataire et les conditions de production du discours.
- une globalisation à travers un thème donné permettant d'aborder les différents degrés du lexique.
- un décloisonnement à l'intérieur de la discipline permettant d'intégrer le vocabulaire à la syntaxe et aux autres activités d'apprentissage.
- un décloisonnement interdisciplinaire et une ouverture sur la vie par la fréquentation des médias et par les lectures personnelles.

Par ailleurs, il est recommandé de :

- ne pas s'attarder à l'examen du sens précis du mot, sauf lorsqu'il s'agit de cet exercice spécifiquement.

- adopter une stratégie allant du connu vers l'inconnu et privilégiant la formulation d'hypothèses sur la signification des mots en fonction du contexte.
- aborder une progression en spirale permettant sans cesse de reprendre le vocabulaire dans différentes activités, de l'enrichir, d'approcher des registres et d'aller vers plus de précision dans son utilisation.
- dynamiser l'acquisition du vocabulaire en insistant sur le réemploi intelligent dans de nouvelles situations communicatives et authentiques si possible.

Cela se fait également à travers des exercices formateurs, tels :

- l'élaboration d'un dictionnaire de classe;
- les jeux de langage et de créativité;
- les groupements récapitulatifs comme le travail sur les champs lexicaux et les analogies possibles;
- la réalisation des projets scolaires et extra-scolaires visant l'acquisition d'un lexique spécifique: activité qui s'inscrit dans le cadre du décloisonnement interdisciplinaire.
- enrichir le vocabulaire par consultation des usuels et de différents documents.

Pour favoriser cet apprentissage, le professeur doit tolérer une certaine imprécision, inévitable à ce stade, et rester disponible à une révélation progressive de la signification*

Il sera conscient du rôle du vocabulaire dans l'expression de la pensée. Pour cela, il amènera l'apprenant progressivement vers plus de précision et de clarté favorisant ainsi une certaine maîtrise de son lexique.

F - Lecture d'une œuvre intégrale

Le goût de lire est l'une des gageures principales de l'enseignement de base. Il s'agit de stimuler l'envie de l'apprenant pour l'aider à nourrir son imaginaire, à intérioriser son besoin de lire et à s'investir dans sa lecture.

La lecture de l'œuvre intégrale s'inscrit dans cette perspective.

Approche de l'intégrale

1 - Le paratexte:

- la première de couverture
- le dos et la quatrième de couverture
- le sommaire

2 - Le texte

Après la lecture individuelle du texte ou d'une partie du texte, les apprenants apportent leurs premières impressions, observations et interrogations. La confrontation de ces différents apports permettra au groupe classe de :

- vérifier les hypothèses de sens émises.
- comparer les stratégies de lecture possibles
- découvrir que la relation au texte est à la fois individuelle et plurielle.

*Sens et signification compris ici dans la même acception.

3 - Activités de synthèse:

On pourra aborder:

- la reconstitution de la structure de l'œuvre
- le rôle des personnages
- l'univers socio-culturel de l'œuvre

4 - Pistes de travail:

- classement des personnages et étude de leurs caractères
- recherche sur un thème précis
- évolution temporelle dans le récit
- dramatisation
- transformation du texte en bande dessinée
- affichage thématique

Recommandations

1- Le choix du livre:

- Livre bien adapté, bien choisi. Les statistiques ont montré que les jeunes préfèrent:
 - . le roman policier où le suspense est fort.
 - . les documentaires
 - . les livres de science-fiction
 - . les livres qui parlent de l'exotisme
 - . les livres-jeux.
- La B.D. est un très bon moyen pour "accrocher" l'apprenant
- L'apprenant s'investit mieux dans la lecture s'il choisit lui-même son livre ou si un camarade lui en parle. Il faut donc faire de sorte que l'information à propos de certains livres circule bien. L'école ne se bornera pas à présenter le livre, mais à le médiatiser aussi.
- Il va sans dire que proposer des livres variés et renouveler sans cesse le stock donnent de bons résultats.

2 - Quelques conditions nécessaires pour débiter:

- Il faut que l'apprenant ait un seuil minimal de maîtrise de la lecture.
- Il faut que l'équilibre soit établi entre le connu qui permet l'entrée dans un livre et l'inconnu qui éveille le suspense.

3 - Quelques pratiques scolaires:

- Libérer la lecture de ses anciennes contraintes:
 - . lire à un moment déterminé à l'école une page déterminée ou un livre déterminé
 - . répondre à un questionnaire déterminé
 - . lire au rythme de la classe
- Varier les activités sur les livres: insister surtout sur les activités portant sur la lecture d'un chapitre ou sur le texte en entier. Ces activités viseront le développement de la lecture individuelle.
- Avoir recours à la pédagogie différenciée, où le professeur intervient en fonction du besoin de l'apprenant.

Démarche pratique:

A - Quoi?

- 1 - Prendre en compte une œuvre entière
- 2 - Choisir dans cette œuvre des passages qui seront lus en classe
- 3 - Résumer les autres passages en classe après les avoir lus à la maison.

B - Comment?

1 - Le choix des passages lus en classe:

- l'attrait: choisir un passage motivant pour l'apprenant.
- l'importance: choisir un passage qui soit un point fort de l'œuvre: sa lecture est indispensable à la compréhension de l'œuvre entière.

2 - Comment conduire la lecture d'une séquence donnée?

- Qui lit?: L'enseignant lit à haute voix la séquence choisie:
 - a - lecture claire, audible et articulée nettement.
 - b - lecture animée, avec intonation appropriée et recours éventuel à la gestuelle sans tomber dans la théâtralisation
- Les apprenants lisent ensuite le texte.
- A la fin le professeur demande aux apprenants de choisir quelques lignes qu'ils ont particulièrement aimées dans le texte et d'en donner une bonne lecture.
- On peut enregistrer certaines prises de parole.
- L'ensemble de la classe portera une appréciation sur la lecture de chacun (audibilité et animation)
- On vérifiera au magnétophone le bien-fondé de ces critiques.
- Que lit-on?: Des séquences successives suivies chacune d'explication des mots nouveaux, des questions de compréhension et d'appréciation.

3 - Viennent ensuite les activités de recherche, étant donné que le premier objectif de la lecture suivie est d'ordre culturel.

4 - Résumé des parties non lues en classe:

L'enseignant résumera lui-même les chapitres importants pour la compréhension du récit après avoir demandé aux apprenants de lire ces chapitres, seuls et en dehors de la classe. L'enseignant posera quelques questions pour s'assurer que les apprenants ont lu ces chapitres.

5 - Le compte-rendu de lecture:

Ce compte-rendu sera fait à partir d'une fiche de présentation du livre (à lire). Cette fiche comprendra:

- le titre de l'œuvre
- le résumé de l'œuvre
- le genre de l'œuvre

- le lieu de l'action
- l'époque
- les principaux personnages
- les raisons pour lesquelles on a aimé cette oeuvre
- quelques passages aimés
- quelques mots découverts
- l'auteur (nom, époque)

NB :

La lecture de l'œuvre intégrale se fera au cours de l'année en raison d'une heure toutes les deux semaines.

EDUCATION DE BASE

Enseignement moyen

Consignes d'évaluation

A - Introduction

B - Options méthodologiques

C - Place de l'auto-évaluation

D - Instruments d'évaluation

A - Introduction

Les nouveaux programmes partent du principe de la pédagogie de la réussite . Dans cette perspective l'évaluation est mise au service de l'enseignement et de l'apprentissage. La maîtrise des outils d'évaluation et leur utilisation à bon escient permettront d'une part à l'enseignant de mesurer l'efficacité de son enseignement ainsi que les acquisitions de ses apprenants, et d'autre part, à l'apprenant de se situer dans son parcours scolaire et de s'auto-évaluer.

Le critère d'évaluation déterminant est "l'efficacité communicative". Elle se manifeste dans :

- 1 - La correction linguistique au niveau phonétique, orthographique, grammatical, structural et lexical.
- 2 - L'adéquation de l'expression au niveau, à l'intention et au contenu de la communication sous l'aspect de l'aisance dans l'expression.
- 3 - La performance pragmatique en termes de savoir-faire au niveau du fond et de la forme.

Il s'agit donc du "savoir-faire" en situation de communication et non d'un "savoir" (connaissance théorique de la langue).

Toute évaluation étant à la fois pédagogique et sociale, aura nécessairement une résonance (positive ou négative) sur le devenir de l'apprenant.

L'évaluation est une situation d'apprentissage.

Si nous faisons abstraction des situations d'évaluation aux résultats irréversibles tels que examens officiels ou concours, toute évaluation doit être vécue comme une phase ou un moment (fort) de l'apprentissage. Cette optique donne sa raison d'être à la notion d'évaluation formative, autant pour l'enseignant que pour l'apprenant. La connaissance de la langue se manifeste dans la pratique même de cette langue. Ainsi, la grammaire ne sera pas évaluée comme un corps de règles plus ou moins connu, mais dans la pratique langagière et textuelle.

L'évaluation a pour objectif principal de vérifier dans quelle mesure l'apprenant est (ou sera) capable d'utiliser la langue apprise dans des situations réelles de communication.

Il est important de rapprocher autant que possible les situations d'évaluation des situations langagières authentiques. On compensera ainsi le découpage artificiel de la compétence de communication en éléments isolés. Dans tout échange verbal, la compréhension et l'expression écrites ne peuvent être séparées.

B - Options méthodologiques

1 - Pourquoi évaluer ?

Pour que l'évaluation soit efficace, l'enseignant devra faire au début de l'année un bilan des acquis qui lui permettra de planifier son travail*. L'évaluation formative se fera au cours et à la fin d'une séquence d'apprentissage tandis que l'évaluation sommative se fera en fin de plusieurs séquences d'apprentissage et en fonction des impératifs institutionnels.

L'évaluation formative permettra à l'apprenant de :

- faire le bilan de ce qu'il sait,
- repérer ce qu'il ne sait pas,
- combler progressivement ses lacunes,
- progresser selon son rythme personnel,
- se situer par rapport à lui-même, à un groupe et à l'ensemble de la classe.

La pratique de l'évaluation formative centrée sur le parcours individualisé de l'apprenant donnera son sens à la pédagogie de la réussite.

L'évaluation sommative permettra à l'enseignant de :

- savoir dans quelle mesure les objectifs fixés par le programme ont été atteints,
- mesurer l'acquisition d'objectifs ponctuels,
- découvrir les lacunes et prendre des décisions au niveau de son enseignement.

Elle permettra également à l'apprenant de se situer par rapport à la classe.

Ces deux modes d'évaluation doivent s'équilibrer et se compléter en individualisant les apprentissages et en optimisant les chances de réussite de l'apprenant.

* *Evaluation diagnostique.*

2 - Que doit-on évaluer ?

A tout apprentissage correspond une évaluation. Il faut donc évaluer aussi bien la compétence de communication que les méthodes de travail. Il est de grande importance d'évaluer les savoir-faire aussi bien que les savoirs.

Ainsi, la mémorisation des connaissances n'est pas un but en soi, ni le critère essentiel dans une évaluation : toute connaissance doit être réinvestie dans un savoir-faire communicationnel.

Les méthodes de travail qui sous-tendent l'apprentissage seront évaluées de façon à rendre l'apprenant conscient de leur importance et de leur efficacité. Par exemple, la mise en page sera évaluée sur son aspect technique comme une composante du savoir-faire acquis par l'apprenant.

Evaluer les objectifs d'apprentissage ne se limite pas à évaluer la connaissance et la compréhension mais surtout leur mise en œuvre dans la compétence de communication : On n'évalue pas seulement la connaissance des pronoms personnels mais plutôt leur utilisation en situation.

3 - Comment évaluer?

Les outils d'évaluation extrêmement variés sont choisis et utilisés en fonction de l'objectif visé, ce qui constitue aussi bien une contrainte qu'une liberté pour l'enseignant.

- En compréhension orale, le QCM*, par exemple, ayant pour support un document sonore, sera le niveau approprié.
- En expression orale, l'enseignant privilégiera un support comme l'image en situation authentique (type jeu de rôle**). Dans une grille d'évaluation de l'oral, on jugera la prononciation et l'intonation, le lexique, la grammaire, la prise en considération de la situation d'énonciation.
- En compréhension de l'écrit, seront pertinentes les QCM à partir d'un texte écrit, le test de closure***, le test lacunaire****, et les questions à réponse ouverte et le test de classement. (Type tableau).
- En expression écrite, on utilisera le questionnaire à réponse ouverte***** courte, la rédaction, et tous les types de production écrite.
- Pour évaluer des méthodes de travail, l'enseignant fournira des grilles qui permettront à l'apprenant de mesurer objectivement son savoir-faire. (Exemple: j'ai répondu à la consigne / je n'ai pas répondu à la consigne)

* Questions à choix multiples

** Jeu de rôle : une combinaison de jeux, de simulation, où chaque joueur doit se mettre dans la peau du personnage qu'il est censé représenter.

*** Test de closure: Il consiste à faire identifier un ensemble (il s'agit le plus souvent d'un texte court) dont il manque des éléments, l'hypothèse de départ que l'on reconnaît souvent un élément dans un contexte (même si celui-ci n'a pas été vu entier) en le devinant. Il sert à vérifier la lisibilité d'un écrit, à évaluer la capacité de lecture et plus spécifiquement la compréhension.

**** Test lacunaire: test dont on se sert pour vérifier l'acquisition du vocabulaire, l'application des règles morpho-syntaxiques, l'emploi des prépositions, etc. (ce test se pratique souvent au moyen "d'exercices à trous")

***** Questionnaire à réponse ouverte: outil d'évaluation dont dispose l'enseignant. En opposition à la réponse type vrai/faux ou QCM, l'apprenant doit formuler la réponse (par écrit ou oralement).

4) Comment noter :

La notation devra être objective car la note mesure les performances chez l'apprenant. Pour cela:

- utiliser toute l'échelle proposée (de 0 à 20 par exemple) sans supposer que la note maximale ne peut jamais être atteinte. Il s'agit essentiellement de l'évaluation sommative .
- construire de façon précise le test à partir d'objectifs opérationnels bien ciblés.

Quant à l'évaluation formative, elle ne fonctionne pas de la même façon. Trois items suffisent: Acquis - En voie d'acquisition - Pas acquis.

Ainsi, l'ensemble des évaluations permettra à l'enseignant et à l'apprenant de se repérer puis de mesurer les acquis et les lacunes tout au long de l'année. L'évaluation aura ainsi contribué à un apprentissage réussi.

C - Place de l'auto-évaluation

Les objectifs d'apprentissage donnent à l'auto-évaluation de l'apprenant un rôle important dans la vie scolaire, en la considérant comme l'un des moyens qui conduisent vers l'autonomie. Par ailleurs l'auto-évaluation nécessite, pour qu'elle devienne une pratique formatrice, une prise en considération de la capacité de l'apprenant à apprécier en termes de REUSSI / NON REUSSI l'objet de l'évaluation proposée. Il faudra donc qu'il soit capable:

- d'observer sa performance (difficile à l'oral)
- de l'analyser
- de la comparer à une performance témoin
- de s'habituer à interpréter ses résultats en les comparant aux résultats fixés par les objectifs
- de porter un jugement sur son travail.

L'auto-évaluation peut et doit intervenir à tous les moments de l'évaluation formative. Elle sera dans sa dimension interactive dans le dialogue enseignant / apprenant un auxiliaire très précieux dans l'objectivation de la pratique de classe.

D - INSTRUMENTS D'EVALUATION

1 - Tableaux préliminaires

- a - Tableau de compatibilité
- b - Tableau de correspondances

2 - Critères d'évaluation

- a - L'expression orale
- b - La production écrite
- c - La compréhension d'un document écrit et / ou visuel
- d - La compréhension orale.

3 - Grilles d'évaluation par compétence.

- a - L'expression orale
- b - La production écrite

4 - Grilles d'auto-évaluation

- a - La production écrite
- b - La compréhension orale

1 - TABLEAUX PRELIMINAIRES

a - Tableau de compatibilité

entre le contenu et le support des tests d'évaluation en fonction des quatre compétences.

FORME DU TEST (support)	Compréhension orale = Question(s) orale(s) Réponse(s) à choix multiples	Compréhension écrite = Question(s) orale(s) Réponse(s) à choix multiples	Production orale = Réponse orale Réponse ouverte	Production écrite = Réponse écrite Réponse ouverte
CONTENU DU TEST par rapport à la compétence évaluée				
Compréhension orale = AUDITION	OUI	NON	OUI	OUI
Compréhension écrite = LECTURE	NON	OUI	OUI	OUI
Production orale = ELOCUTION	NON	NON	OUI	NON
Production écrite = ECRITURE	NON	NON	NON	OUI

b - Tableau de correspondances
entre les compétences de l'activité linguistique, les situations authentiques qui les mettent en œuvre
et les situations d'évaluation qui s'en rapprochent

Compétence(s) mises en œuvre	Situation authentique	Situation d'évaluation Support	Situation d'évaluation Questions	Situation d'évaluation Réponses
Audition	Ecouter une émission radiophonique ou télévisée; voir un film; écouter un cours, un discours, une conférence, une histoire.	Texte oral	Questions de compréhension orales ou écrites	Sélection parmi des options proposées
Elocution	Raconter une histoire, relater un événement, exposer son point de vue.	Support visuel	Questions orales ou écrites	Récit oral, exposé, réponses orales aux questions.
Lecture	Lire le journal, un livre, une affiche.	Texte écrit	Questions de compréhension écrites ou orales	Sélection parmi des options proposées.
Ecriture	Ecrire une lettre, rédiger un article, un tract, une motion.	Support visuel	Questions écrites	Récit écrit, rédaction. réponses écrites aux questions.
Audition + Elocution	Dialoguer	Texte oral	Questions orales, répliques de conversation	Entretien dirigé, réponses orales aux questions
Audition + Ecriture	Prendre des notes à un cours, un exposé, une conférence.	Texte oral	Questions orales ou écrites	Compte-rendu écrit, dictée, réponses écrites aux questions
Audition + Lecture	?	-----	-----	-----
Lecture + Ecriture	Réponse à une lettre, prendre des notes sur un texte écrit.	Texte écrit	Questions écrites	Compte-rendu écrit, réponses écrites aux questions
Lecture + Elocution	Lire à haute voix, rendre compte oralement d'un article, d'un livre; raconter une histoire lue.	Texte écrit	Questions écrites ou orales	Lecture à haute voix, compte-rendu oral, réponses écrites aux questions.
Elocution + Ecriture	?	-----	-----	-----

2 - CRITERES D'EVALUATION

a - L'EXPRESSION ORALE

- 1 - La correction phonétique
- 2 - La correction grammaticale
- 3 - La correction lexicale

- 4 - La cohérence du niveau de langue
- 5 - La cohérence du registre de langue
- 6 - La cohérence du style

- 7 - L'adaptation du discours à son objectif (choix et réalisation des actes de parole et du contenu)
- 8 - L'adaptation du discours aux interlocuteurs (choix et réalisation des actes de parole et du contenu)
- 9 - L'adaptation du discours à la situation (choix et réalisation des actes de parole et du contenu)

- 10 - La richesse verbale
- 11 - La richesse non-verbale
- 12 - La fluidité du débit
- 13 - L'aisance dans le discours

- 14 - L'adaptation des énoncés constituant le discours à leur contexte du point de vue sémantique
- 15 - L'adaptation des énoncés constituant le discours à leur contexte du point de vue interactionnel

b - LA PRODUCTION ECRITE

Unités Points de vue	Texte dans son ensemble	Relation entre phrases	Phrase
Pragmatique	<ul style="list-style-type: none"> -L'auteur tient-il compte de la situation (qui parle ou est censé parler?à qui?pour quoi faire?) -A-t-il choisi un type d'écrit adapté (lettre, fiche technique,conte...)? - L'écrit produit-il l'effet recherché (informer,faire rire, convaincre...)? 	<ul style="list-style-type: none"> -La fonction de guidage du lecteur est-elle assurée?(utilisation d'organismateurs textuels: d'une part... d'autre part,d'abord ... ensuite, enfin.) - La cohérence thématique est-elle satisfaisante? (progression de l'information, absence d'ambiguïtés dans les enchaînements.) 	<ul style="list-style-type: none"> -La construction des phrases est-elle variée, adaptée au type d'écrit? (diversité dans le choix des informations, mises en tête de phrase..) -Les marques de l'énonciation sont-elles interprétables, adaptées? (système du récit ou du discours, utilisation des démonstratifs..)
Sémantique	<ul style="list-style-type: none"> -L'information est-elle pertinente et cohérente? -Le choix du type de texte est-il approprié?(narratif,explicatif,descriptif..) -Le vocabulaire dans son ensemble et le registre de langue sont-ils homogènes et adaptés à l'écrit produit? 	<ul style="list-style-type: none"> -La cohérence sémantique est-elle assurée? (absence de contradiction d'une phrase à l'autre, substitués nominaux appropriés, explicites...) -L'articulation entre les phrases ou les propositions est-elle marquée efficacement? (choix des connecteurs:mais,si, donc, or...) 	<ul style="list-style-type: none"> -Le lexique est-il adéquat? (absence d'imprécisions ou de confusions portant sur les mots) -Les phrases sont-elles sémaniquement acceptables? (absence de contradictions, d'incohérences..)
Morphosyntaxique	<ul style="list-style-type: none"> -Le mode d'organisation correspond-il au(x) type(s) de texte(s) choisi(s). -Compte tenu du type d'écrit et du type de texte, le système des temps est-il pertinent? homogène? (par exemple imparfait / passé composé pour un récit...) -Les valeurs des temps verbaux sont-elles maîtrisées? 	<ul style="list-style-type: none"> -La cohérence syntaxique est-elle assurée? (utilisation des articles définis, des pronoms de reprise..) -La cohérence temporelle est-elle assurée? -La concordance des temps et des modes est-elle respectée? 	<ul style="list-style-type: none"> -La syntaxe de la phrase est-elle grammaticalement acceptable? -La morphologie verbale est-elle maîtrisée? (absence d'erreurs de conjugaison) -L'orthographe répond-elle aux normes?
Aspects matériels	<ul style="list-style-type: none"> -Le support est-il bien choisi? (cahier,fiche,panneau mural..) -La typographie est-elle adaptée?(style et taille des caractères..) -L'organisation de la page est-elle satisfaisante? (éventuellement présence de schémas, d'illustrations..) 	<ul style="list-style-type: none"> -La segmentation des unités de discours est-elle pertinente? (organisation en paragraphes,disposition typographique avec décalage,sous-titre..) -La ponctuation délimitant les unités de discours est-elle maîtrisée? (points, ponctuation du dialogue..) 	<ul style="list-style-type: none"> -La ponctuation de la phrase est-elle maîtrisée? (virgules,parenthèses..) -Les majuscules sont-elles utilisées conformément à l'usage? (en début de phrases, pour les noms propres..)

c - COMPREHENSION D'UN DOCUMENT ECRIT ET / OU VISUEL

Compétence 1 : Savoir lire un article de presse pour jeunes.

CRITERES	
Le paratexte	<ul style="list-style-type: none"> - Typographie - Titre du journal et date (Références et date) - Illustration
La situation de communication	<ul style="list-style-type: none"> - Identification de l'émetteur (qui?) - Identification du destinataire (à qui?) - Identification du sujet de l'article (quoi?) - Identification des principaux faits rapportés (quoi?) - Identification de l'intention de l'émetteur (pourquoi?)
Lexique	<ul style="list-style-type: none"> - Identification des mots ou des groupes de mots qui servent à préciser les faits. - Identification du sens contextuel des mots. - Identification des champs lexicaux.
Syntaxe	<ul style="list-style-type: none"> - Identification des phrases qui servent à affirmer ou à nier des faits... - Rapport Syntaxe / Sens.
Structure	<ul style="list-style-type: none"> - Cohérence Textuelle / Cohésion. - Organisation.

Compétence 2 : Savoir lire une affiche publicitaire.

CRITERES	
Composition de la publicité	<ul style="list-style-type: none"> - Organisation: - Lignes de force - Place du texte par rapport à l'image - Volume du texte par rapport à l'image.
Technique de l'image	<ul style="list-style-type: none"> - Type - Cadrage - Couleurs - Formes.
Texte	<ul style="list-style-type: none"> - Typographie - Mots-clés et leur mise en relief - Identification des informations sur le lieu, le temps et l'action
Message	<ul style="list-style-type: none"> - Identification du message - Rapport Image / Texte

d - COMPREHENSION ORALE

Critères spécifiques : Identifier et repérer :

- La nature du document : exposé, documentaire...
 - La situation de communication :- Qui parle?
 - . une ou plusieurs voix. (Les marques de l'énonciation)
 - . son statut
 - . ce qui le caractérise.
 - . son attitude
 - A qui? (même démarche)
 - Quoi? (le contenu, les idées..)
 - Quand?
 - Où?
 - Pourquoi? (son intention)
- Les actes de parole : informer, conseiller...
 - La prise de parole :
 - La succession des interlocuteurs
 - La simultanéité
 - Les moyens d'inciter à poursuivre
 - Les remplisseurs (fonction)
 - Les répétitions
 - Les mots qui introduisent : . la parole
 - . l'opinion
 - . les sentiments.
 - La structure de l'énoncé:- L'organisation.
 - L'enchaînement (les mots de liaison)
 - la langue :
 - Les registres
 - Les types d'énoncés
 - Le lexique
 - La prosodie :
 - L'intonation
 - Le rythme
 - Le débit
 - La tonalité
 - Le bruit
 - Le silence
 - Le rite.

3 - GRILLES D'EVALUATION PAR COMPETENCE

a - L'expression orale (bilan des acquis)

Objectifs	Bilan		Acquis	Non acquis	En cours d'acquisition
	-	+			
Etre capable de formuler clairement son intention			-----	-----	-----
Etre capable d'utiliser le schéma intonatif convenable			-----	-----	-----
Etre capable d'adapter son message au statut du destinataire			-----	-----	-----
Etre capable de produire des énoncés avec les actes de parole suivants:					
. identifier, présenter, décrire			-----	-----	-----
. répondre, poser une question			-----	-----	-----
. informer, s'informer			-----	-----	-----
. exprimer son accord ou son désaccord			-----	-----	-----
. apprécier, comparer			-----	-----	-----
. demander et donner un conseil			-----	-----	-----
. donner un ordre, une consigne			-----	-----	-----
. localiser dans le temps et dans l'espace			-----	-----	-----
Etre capable d'intervenir à propos dans un dialogue					
Etre capable de raconter un récit, un événement vécu					

b - La production écrite

Savoir rédiger une lettre amicale

CRITERES		Note / 20
GRAPHIE et PRESENTATION	<ul style="list-style-type: none"> - Lisibilité de l'écriture - Présentation (lieu, date, formule d'appel, formule de congé, signature) - Paragraphes et alinéas marqués par un retrait. 	
ADEQUATION COMMUNICATIVE	<ul style="list-style-type: none"> - Correspondance entre le contenu et les indications données dans la consigne - Formulation de l'objet de la lettre - Expression des sentiments - Demande d'une réponse - Cohérence des 3 parties - Correspondance entre l'intention de communication et le ton du texte. 	
CORRECTION FORMELLE	<ul style="list-style-type: none"> - Orthographe d'usage (nombre d'erreurs tolérées = 4) - Orthographe grammaticale (nombre d'erreurs tolérées = 4) - Emploi des temps de l'indicatif : présent, passé composé, futur - Utilisation correcte des pronoms (sujets et objets) - Utilisation à bon escient des conjonctions de coordination - Adéquation de la ponctuation - Maîtrise de la structure des phrases simples - Adéquation du vocabulaire - Emploi de deux champs lexicaux 	
CREATIVITE	<ul style="list-style-type: none"> - Originalité dans l'utilisation des images - Originalité du style épistolaire. 	
TOTAL :		_____ 20

NB : Chaque critère peut être noté de 0 à 1.

4 - GRILLES D'AUTO-EVALUATION

a - La production écrite

	OUI	NON
<p>Compréhension du sujet</p> <ul style="list-style-type: none"> - J'ai souligné les mots-clés du sujet - J'ai dégagé la nature du sujet (sujet d'imagination, de réflexion) - J'ai reconnu le type d'écrit qui correspond à ce sujet 		
<p>Présentation</p> <ul style="list-style-type: none"> - J'ai recherché des idées et des informations concernant le sujet - J'ai construit un plan de travail - J'ai choisi la forme d'expression convenable (ton, vocabulaire...) - J'ai préparé le matériel nécessaire (feuilles de papier ou cartons au format convenable, illustrations, stylos, ordinateur...) 		
<p>Relecture</p> <ul style="list-style-type: none"> - J'ai suivi le plan prévu - J'ai utilisé les connecteurs convenables - J'ai éliminé les répétitions - J'ai respecté la forme d'expression choisie - J'ai vérifié : <ul style="list-style-type: none"> . la mise en page . l'orthographe . le temps des verbes . la ponctuation - J'ai fait lire mon texte à... 		
<p>Réécriture</p> <ul style="list-style-type: none"> - J'ai réécrit mon texte. 		

b - Compréhension orale

	OUI	NON
<p>- Les critères qui portent sur le résultat de l'action de l'apprenant:</p> <ul style="list-style-type: none"> . J'ai compris l'idée principale du document. . J'ai pu identifier et repérer : (en rapport avec les tâches proposées). . C'était rapide, je n'ai pas pu tout comprendre. . Les camarades ont repéré plus d'informations que moi. . Les camarades ont saisi plus vite que moi. <p>- Les critères qui portent sur sa façon de procéder :</p> <ul style="list-style-type: none"> . Les écoutes successives m'étaient nécessaires. . J'ai repéré dans le document des mots-clés qui m'ont aidé à comprendre le sens global du document. . J'ai cherché dans le document des mots et des phrases qui m'ont aidé à comprendre le sens des mots difficiles. . L'image m'a aidé. . L'intonation m'a aidé. . Les activités proposées par le professeur m'ont aidé. . Même si je n'ai pas tout compris, j'ai saisi l'essentiel. . Je suis satisfait. 		

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Deuxième Année

Série Humanités

Contenu détaillé

THEME : L'AMOUR

Apport culturel			Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
L'amour idéalisé	Texte littéraire	Poétique	Narratif/descriptif	
L'amour passion	Texte littéraire	Dramatique	Argumentatif / narratif	
	Document audiovisuel (séquence dramatique) ou			..... Visionnement et imprégnation
L'amour sensuel	Texte littéraire	Romanesque	Narratif /descriptif	
L'amour et la vie : le besoin d'amour	Texte d'idées		Argumentatif	

THEME : L'AMOUR

Compétence de communication				Connaissance de la langue		Méthodes de travail	
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite					
<ul style="list-style-type: none"> -Dire ce qu'on a compris -Exprimer ses sentiments 	<ul style="list-style-type: none"> -Retrouver les éléments de la subjectivité dans le texte 	<ul style="list-style-type: none"> -Réécrire en prose les idées du poème -Décrire l'état d'âme du poète -Entreprendre une recherche sur les grands poètes de l'amour 	<ul style="list-style-type: none"> -Champs lexicaux -Métaphore -Allégorie 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de la recherche et de la documentation 			
<ul style="list-style-type: none"> -Réagir au texte -Rendre compte d'une recherche sur les grands dramaturges de l'amour à partir du 17ème siècle -Nommer les protagonistes -Exprimer son sentiment 	<ul style="list-style-type: none"> -Retrouver la structure du dialogue et ses moments forts 	<ul style="list-style-type: none"> -Analyser l'intensité dramatique du texte -Relever les arguments de chaque protagoniste 	<ul style="list-style-type: none"> -Les articulations et les marques du dialogue dramatique: ton, pause, ponctuation, silence... 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de la recherche et de la documentation -Technique du langage dramatique 			
<ul style="list-style-type: none"> -Formuler des hypothèses de sens -Rendre compte d'une recherche sur les grands romanciers (19ème et 20ème siècle) 	<ul style="list-style-type: none"> -Situer le texte et en dégager le message 	<ul style="list-style-type: none"> -Analyser l'état d'âme du ou des personnages 	<ul style="list-style-type: none"> -Les temps verbaux -L'implicite 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de la recherche et de la documentation -Les composants de la séquence narrative 			
<ul style="list-style-type: none"> -Exprimer son point de vue -Participer à un débat sur le sujet 	<ul style="list-style-type: none"> -Retrouver les arguments positifs ou négatifs de l'analyse 	<ul style="list-style-type: none"> Ecrire un texte argumentatif en défendant son point de vue 	<ul style="list-style-type: none"> -Les éléments de l'affirmation et de la réfutation dans une argumentation 	<ul style="list-style-type: none"> Technique de l'argumentation 			

THEME : LA FULTE DU TEMPS

Apport culturel		Genre		Type de texte		Compétence de communication	
Sous - thème	Support					Compréhension orale	
Entre hier et aujourd'hui	-Document audiovisuel ou iconographique ou Texte littéraire ou Article de presse		Romanesque	Narratif/descriptif		Visionnement / imprégnation	
Souvenir et Nostalgie	Texte littéraire		Romanesque (autobiographique)	Narratif			
			Poétique	Descriptif/narratif			
A la recherche du temps perdu	Texte littéraire	Romanesque		argumentatif			
Le "Carpe diem" ou l'invitation à vivre pleinement	Texte littéraire ou Document sonore	Poétique		Injonctif/descriptif			
		Poème chanté				Ecoute et imprégnation	

THEME : LA FULTE DU TEMPS

Compétence de communication				
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Rendre compte du message				-Lecture de l'image fixe ou mobile
Réagir au texte	-Dégager : -La progression et la structure du texte à partir d'indices formels -Les composantes du texte descriptif intégré dans une narration	- Produire un texte narratif/descriptif ou -Rendre compte d'une recherche sur un aspect du Romantisme	-Temps verbaux: imparfait, passé composé, passé simple, présent -L'expression du temps -Modalisation -Caractérisation	-Lecture du récit -Technique méthodique du texte -Technique de la recherche et de la documentation
	Lire le paratexte -Répondre à un questionnaire			
Lire un texte littéraire	-Dégager la progression du texte	Participer à un atelier d'écriture littéraire ou -Faire une étude comparative sur le thème à partir de textes proposés par l'enseignant	-Marques de l'énonciation -Champ lexical de l'affectivité -Vocabulaire d'analyse littéraire -Figures de style	-Technique de créativité -Lecture méthodique du texte
-Proposer des axes de lecture -Mettre en voix	-Reléver: les indices de la description subjective -les caractéristiques du Romantisme			
-Reformuler les idées du texte. -Participer à un débat.	-Reléver les mots de liaison -Reperer les idées du texte	-Produire en groupe le plan d'un texte argumentatif	-Champ lexical approprié -Expression de la vérité générale	Technique de l'argumentation
Comprendre le message explicite et implicite	-Reléver la progression et l'articulation des idées du texte -Reperer les éléments de l'épicurisme	S'exprimer librement sur le thème ou Rendre compte d'une recherche sur Epicure et les Epicuriens	-Procédés injonctifs -Le vers -Figures de style	-Lecture méthodique -Technique de créativité

THEME : EVASION

Apport culturel				Compétence de communication
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
L'insatisfaction, source d'évasion	Texte littéraire ou Texte d'idées	Romanesque	Descriptif	
L'évasion par le souvenir	Texte littéraire ou Document sonore (poème chanté)	Romanesque	Narratif / descriptif	
Rêve et rêverie	Texte littéraire	Poétique ou Romanesque	Narratif Descriptif	Ecoute et imprégnation
Fête et passion	Document iconographique ou audiovisuel ou Texte littéraire	Poétique	Descriptif / narratif	Visionnement et prise de notes

THEME : EVASION

Compétence de communication				Connaissance de la langue		Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite				
Réagir au texte	Dégager les thèmes à partir d'indices formels	Produire le plan d'une dissertation sur le sujet	-Figures de style	Technique de la dissertation, élaboration du plan		
S'exprimer sur les causes fréquentes d'insatisfaction	Dégager les arguments à partir des articulateurs logiques		-Articulateurs logiques			
Procéder à des échanges sur "quand, de quoi et pourquoi se souvient-on?"	-Etudier les temps verbaux	Produire un ou deux paragraphes argumentatifs à partir d'échanges sur le sujet	-Champs lexicaux -Valeur des temps	Lecture méthodique du texte		
Comprendre le message explicite et implicite	-Dégager la structure du récit à partir d'indices formels	Reformuler en un paragraphe le message du poème	-Versification			
-Réagir au texte	-Relever les figures de style puis les classer		-Figures de style			
Préciser les relations entre les personnages	Dégager la situation de communication	Réécrire le texte en changeant un élément du récit	-Champs lexicaux	Technique du récit		
Faire des commentaires libres.		Rendre compte du contenu du document		-Lecture de l'image fixe ou mobile -Technique de la prise de notes		
Entamer des échanges d'idées après une première lecture du poème	Relever les champs lexicaux	Participer à un atelier d'écriture poétique	-Versification	Technique de créativité		

THEME : LE BONHEUR

Apport culturel				Compétence de communication
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
A la quête du bonheur	Document audiovisuel ou Texte littéraire	Romanesque	Narratif / argumentatif	Visonnement / imprégnation
Bonheur et plaisir	Texte littéraire	Romanesque	Narratif / descriptif	
Bonheur et passé idéalisé	Texte littéraire + Auxiliaire (document sonore)	Poétique (poème oralisé) Romanesque	Narratif Descriptif	Ecoute / imprégnation
Bonheur : Paix intérieure et plénitude	Texte d'idées		Informatif / argumentatif	

THEME : LE BONHEUR

Compétence de communication				Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite			
Exprimer son opinion sur le document		Rendre compte du message	-Articulateurs logiques -Expression de la vérité générale	Technique de la lecture de l'image mobile	
Réagir au texte	Proposer des axes de lecture en fonction du thème et du texte			Lecture méthodique	
-Réagir au texte -Participer à un débat sur le thème Mettre en voix le texte	-Relever les idées du texte -Comprendre le message explicite et implicite	Elaborer le plan détaillé d'une dissertation	-Champs lexicaux -Dénotation et connotation -Versification	Technique de la dissertation	
Reconstituer les éléments du message	Relever: -les marques du lyrisme -les marques du temps et de l'espace -les éléments du bonheur	Reformuler le message en prose -Produire une description subjective sur le thème	-Système d'énonciation -Focalisation -Figures de style: comparaison et hyperbole	Technique de la description subjective	
S'exprimer sur le thème "où trouver le bonheur"	Relever les idées et leur enchaînement Répondre à un questionnaire	Produire un texte argumentatif sur le thème	Expression de la cause, de la conséquence et de la condition Champs lexicaux appropriés	Technique de l'argumentation	

THEME : LE FANTASTIQUE

		Apport culturel				Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale			
Réel et fantastique	Document audiovisuel ou Texte littéraire	Romanesque	Narratif/descriptif	Visionnement et imprégnation			
Fantastique et imaginaire	Document audiovisuel Texte littéraire ou	Poétique ou dramatique ou romanesque	Narratif/descriptif	Visionnement et imprégnation			
Science-fiction	Document audiovisuel Texte littéraire ou	Romanesque	Narratif/descriptif	Visionnement et imprégnation			
Le fantastique, source d'inspiration littéraire ou cinématographique	Document audiovisuel ou Texte littéraire	Romanesque	Descriptif/narratif	Visionnement et imprégnation			

THEME : LE FANTASTIQUE

Compétence de communication				Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite			
Reperer les éléments du réel puis montrer le passage du réel au fantastique	-Reformuler le contenu du message -Dégager la structure du texte	Rédiger un court récit du vécu, touchant au fantastique	-Ellipse -Énumération -Accumulation -Champs lexicaux du fantastique	-Technique du récit fantastique: structure, organisation thématique	
-Reperer le moment où le décor réel cède la place au jeu de l'imagination	-Dégager les éléments de l'étrangeté (symptômes physiques et hallucination)	-Analyser brièvement les éléments qui engendrent le fantastique dans le texte	-Système d'énonciation	-Les composantes de la séquence narrative	
-Réagir librement au document -Connotation symbolique de certains objets	-Reperer les connotations dans le texte	-Produire dans un atelier d'écriture littéraire une allégorie à dimension fantastique	-Les figures de style -Le pronom sujet -Le pronom objet -Champs lexicaux de la perception, des sensations et de l'imagination	Technique de créativité	
Participer à un débat sur le thème ou présenter un exposé sur le fantastique	Dégager les éléments qui ont inspiré l'écrivain	-Rédiger un texte argumentatif sur le thème -Rendre compte d'une "Nouvelle" fantastique	-Les interrogations -Les exclamations -Situation d'énonciation	-Technique de l'argumentation -Technique de la recherche et de la documentation -Technique de l'exposé	

THEME : L'ENRACINEMENT

		Apport culturel		Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale	
L'enracinement dans un milieu	Texte littéraire	Romanesque	Descriptif / Narratif		
	ou Article de presse		Informatif		
Déracinement et intégration	Texte littéraire	Dramatique ou romanesque	Narratif/ descriptif	Visionnement et imprégnation	
	Document audiovisuel ou Document audiovisuel				
Enracinement et claustration	Texte d'idées		Argumentatif	Visionnement et imprégnation	
	Document audiovisuel ou Document audiovisuel				
Enracinement et ouverture	Texte littéraire	Romanesque	Argumentatif		

THEME : LA FRANCOPHONIE

		Apport culturel		Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale	
Le français, une langue partagée	-Document sonore ou Texte d' idées		Informatif		Ecoute, imprégnation et prise de notes
La francophonie : Lieu des diversités culturelles	Texte littéraire	-Autobiographique ou -Romanesque ou -Poétique	Informatif Narratif / descriptif		
La francophonie: Lieu de rencontre et de correspondance	-Texte littéraire ou Article de presse (interview d'un écrivain francophone)	-Romanesque	Argumentatif Argumentatif		
Francophonie et créativité	Texte littéraire	Romanesque ou Poétique ou Dramatique	Narratif		
	- Document audiovisuel				Visionnement et imprégnation

THEME : LA FRANCOPHONIE

Compétence de communication		Expression écrite	Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
Rendre compte du message	Répondre à un questionnaire	-Reformuler le message -Rédiger un paragraphe sur le thème	-Présent de vérité générale -Les champs lexicaux	-Technique de la prise de notes
Exprimer sa réaction	-Dégager la structure du texte à partir d'indices formels -Repérer les éléments caractéristiques de "l'autre"	Comparer ces éléments à ceux du contexte libanais	Temps verbaux: imparfait, passé composé, passé simple, présent -Expression de la comparaison -Caractérisation	-Technique du récit et du discours
-Dégager la thèse -Participer à un débat	-Repérer les arguments	-Rédiger un texte argumentatif sur le thème	-Les articulateurs logiques	-Savoir insérer son intervention dans la réflexion collective -Technique de l'interview
-Réagir au document -Rendre compte d'un exposé sur les œuvres romanesques, poétiques et dramatiques d'écrivains libanais d'expression française de la 2ème moitié du xxème siècle	-Retrouver les connotations et les mutations de sens -Dégager la structure et la progression du texte	-Entreprendre une enquête sur l'usage du français au Liban	-Figures de style	-Technique de la recherche et de la documentation -Technique de l'enquête

THEME : L'HUMANISME

Apport culturel		Compétence de communication		
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
Les valeurs de l'humanisme	Document sonore Texte d'idées ou		..... Informatif ou argumentatif	Ecoute, imprégnation et prise de notes
L'humanisme déformé	Document audiovisuel Texte d'idées ou		..... Argumentatif	Visionnement et imprégnation
La Renaissance humaniste	-Document audiovisuel Texte littéraire ou	Poétique	Injonctif Informatif ou argumentatif	Visionnement et imprégnation
L'humanisme, objet de la littérature	Texte littéraire	Romanesque ou Poétique	Descriptif ou informatif Descriptif ou injonctif	

THEME : L'HUMANISME

Compétence de communication				Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite			
Relever les valeurs de l'humanisme		Rédiger en un paragraphe l'essentiel du message		Technique de la prise de notes	
Dégager les composantes du sous-thème	Répondre à un questionnaire dirigé	Rédiger un paragraphe argumentatif sur les valeurs de l'humanisme	Présent de vérité générale Mots et expressions qui amorcent une argumentation	Technique de l'argumentation	
Engager un débat sur la nature et les composantes du document		Rédiger un paragraphe sur les composantes de l'image		Lecture de l'image mobile	
	Dégager la structure et les idées du texte	Rédiger un paragraphe argumenté	L'expression de la cause et de la conséquence	Technique de l'argumentation	
Présenter le contenu du document		Développer l'intérêt historique du document		Lecture de l'image mobile	
Exposer les composantes du texte	Dégager les caractéristiques d'un mouvement littéraire à partir du texte	Rédiger un paragraphe sur l'intérêt littéraire du texte et élaborer une synthèse sur la Renaissance	Mode verbal Mètre et rime Comparaison Métaphore	Technique de recherche	
Reconnaitre le genre et le type de texte, puis s'exprimer sur le contenu	Répondre à un questionnaire sur le texte	Elaborer une synthèse sur l'humanisme classique (17ème S.) ou romantique (19ème S.)	Champs lexicaux Temps verbaux	- Technique de recherche - Technique de la description	

Les Œuvres Intégrales

Année	Genre	Auteur	Titre	Epoque
Deuxième année (Lettres et Humanités)	Conte Nouvelle Roman	G. de Maupassant F. Haïk D. Pennac P. Mérimée	Le Horla Joumana Comme un Roman La Chambre Bleue	19ème et 20ème siècles

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Deuxième Année

Série Sciences

Contenu détaillé

THEME : LE SOUVENIR

Apport culturel		Compétence de communication		
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
Souvenir et enfance	Texte littéraire ou Document audiovisuel	Poétique ou romanesque	Narratif / descriptif	..... Visionnement et imprégnation
Souvenir et affectivité	Document sonore ou audiovisuel ou Texte littéraire	Poétique ou romanesque	Narratif / descriptif	..... Visionnement et imprégnation
Terre natale et nostalgie	Texte littéraire	Poétique ou romanesque	Descriptif / narratif	.....

THEME : LE SOUVENIR

Compétence de communication				
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Connaissance de la langue	Méthodes de travail
<ul style="list-style-type: none"> -Mettre en voix le texte -Reformuler les idées importantes du texte -Réagir au document 	<ul style="list-style-type: none"> -Répondre à un questionnaire sur le texte -Répondre à un questionnaire sur le document 	<ul style="list-style-type: none"> -Raconter un souvenir d'enfance -Rédiger le message du document 	<ul style="list-style-type: none"> -Les temps verbaux: expression du temps passé et présent -Vocabulaire du souvenir -Expression du lieu 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique du texte narratif - Lecture de l'image mobile
<ul style="list-style-type: none"> -Réagir au message du document -Lire d'une façon expressive et reformuler les idées principales 	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer, à partir des champs lexicaux et des idées, le ton lyrique du texte 	<ul style="list-style-type: none"> -Exprimer, en un paragraphe, ses propres sentiments -Transformer un récit en modifiant la focalisation et en y insérant un dialogue 	<ul style="list-style-type: none"> -Expression du lieu et du temps -Style direct et style indirect -Champs lexicaux de l'affectivité 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de la recherche et de la documentation
<ul style="list-style-type: none"> -Reformuler l'essentiel des idées -Participer à un échange de témoignages sur l'attachement à la terre natale et les souffrances de l'éloignement 	<ul style="list-style-type: none"> -Dégager les marques de la subjectivité de l'auteur 	<ul style="list-style-type: none"> -Rendre compte d'une recherche personnelle sur des poètes francophones qui ont chanté la nostalgie de la terre natale 	<ul style="list-style-type: none"> -Versification -Symbole et allégorie 	

THEME : L'HABITAT

Apport culturel		Compétence de communication		
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compéhension orale
L'habitation, coquille fondamentale de l'homme	Texte littéraire	Romanesque	Narratif / descriptif	
Problème actuel de l'habitat	Document audiovisuel ou Texte d'idées	.....	Informatif / argumentatif	Visionnement et imprégnation
Habitat et culture	Document audiovisuel ou Texte d'idées	.....	Explicatif / informatif	Visionnement et prise de notes

THEME : L'HABITAT

Compétence de communication				
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Connaissance de la langue	Méthodes de travail
<ul style="list-style-type: none"> -Réagir au texte -Evoker son propre rapport à l'espace quotidien (le milieu dans lequel il vit) 	<ul style="list-style-type: none"> -Préciser le genre et le type du texte -Dégager sa structure 	<ul style="list-style-type: none"> -Rédiger un court texte sur les liens affectifs qui existent entre l'homme et son foyer 	<ul style="list-style-type: none"> -Champs lexicaux 	<ul style="list-style-type: none"> -Lecture méthodique
<ul style="list-style-type: none"> -Rendre compte de la séquence visionnée -Réagir au texte -Participer à un débat autour du thème 	<ul style="list-style-type: none"> -Retrouver la structure et les idées du texte à partir d'indices formels 	<ul style="list-style-type: none"> Rédiger un court texte sur les problèmes de l'habitat 	<ul style="list-style-type: none"> Champs lexicaux : lexique commun et lexique spécialisé 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de l'image mobile -Technique de l'argumentation
<ul style="list-style-type: none"> Dégager les éléments artistiques dans la séquence visionnée et les lier à la culture 		<ul style="list-style-type: none"> Rendre compte d'une recherche sur le lien entre l'habitat et la culture au Liban et dans d'autres pays 		<ul style="list-style-type: none"> -Technique de la prise de notes
<ul style="list-style-type: none"> -Faire preuve de sa compréhension -Participer à une réflexion collective sur le thème du texte -Commenter un affichage thématique. 	<ul style="list-style-type: none"> -Répondre à un questionnaire sur le texte 		<ul style="list-style-type: none"> -Expression du lieu et du temps -Champs lexicaux 	<ul style="list-style-type: none"> - Affichage thématique

THEME : PROGRÈS ET RELATIONS HUMAINES

Apport culturel				Compétence de communication
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
Le bon sauvage	Texte littéraire et document iconographique	Romanesque	Descriptif / narratif	
Progrès techniques et individualisme	Article de presse Document sonore (Interview) ou		Argumentatif / informatif	Ecoute, imprégnation et prise de notes
Télécommunication et entraide internationale	Texte d'idées ou Document audiovisuel		Argumentatif	Visionnement et imprégnation

THEME : PROGRÈS ET RELATIONS HUMAINES

Compétence de communication				Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite			
<ul style="list-style-type: none"> -Dégager le message du document -Participer à une discussion sur le sujet 	<ul style="list-style-type: none"> -Dégager les composantes du texte 	<ul style="list-style-type: none"> Produire un paragraphe à partir d'un modèle -Rendre compte du contenu du document iconographique 	<ul style="list-style-type: none"> -Les figures de style 	<ul style="list-style-type: none"> Lecture de l'image fixe 	
<ul style="list-style-type: none"> -Discuter les idées de l'article 	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer les articulations du texte -Distinguer les arguments et les exemples 	<ul style="list-style-type: none"> -Réduire le texte 	<ul style="list-style-type: none"> -Les articulateurs logiques 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de la réduction 	
<ul style="list-style-type: none"> -Réagir au document 	<ul style="list-style-type: none"> -Rendre compte du contenu du document ou -Réécrire, sous forme d'article, le contenu du document sonore 	<ul style="list-style-type: none"> -Elaborer le plan d'un texte argumentatif -Développer une argumentation sur le sujet 	<ul style="list-style-type: none"> -Mots introduisant les explications et les exemples -Types de phrases 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de l'article de presse 	
<ul style="list-style-type: none"> Faire un exposé à partir d'une recherche 	<ul style="list-style-type: none"> -Dégager la structure argumentative du texte 	<ul style="list-style-type: none"> -Champs lexicaux -Tournures impersonnelles 	<ul style="list-style-type: none"> -Technique de l'argumentation (plan d'un texte argumentatif) -Technique de la recherche et de la documentation 		

THEME : LES DROITS DE L'HOMME

Sous - thème	Apport culturel		Genre		Type de texte	Compétence de communication	
	Support					Compréhension orale	
Reconnaissance universelle des droits de l'homme et de l'enfant	Textes d'idées : 2 extraits -Extrait de la charte des droits de l'homme -Extrait de la charte des droits de l'enfant				Injonctif		
L'exploitation de l'homme par l'homme	Texte littéraire ou Document audiovisuel		Romanesque	Narratif / argumentatif			..... Visionnement et imprégnation
L'exploitation de l'enfant	Texte littéraire ou Document audiovisuel		Romanesque ou poétique	Narratif	.....		Visionnement et imprégnation

THEME : LES DROITS DE L'HOMME

Expression orale		Compétence de communication		Expression écrite		Connaissance de la langue		Méthodes de travail	
-Reformuler le message des articles lus	-Participer à un débat sur ces articles et leur application	- Illustrer, par des exemples tirés du vécu, les domaines où s'exercent ces droits	-Retrouver les caractéristiques du style de la charte	Produire un récit qui illustre un des articles du texte	-Présent à valeur injonctif	-Types de phrases	-Lexique spécialisé	-Technique du texte injonctif	
-Réagir au texte	-Faire un exposé sur les cas connus de l'exploitation de l'homme par l'homme	-Retrouver la structure du texte à partir d'indices formels	-Repérer le ton et les procédés stylistiques qui le sous-tendent	Ecrire un court récit argumentatif pour défendre un homme exploité	-L'ironie	-Expression de l'opposition	-Champs lexicaux	-Technique l'argumentation	de
-Rendre compte du message du document	-Analyser les effets des plans, de leur rythme, des angles de prise de vue et de la musique							-Lecture de l'image mobile	
-Retrouver les formes de cette exploitation	-Participer à un débat sur l'âge du travail des enfants	-Etudier l'opposition des attitudes et des sentiments à travers les procédés de style		-Elaborer le plan d'une argumentation sur les droits de l'enfant	-Temps verbaux : imparfait, passé simple	-Types de phrases	-Champ lexical de l'affectivité	-Technique l'argumentation	de
								Lecture de l'image mobile	

THEME : LA MODE

Sous - thème	Apport culturel		Genre		Compétence de communication
	Support	Romanesque	Type de texte	Compréhension orale	
La mode ou le reflet d'une société	Texte littéraire ou Document audiovisuel	.....	Informatif / descriptif	.....	.....
Mode et intégration sociale	Texte d'idées ou Document audiovisuel	.....	Informatif / argumentatif	.....	Visionnement et imprégnation
La mode, facteur du développement économique actuel	Texte d'idées (spécialisé)	.....	Informatif ou argumentatif	.....	.....

THEME : LA MODE

Compétence de communication			
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Connaissance de la langue
<ul style="list-style-type: none"> -Rendre compte du message -Définir la mode dans son sens le plus général 	<ul style="list-style-type: none"> -Proposer des axes de lecture en fonction du texte et du thème 	<ul style="list-style-type: none"> Rédiger un court texte sur le thème tout en s'appuyant sur des réalités vécues 	<ul style="list-style-type: none"> -Champ lexical de la mode -Expression de la vérité générale -L'ironie
<ul style="list-style-type: none"> -Reconstituer les éléments du message -Faire un exposé sur la mode et les jeunes 	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer les arguments 	<ul style="list-style-type: none"> -Rédiger un texte argumentatif sur le thème en donnant son point de vue 	<ul style="list-style-type: none"> -L'expression de la cause et de la conséquence
<ul style="list-style-type: none"> -Réagir au document -Participer à un débat à partir d'un affichage thématique 			
<ul style="list-style-type: none"> -Réagir au texte -Fournir des exemples de pays où la mode participe activement à son développement 	<ul style="list-style-type: none"> -Dégager la structure du texte à partir d'indices formels -Dégager les arguments à partir d'articulateurs logiques 	<ul style="list-style-type: none"> -Rédiger le questionnaire d'une interview sur le thème 	<ul style="list-style-type: none"> -Champs lexicaux appropriés -Types de phrases
			<ul style="list-style-type: none"> -Technique de l'argumentation -Technique de l'interview
			<ul style="list-style-type: none"> -Technique de l'image mobile

THEME : LE POUVOIR DES MOTS

Apport culturel				Compétence de communication
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compéhension orale
Le discours scientifique	Texte d'idées*		Informatif explicatif /	
Le langage dramatique	Texte littéraire et document audiovisuel** (séquence de théâtre filmée)	Dramatique	Narratif	Visionnement et imprégnation
Le langage poétique	-Texte littéraire Auxiliaire : Document sonore (poème chanté) ou -Texte littéraire et document iconographique (tableau de peinture)	Poétique		Ecoute et imprégnation

*Texte de vulgarisation scientifique

**Une scène d'une pièce de théâtre, travaillée parallèlement avec la séquence filmée correspondante.

THEME : LE POUVOIR DES MOTS

Compétence de communication				Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite			
Rendre compte des idées du texte	Repérer les informations contenues dans le texte	Rédiger un texte à dominante informative ou explicative	-Les articulateurs logiques -L'expression de la cause, de l'opposition et de la conséquence -Le lexique spécialisé	-Technique du texte informatif ou explicatif	
-Exprimer sa réaction -Engager un échange sur les composantes de l'écrit et de la séquence de théâtre filmée	-Répondre à un questionnaire	-Rédiger un scénario à partir d'un texte dramatique	Indications scéniques	- Lecture de l'image mobile	
Mettre en voix	Répondre à un questionnaire en vue de la construction du sens	Composer un poème à partir d'imitation ou de canevas -Faire une recherche sur un poète contemporain	-La versification : métrique, rythme, rime -Poème versifié et poème libre	-Technique de créativité -Technique de la recherche et de la documentation - Lecture de l'image fixe.	

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Activités d'apprentissage

A - Introduction

B - Options méthodologiques

C - Méthodes de travail

- 1 - Techniques transversales
- 2 - Techniques spécifiques
 - a - Lecture d'un document écrit
 - Lecture méthodique de textes littéraires
 - Lecture méthodique d'une œuvre intégrale
 - Lecture méthodique de documents authentiques
 - b - Lecture de l'image
 - Image fixe
 - Image mobile
 - c - Techniques de réduction
 - Première étape
 - Deuxième étape
 - Types d'exercices préparant à la réduction d'un texte
 - d - Techniques de production d'écrits
 - Tableau des types de textes
 - Tableau des genres de textes
 - La dissertation littéraire

D - Orientations pratiques

- 1 - Proposition pour une exploitation de la grille thématique dans la pratique de classe.
- 2 - Place de la littérature dans le cycle secondaire
- 3 - Le cadrage littéraire dans le cycle secondaire

A - Introduction

La méthodologie de l'enseignement du français, dans le cycle secondaire, a pour objet le savoir-faire que l'enseignant dispense d'une manière progressive à l'apprenant. Elle soutient la compétence de communication et la formation d'une culture.

Cet objectif fondamental repose sur un préalable nécessaire. L'enseignant devra effectuer des options méthodologiques qui constituent des principes directeurs généraux. Il aide ainsi l'apprenant à connaître le projet pédagogique et les pistes de travail.

Deux sortes de techniques orientent l'apprentissage méthodologique. Les unes, communes à toutes les disciplines*, aident l'apprenant à organiser son travail, à prendre des notes et à se documenter; les autres, spécifiques, portent sur la lecture, la réduction et la production.

La lecture méthodique varie en fonction de son objet. Elle concerne les textes littéraires, les documents authentiques et les œuvres intégrales.

* Il s'agit de techniques transversales.

La technique de réduction comprend trois étapes : les deux premières correspondent à la première année du cycle secondaire, tandis que la dernière est réservée à la deuxième année. Cette répartition présente l'avantage d'un apprentissage progressif.

La production d'écrits exige l'apprentissage méthodique de textes relevant de types différents et appartenant à divers genres littéraires. Pour aider l'apprenant dans sa tâche, l'enseignant prévoira des activités qui s'appuient sur ce qui est déjà acquis et explicitera la démarche à trois temps, propre à cette technique.

L'apprentissage progressif, orienté et de plus en plus autonome, constitue la condition indispensable pour former un apprenant doté d'instruments de travail qui lui permettent de réaliser aisément son apprentissage et d'assumer, en connaissance de cause, ses options.

B - Options méthodologiques

Il s'agit de principes directeurs généraux à l'adresse de l'enseignant:

- Formuler des objets de travail clairs, univoques et progressifs.
- Elaborer son projet pédagogique sur objectifs en fonction des besoins et des intérêts de ses apprenants.
 - programmation annuelle
 - répartition hebdomadaire
- Développer chez l'apprenant l'esprit critique et rationnel.
- Encourager l'initiative et la créativité.
- Donner à l'apprenant le temps de réfléchir, d'agir, de s'exprimer .
- Investir la dynamique du groupe pour mettre à profit l'opération d'apprentissage.
- Aider l'apprenant à construire son propre projet pédagogique:
 - détecter ses lacunes;
 - mesurer ses acquis;
 - planifier son programme de travail.
- Concevoir des outils d'auto-évaluation dans un objectif d'évaluation formative.
- Réactiver les connaissances par un retour sur les acquis.

C - Méthodes de travail

1)Techniques transversales

a - A l'oral:

- Lire d'une voix audible et expressive, en respectant les pauses, les liaisons, les intonations.
- Respecter les contraintes de temps:gérer son temps de façon à ne pas rater l'essentiel dans une présentation.
- Ne pas lire ses notes , mais les consulter.
- Faire face à une collectivité.

b - A l'écrit:

- Organisation spatio-temporelle personnelle du travail.
- Présentation lisible et correcte des devoirs.

- Prise de notes.
- Documentation (toutes sources).
- Construction d'une méthode personnelle de l'apprentissage.

2) Techniques spécifiques

a - Lecture d'un document écrit

Lecture méthodique de textes littéraires

- Identifier un texte, le situer (titre, auteur, références).
- Caractériser un texte (type, genre, ton).
- Formuler le mode de lecture choisi (axe de lecture, champ lexical, valeur temporelle ou indicateurs formels).
- Proposer une synthèse en dégagant, par exemple, l'organisation du texte à partir des indices préalablement définis.

Lecture méthodique d'une œuvre intégrale

- Indiquer le titre, le nom de l'auteur, la date de publication de l'œuvre, l'édition.
- Présenter l'auteur et le situer dans son époque (succinctement).
- Présenter l'œuvre (à quel genre appartient-elle?).
- Présenter l'histoire racontée (que raconte-t-elle? où? quand se déroule-t-elle? qui sont les personnages principaux? le héros? Dégager le schéma narratif).
- Argumenter pour convaincre l'auditoire de l'intérêt de l'œuvre choisie (citer des passages en les lisant, justifier son choix.).

Lecture méthodique de documents authentiques (Textes d'idées, articles de presse)

- Indiquer la nature du document, ses références.
- Présenter le document (genre) et le situer.
- Indiquer le thème (le sujet, de quoi parle-t-il?).
- Argumenter pour convaincre l'auditoire de l'intérêt de ce document.
- Conclure : annoncer la conclusion, faire la synthèse.

b - Lecture de l'image

Image fixe : Documents iconographiques (peinture, photo, affiche)

- Identifier le document à partir d'indices pertinents.
- Repérer
 - les lignes : horizontales, verticales, courbes.
 - les formes : objet, personnage, animal.
- Dégager les points forts de l'image (contraste).
- Retrouver les plans : premier plan, arrière-plan, etc...
- Dégager les effets de lumière et de couleur.
- Dégager le sens de l'image à partir:
 - des éléments repérés (objets, lignes, formes, couleurs).
 - de la légende du texte ou de l'écrit qui accompagne l'image.
- Décoder la trace écrite (slogan, titre, nom du peintre, légende.).
- Donner une signification générale en essayant de retrouver l'intention de l'auteur.

Image mobile : Lecture d'un film

- Première étape: Evocation (après un premier visionnement).
- Deuxième étape: Repérer les principaux éléments de construction :
 - a - Les plans : - plan général / - plan rapproché / - gros plan.
 - b - Les séquences : délimitées par le lieu, l'action, le temps.
 - c - Le point de vue (focalisation) : - caméra subjective / - caméra objective.
 - d - Le son : -la musique / - les voix / - le bruitage.
- Troisième étape : Contenu : - signification / - interprétation.

- Lecture d'un documentaire*

- Première étape :
 - Identifier le film : - titre / - réalisateur / - pays d'origine / - société de production / - énonciateur:présent par l'image ou la voix.
 - Examiner les matériaux : l'image , le son ; prédominance ou équilibre entre les deux.
- Deuxième étape :
 - Recevoir le documentaire : réagir, critiquer, réfléchir sur le contenu.
 - Dégager les thèmes, la construction narrative, l'axe thématique, l'axe chronologique.

c - Techniques de réduction

- Première étape: Observer un texte, le situer dans son contexte, formuler quelques hypothèses sur son contenu.
 - Observer les informations qui accompagnent le texte:
 - paratexte : - nom de l'auteur / - date de publication / - titre de l'ouvrage
 - Observer le texte lui-même:
 - sa disposition(nombre de paragraphes:charpente,architecture du texte)
 - ses particularités typographiques : - texte intégrale / - extrait / - caractères gras / - titres / - les marques de surface.
 - Formuler des hypothèses sur le contenu à partir des éléments repérés. (anticipation sur le contenu).
- Deuxième étape: Lire un texte et en dégager l'essentiel.
 - Dégager le message du texte (de quoi parle le texte)
 - Comprendre l'objectif du texte,c'est-à-dire les intentions de communication: décrire, informer,expliquer, défendre un point de vue, persuader.
 - Commenter le titre(ou en donner un autre).
 - Distinguer l'idée principale, les exemples.
 - Retrouver les articulateurs logiques du texte.
 - Réduire des phrases.
 - Réduire un paragraphe (dans un texte simple).

*Le documentaire (de court ou de moyen métrage) est de nature objective , informative.

Types d'exercices préparant à la réduction d'un texte argumentatif

Le tableau suivant présente, à titre indicatif, les différents types d'exercices correspondant aux composantes du texte argumentatif et respectant une progression que l'enseignant devrait suivre pour parvenir à la réduction d'un paragraphe.

Etapes	Les composantes d'un texte argumentatif	Exercices								
1	Paratexte et organisation du texte	<ul style="list-style-type: none"> • Indiquer la nature du document. • Déterminer le genre et le type du texte. • Etudier l'aspect formel du titre : syntaxe, lexicque. • A quel siècle appartient l'œuvre ? • Quelle indication figure après le nom de l'auteur ? • L'auteur est-il un poète, un philosophe ou un romancier ? • A quoi correspond le nombre de paragraphes ? • Quels sont les caractères typographiques employés dans le texte : gras, italique ? • A quoi renvoient les points de suspension ? • Expliquer l'emploi des parenthèses, des tirets, des deux points. 								
2	Mots de liaison	<ul style="list-style-type: none"> • Choisir, dans la liste suivante, les mots de liaison supprimés du texte. • Compléter les blancs par les mots de liaison convenables. • Relever les mots de liaison et repérer les passages où les mots de liaison ne sont pas indiqués. • Relever les mots de liaison et indiquer la relation qu'ils expriment dans le tableau suivant <table border="1" style="margin-left: 20px; width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Coordination / Énumération</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td>Opposition</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ressemblance</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Conséquence</td> <td></td> </tr> </table>	Coordination / Énumération		Opposition		Ressemblance		Conséquence	
Coordination / Énumération										
Opposition										
Ressemblance										
Conséquence										
3	Exemples ou explications	<ul style="list-style-type: none"> • Relever les mots ou les expressions qui introduisent les exemples et / ou les explications. • Remplacer par d'autres les mots ou les expressions qui introduisent les exemples et / ou les explications. • Annoncer les exemples et / ou les explications par les mots ou les expressions convenables. • Relever les exemples et / ou les explications qui accompagnent chacun des arguments. • Classer par ordre d'importance les exemples illustrant chacun des arguments. • Accompagner d'un exemple chaque argument. 								
4	Arguments	<ul style="list-style-type: none"> • Relever les mots ou les expressions qui introduisent chacun des arguments. • Remplacer par d'autres les mots ou les expressions qui introduisent chacun des arguments. • Annoncer les arguments par les mots ou les expressions convenables. • Relier les arguments aux exemples. • Retrouver l'argument qui correspond à chacun des ensembles d'exemples. • Classer par ordre d'importance les arguments qui soutiennent la thèse. 								

d - Techniques de production d'écrits

a - Tableau de production des types de textes

Techniques		Première étape	Deuxième étape	Troisième étape
Types	Exercices de découverte		Exercices d'application ponctuelle	Exercices de production
Narratif	La structure du texte, les marques temporelles, le mode de narration, l'énonciation, le vocabulaire appréciatif / dépréciatif.		Restructurer la trame narrative d'un récit en modifiant une composante.	Faire le récit d'une expérience vécue ou fictive.
Descriptif	Les indicateurs de lieu, le mode de focalisation, les champs lexicaux, les comparaisons, les métaphores, les hyperboles.		Réaliser des transformations lexicales dans un texte descriptif à partir de consignes précises.	Décrire un personnage, un paysage, un animal ou un objet.
Informatif Explicatif	Utilisation du présent intemporel, des tournures impersonnelles, repérage du récepteur, des passages théoriques.		Rétablir les composantes d'un texte informatif, explicatif, distinguer une donnée objective d'un jugement personnel; employer le présent de vérité générale.	- Ecrire un texte informatif / explicatif. - Rédiger un texte à teneur scientifique - Rédiger les spécifications d'un écrit technique.
Argumentatif	Les liens logiques, la ponctuation, l'énonciation, la structure des phrases et le rythme, les champs lexicaux.		Retrouver la cohérence d'un texte argumentatif dont on aurait supprimé l'une des composantes (articulateurs, exemples, arguments).	Ecrire un texte argumentatif pour défendre une opinion, pour justifier un choix, dans le cadre du thème étudié.
Injonctif	-Structure du texte : Emploi de pronoms personnels (deuxième personne et première personne du pluriel). -Modes verbaux : . Impératif . Infinitif -Temps verbaux: . Présent et futur de l'indicatif.		-Formuler des consignes à l'infinitif ou à l'impératif. - À partir d'un texte argumentatif ou descriptif, formuler des consignes sur un thème précis. - Reconnaître un texte injonctif à partir de ses caractéristiques : (personnes, modes)	-Produire une notice de montage, le mode d'emploi d'un appareil . -Produire un texte pour une campagne publicitaire. -Produire un texte à valeur morale.

b - Tableau de production des genres de textes

Genres	Techniques		
	Première étape Exercices de découverte	Deuxième étape Exercices d'application ponctuelle	Troisième étape Exercices de production
Romanesque	<ul style="list-style-type: none"> - La forme extérieure : prépondérance du récit en prose. - La structure narrative: personnages, espaces, temps, intrigue. - La focalisation : zéro, interne, externe. - La prépondérance des marques spatio- temporelles. 	<ul style="list-style-type: none"> - Modifier une structure narrative à partir de consignes variées. - Transformer un récit en modifiant la focalisation. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rédiger un texte narratif dans lequel sera intégré un dialogue et / ou une description. - Rédiger un récit à partir d'une structure narrative - Décrire un cadre d'une manière objective ou subjective.
Dramatique	<ul style="list-style-type: none"> -La forme extérieure : prépondérance du dialogue, indications scéniques, le découpage de la pièce en actes et en scènes. 	<ul style="list-style-type: none"> -Retrouver la réplique à partir de l'indication scénique (faire l'exercice inverse) -Retrouver le dialogue et les indications scéniques d'un texte narratif. -Faire correspondre les répliques aux personnages. 	<ul style="list-style-type: none"> -Compléter les propos manquants de l'interlocuteur. -Rédire un dialogue à partir des modifications proposées. -Construire un dialogue à partir d'une situation donnée.
Poétique*	<ul style="list-style-type: none"> -La syllabe. -La rime. -L'organisation strophique. -Le rythme, les accents. -Les homophonies vocaliques et consonantiques. 	<ul style="list-style-type: none"> -Reconstruire une strophe éclatée. -Découper syllabiquement un vers. -Replacer, dans une strophe, les mots à la rime. 	<ul style="list-style-type: none"> -Rétablir les rimes qui manquent -Dans le cadre d'ateliers d'écriture littéraire : <ul style="list-style-type: none"> - compléter des vers, des strophes, des poèmes. -composer un poème par imitation ou à partir d'un canevas.

* En première année secondaire, l'étude de la poésie portera sur le vers régulier.

La dissertation littéraire

Introduction

La dissertation littéraire est un exercice de production écrite inscrit au programme des 2ème et 3ème années secondaires (série: Lettres et Humanités). Son apprentissage et l'acquisition de ses techniques se feront progressivement (cf. "Curriculum de langue et de littérature françaises" p. 59 et 71.)

- "S'initier à la dissertation littéraire". (p. 59)
- "Consolider les techniques d'apprentissage en vue de produire une dissertation littéraire" (P.71)

Etant une composition à caractère essentiellement argumentatif, la dissertation vise à développer, chez l'apprenant, un esprit d'analyse et de synthèse, un jugement clair et nuancé; elle l'aidera ainsi à construire sa pensée et ses idées autour d'une question littéraire pour l'étayer, la réfuter ou la discuter à travers une réflexion argumentée qui puise ses exemples et ses preuves dans les connaissances littéraires de l'apprenant et dans sa culture générale.

Des questions variées peuvent constituer la matière de la dissertation littéraire. Il revient à l'enseignant de choisir le type de sujet qui viendra illustrer une étape de l'apprentissage et qui peut porter sur la littérature en général, sur un courant littéraire, sur un thème littéraire ou sur une œuvre intégrale.

I - Préliminaire

Le plan dépend généralement de la nature du sujet, mais les structures principales sont les mêmes :

- 1 - L'introduction
- 2 - Le développement
- 3 - La conclusion

Introduction	Développement	Conclusion
1-Ideé générale placée dans l'axe du sujet qui permet d'amener le sujet.* 2-Présenter le sujet en le reformulant 3-Annoncer les différentes parties du développement	Différentes parties, chaque partie comprend: 1-Une petite introduction qui annonce les sous-parties ou les subdivisions. 2-Le développement du thème de la subdivision 3-La conclusion partielle	1-Reformuler les conclusions partielles pour clore le sujet. 2-Ouverture sur de nouvelles perspectives.

* On peut utiliser le libellé du sujet à condition de mettre la citation ou les mots entre guillemets.

II - Les étapes de l'élaboration d'une dissertation

1 ^{ère} étape	2 ^{ème} étape	3 ^{ème} étape	4 ^{ème} étape
Comprendre le sujet	Rechercher des idées en vue d'élaborer un plan provisoire	Organiser les idées et structurer le plan de la dissertation	Rédiger le texte

1^{ère} étape : Comprendre le sujet :

1 - Lire le libellé :

- a - Retrouver et définir les mots ou expressions clés.
- b - Repérer la consigne.

1er cas : Le libellé renferme une consigne explicite :

- Le problème est posé clairement.
- Le travail est clairement explicité..
- “ Expliquer et commenter ou critiquer”.

2ème cas : Le libellé ne comporte pas de consigne explicite :

- Repérer le problème dans l'énoncé.

2 - Définir une problématique*

Repérer les éléments de la thèse ou du (ou des) problème(s) et structurer une problématique ou se proposer un plan d'analyse.

2^{ème} étape : Rechercher des idées en vue d'élaborer un plan provisoire

Rechercher les idées et noter toutes les réflexions que peut susciter le sujet :

- 1 - En examinant le sujet : l'implicite et l'explicite
- 2 - En trouvant les arguments ou les exemples dans sa culture personnelle et dans ses ressources documentaires.

*NB : Ne s'applique que dans le cas des dissertations impliquant un plan critique.

3^{ème} étape : Organiser les idées et structurer le plan de la dissertation

1 - Etablir le plan du développement.

2 sortes de plan :

a - Plan démonstratif :

- Soutenir l'opinion ou la thèse de l'auteur:
expliquer l'affirmation, montrer sa valeur par des arguments et des exemples.

b - Plan critique à 2 ou 3 thèses:

- Plan critique à 2 thèses:

- Exposer et défendre la thèse de l'auteur
- Critiquer la thèse ou opposer une antithèse

- Plan critique à 3 thèses:

- Exposer et défendre la thèse de l'auteur
- Critiquer la thèse ou opposer une antithèse
- Donner un point de vue synthétique.

2 - Faire le plan de la conclusion :

- Clore le sujet en répondant à la question posée dans son libellé : synthèse ou point de vue personnel.
- S'ouvrir sur d'autres perspectives ou sur un problème général.

3 - Faire le plan de l'introduction

- Présenter le sujet au lecteur en passant du général au particulier.
- Reformuler le problème ou la problématique.
- Annoncer le plan de l'analyse ou du raisonnement.

4^{ème} étape : Rédiger le texte :

1 - Rédiger l'introduction.

2 - Rédiger le développement.

3 - Rédiger la conclusion.

III - Conseils pratiques

1 - Conseils de présentation

Il faut :

- Laisser une ligne blanche entre l'introduction et le corps du sujet, entre les différentes parties, entre la dernière partie et la conclusion.
- Laisser trois carreaux blancs au début de l'introduction, des parties et de la conclusion.
- Laisser deux carreaux blancs au début des paragraphes, à l'intérieur d'une partie.
- Développer l'introduction (ne pas dépasser les limites de 10 à 12 lignes).
- Développer les autres paragraphes et la conclusion (ne pas dépasser 10 lignes).

2 - Conseils de composition

- Soigner l'expression : vocabulaire précis, structures syntaxiques correctes, ponctuation, règles d'orthographe.
- Rétablir la progression : mots de liaison pour rendre clair l'enchaînement des idées ou pour classer les arguments.
- Assurer la cohérence textuelle : les marqueurs paraphrastiques facilitent la compréhension du message.
- Préciser la pensée : reformuler, résumer, récapituler pour retenir les points essentiels.
- Enfin relire le texte.

D - Orientations pratiques

1 - Proposition pour une exploitation de la grille thématique* dans la pratique de classe

I - La conception de la grille

Ce document se propose d'éclairer l'enseignant sur l'exploitation de la grille thématique dans la pratique de classe.

Avant de procéder à cette exploitation, il est nécessaire de préciser que la place accordée à la compétence de communication dans cette grille s'explique par le souci d'habiliter l'apprenant à comprendre, à faire preuve de compréhension à l'oral comme à l'écrit, et à produire différents types de texte.

* Cf. Document relatif au contenu de l'apprentissage.

Cette grille se conforme aux objectifs généraux et cherche à améliorer, chez l'apprenant, la maîtrise de la langue française pour lui permettre de réussir dans ses études et dans sa vie, et de le rendre ainsi autonome. Dans ce sens, à travers cette grille, l'enseignant n'est plus le seul détenteur actif dans la construction de son savoir: les activités proposées en sont la meilleure preuve (recherche, documentation, prise de notes, exposés.)

L'ordre des thèmes respecte le plus souvent (surtout en première année secondaire) une progression dans les types de texte : en ce sens, on consolide l'acquis avant de passer aux nouvelles compétences à acquérir. Ainsi, avec le premier thème, "la nature", on commence avec le texte descriptif en compréhension et en production, pour aborder, dans le deuxième thème, le texte argumentatif. On se contente, pour ce nouveau type de texte, d'exercices d'initiation en production écrite. Quand cette progression n'a pas pris en considération l'affinité des thèmes, ceux-ci sont présentés selon une alternance de tonalité qui atténue le caractère abstrait de certains d'entre eux : en troisième année secondaire (séries "Sciences Générales" et "Sciences de la Vie"), "le rire", "l'écrivain et son temps" encadrent "science et éthique" et le séparent de "science et art". Cet ordre n'est, en aucun cas, contraignant : l'enseignant adoptera un ordre de son choix selon le climat et le niveau de sa classe.

Par contre, l'ordre des sous-thèmes est plus astreignant; d'ailleurs, c'est la seule lecture verticale possible de la grille, la seule lecture porteuse de sens. Cet ordre reconstruit une des problématiques possibles; elle est fondée en raison et délibérément retenue par le comité de conception. Certains sous-thèmes n'ont pas été conçus dans cette perspective problématique, mais dans une optique à entrée multiple, motivée, soit par le public cible (exemple: "le rire" en troisième année; séries "Sciences") soit par les exigences du libellé du thème (exemple : "les mythes et la littérature française" en troisième année, série "Lettres et Humanités").

La progression des idées va de pair avec une évolution dans le degré de difficulté des activités proposées; ce n'est qu'en troisième année secondaire que ce degré de difficulté n'a pas été respecté, les méthodes de travail étant considérées comme déjà acquises.

II - L'application de la grille

a - La préparation de la grille

Avant d'aborder les textes illustrant les sous-thèmes, l'enseignant invite ses apprenants à un renue-méninge (ou brainstorming) sur le thème; il regroupera ensuite les idées proposées afin d'arriver à des sous-thèmes dépassant le plus souvent le cadre suggéré par le programme. La constitution de dossiers sur ces sous-thèmes sera confiée aux différents groupes de la classe en vue de préparer des exposés.

b - La lecture de la grille:

L'étude des supports correspondant aux sous-thèmes de la grille exige une approche différente; cette grille propose un éventail d'activités: sont-elles contraignantes dans leur nature et dans leur ordre de succession? Sont-elles suffisantes?

Si l'on prend le document audiovisuel comme support, la lecture de l'image porte, le plus souvent, sur le message, c'est-à-dire sur le contenu; l'aspect formel se limite à des notions élémentaires, car l'audiovisuel apparaît pour la première fois dans les programmes.

Les directives relatives à la lecture de l'image mobile, la bibliographie spécialisée et les sessions de formation prévues apporteront un supplément d'information technique.

Pour le texte littéraire et le texte d'idées, les compétences en compréhension écrite visent à préparer l'élève à la lecture méthodique d'un texte selon son type et son genre; elles l'orientent vers les grands axes de lecture: la forme, le type de texte et sa tonalité, son genre, son contexte linguistique et historique. L'approche du texte n'est pas exhaustive: pour certains textes littéraires, elle cible les caractéristiques générales; ou, quand le thème le prescrit, la tonalité; pour d'autres, les sentiments et les procédés de style. Sur un texte déterminé, l'enseignant trouvera d'autres moyens d'approche, surtout en expression orale et en compréhension écrite; il favorisera celles qui peuvent aboutir à des convergences et se prêter à une synthèse.

En expression orale, les activités portent respectivement sur le message du texte et sur le sous-thème en général (échange de points de vue, débat, exposé). L'échange de points de vue (qui peut aboutir à un débat) suit la lecture du texte, alors que l'exposé doit suivre la compréhension écrite, le plus souvent, précéder l'expression écrite qui en est la résultante (une production sur le sous-thème).

L'expression écrite constitue l'activité finale du sous-thème; même si, dans la grille, elle précède la connaissance de la langue et les méthodes de travail, elle ne peut se réaliser qu'après leur acquisition; d'ailleurs, elles lui sont directement rattachées(exemple : en expression écrite, rédiger un texte argumentatif sur le pouvoir de l'argent; en connaissance de la langue: champs lexicaux, articulateurs logiques; en méthodes de travail: technique de l'argumentation).Lue verticalement, la grille thématique propose souvent plusieurs activités pour un même sous-thème. Ces activités sont évidemment présentées à titre indicatif; l'enseignant pourra choisir celle(s) qu'il trouvera nécessaire(s).

“ La connaissance de la langue”est en accord avec le type de texte choisi et avec celui de la production écrite. A cet égard, le support servira de tremplin à des exercices partiels ou approfondis, selon l'année et le niveau de la classe. En testant la compréhension du texte, l'enseignant vérifie l'acquisition de telle ou telle notion de langue et remédiera aux insuffisances; ainsi, l'explication des faits de langue suit la lecture du support pour aider à sa compréhension. Les exercices de consolidation de ces mêmes faits de langue précèdent l'expression écrite.

Bien que “ les méthodes de travail” figurent en dernier lieu dans la lecture horizontale de la grille, elles seront abordées, avant ou après l'étude du support, en fonction de la compétence de communication ciblée. L'enseignant ne peut en faire un cours magistral et intégral; il suivra l'apprentissage par paliers, en respectant le processus d'ancrage et de consolidation. La progression, dans l'acquisition de méthodes de travail, se fera en fonction du niveau de la classe, au cours d'une même année et à travers les trois années du cycle secondaire.

c - Phase finale, synthèse

Au terme de l'étude du thème, chaque groupe présentera son dossier et son exposé ou une synthèse sur les sous-thèmes proposés par les apprenants ou par l'enseignant lui-même. Des séances-débats suivront les exposés.

Orientés par l'enseignant, les apprenants dégageront la synthèse générale du thème.

2 - Place de la littérature dans le cycle secondaire

L'enseignement de la littérature dans le cycle secondaire n'est plus conçu comme une activité autonome et il ne s'inscrit plus dans un cadre chronologique strict. Désormais, il s'intègre dans un contexte logique et thématique. Les courants et les genres littéraires dépendent de cette grille à deux dimensions. Les caractéristiques d'une doctrine sont déduites à partir des différentes activités qui permettent d'appréhender un texte. De même, les genres figurent, sous leurs aspects variés, dans la diversité des supports textuels inspirés des œuvres littéraires.

L'étude de chaque mouvement et de chaque genre s'effectue à partir d'un ou de plusieurs textes. Le développement des compétences de communication (et notamment la production orale et écrite), suscite des activités susceptibles de contribuer à la formation de la culture littéraire de l'apprenant.

Pour replacer cette culture dans son contexte historique, un travail de synthèse semble nécessaire. L'évolution des courants littéraires sera reconstituée à partir d'une documentation ou d'une recherche qui constituera un élargissement des perspectives ouvertes par l'étude des textes. Enfin, la connaissance des genres littéraires se construit au fur et à mesure du regroupement de leurs composantes. Elle est susceptible d'être enrichie au moyen de documents complémentaires qui figurent à la fin de l'étude de chaque thème.

3 - Le cadrage littéraire

Séries: - Sciences Générales

- Sciences de la vie

	Epoque	Courant	Genre
Première année	XIX ^{ème} siècle	Romantisme Réalisme	Poétique Romanesque
Deuxième année	XIX ^{ème} siècle (consolidation)	Romantisme Réalisme	Romanesque
Troisième année	XX ^{ème} siècle	Littérature du XX ^{ème} siècle	Dramatique Romanesque

Série : Socio-Economie

	Époque	Courant	Genre
Première année	XIX ^{ème} siècle	Romantisme Réalisme	Poétique Romanesque
Deuxième année	XIX ^{ème} siècle (consolidation)	Romantisme Réalisme	Romanesque
Troisième année	XX ^{ème} siècle	Littérature du XX ^{ème} siècle	Romanesque Dramatique

Série : Lettres et Humanités

	Époque	Courant	Genre
Première année	XIX ^{ème} siècle	Romantisme Réalisme	Poétique Romanesque
Deuxième année	XIX ^{ème} siècle (consolidation)	Romantisme Réalisme	Poétique Romanesque
Troisième année	XVII ^{ème} siècle XVIII ^{ème} siècle XX ^{ème} siècle	Le classicisme La littérature d'idées au XVIII ^{ème} siècle La littérature du XX ^{ème} siècle	Poétique Romanesque Dramatique Essai

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Consignes d'évaluation

A - OPTIONS METHODOLOGIQUES

- 1) Pourquoi évaluer ?
- 2) Que doit-on évaluer ?
- 3) Comment évaluer ?

B - INSTRUMENTS D'EVALUATION

- 1) Grilles d'évaluation par compétence.
- 2) Grilles d'auto-évaluation.

A - Options Méthodologiques

L'évaluation scolaire est une opération pédagogique au service d'une politique éducative et d'un enseignement centré sur l'apprenant. Elle consiste à vérifier le degré d'efficacité de l'enseignement et de l'apprentissage. Elle permet à l'enseignant de déceler les lacunes de l'apprenant et de bâtir, en fonction de ce constat, sa stratégie pédagogique.

Pour satisfaire cette double exigence, il lui revient de se poser les questions suivantes :

- 1) Pourquoi évaluer ?
- 2) Que doit-on évaluer ?
- 3) Comment évaluer ?

1) Pourquoi évaluer ?

- Pour vérifier l'acquis antérieur à un apprentissage prévu. Cette évaluation du prérequis, qui trouve sa place en début d'année ou avant d'entreprendre le nouvel apprentissage, est appelée évaluation diagnostique. Elle porte sur tout le prérequis que prévoit l'apprentissage.
- Pour vérifier, pendant un apprentissage, si l'apprenant passe aisément les étapes obligées, sinon, pour dépister et traiter sans retard ses difficultés. Cette évaluation est dite formative.
- Pour s'assurer si l'apprenant a acquis la (ou les) maîtrise(s) attendue(s) après un apprentissage plus ou moins long. Cette évaluation, appelée sommative, a une valeur certificative. Elle permet de noter et de classer l'apprenant.

2) Que doit-on évaluer ?

- L'évaluation peut porter sur les apprentissages effectifs. Les comportements attendus de l'apprenant au moment de l'évaluation doivent correspondre aux comportements qu'on lui a appris.
- Il faut préciser l'opération mentale visée ainsi que les connaissances. Veut-on une restitution de mémoire, un transfert, une démarche de résolution de problème, un acte de créativité ? Sur quoi portera cet acte ?

- Il s'impose également de préciser, pour chaque domaine, ce qui est attendu de l'apprenant.
- Tout ce qui précède impose l'emploi de grilles d'évaluation qui serviront autant à l'évaluation qu'à l'auto-évaluation. Elles peuvent servir également de fiches -guides.
- L'évaluation portera nécessairement sur :
 - *La compétence de communication : la compréhension et l'expression orales, la compréhension et l'expression écrites, la compétence linguistique (connaissance de la langue).
 - *L'acquisition de méthodes de travail et de réflexion.
 - *L'acquisition d'une culture.

3) Comment évaluer ?

a) Choix du type approprié d'épreuves, de contrôles ou de tests :

Les contrôles, les tests et les épreuves permettent une lecture fiable et régulière du degré d'acquisition des diverses compétences et de la progression dans l'apprentissage .

	Types d'épreuves, de contrôles, de tests
Compréhension orale	Q.C.M., Vrai-faux, à trous, à appairer* . Rédactionnel : prise de notes, résumé, commentaire.
Compréhension écrite	Idem + lecture méthodique.
Expression orale	Lecture d'un support textuel ou iconographique**, son commentaire, exposé, participation à un débat.
Expression écrite	Production de différents types de textes étudiés. Réduction ou résumé, commentaire, analyse.

b) Usage indispensable des grilles :

- Une grille détaille, sous forme de critères d'évaluation, les apprentissages attendus et la façon dont ils seront évalués. (cf. Les grilles d'évaluation...)
- Pour chaque critère, la grille précise le minimum requis, ainsi que le maximum, ce qui facilite l'attribution de la note.
- Grâce aux précisions et aux détails sus-mentionnés, une grille peut servir de fiche autocorrective ou de fiche-guide qui aide l'apprenant à évaluer son travail et à le corriger avant de le présenter. Une grille peut aussi servir d'outil de co-évaluation et favoriser ainsi un dialogue fructueux entre l'enseignant et l'apprenant .

c) Attribution de la note:

Elle sera calculée selon les principes et les coefficients suivants :

- Le barème de correction de chaque grille - ou la note qui sera accordée à chaque critère - variera d'une période à l'autre de l'année scolaire, en fonction des apprentissages et des priorités annoncées par l'enseignant.

*A appairer: A assortir par paire.

**Iconographique: Qui se rapporte à l'image.

- Le calcul de la note globale du français sera fait à partir de ces pourcentages :

	Ecrit	Oral	Total
Compréhension	20	20	40%
Expression	40	20	60%
Total	60%	40%	100%

d) Système d'évaluation:

- Evaluation diagnostique et formative : à partir de grilles d'appréciation codées ou de notes.

- Evaluation sommative notée : cette évaluation se fera tantôt dans le cadre du **contrôle continu**, tantôt dans celui de l'**examen trimestriel** ou **semestriel**. La note finale de français sera calculée selon ces pourcentages:

	Contrôle continu	Examen trimestriel	Examen semestriel	Note		
				Trimestrielle	Semestrielle	Finale
1er cas	40%	60%		100%		Moyenne des notes trimestrielles
2ème cas	40%		60%		100%	Moyenne des notes semestrielles

B - Instruments d'évaluation

1) Grilles d'évaluation par compétence

Grille d'évaluation : Compréhension orale

Cette grille évalue parallèlement l'expression et la compréhension orales, l'expression orale étant ici la preuve de la compréhension.

Compréhension orale

- I - Caractériser le type et le genre du document : interview, documentaire, extrait (4pts)
- II - Définir la situation de communication : message, destinataire, destinataire (4pts)
- III - Enoncer les étapes du document : découpage, indices spatio-temporels (4pts)
- IV - Dégager le message explicite du document (4pts)
- V - Classer les informations par ordre d'importance (2pts)
- VI - Dégager le message implicite (2pts)

Expression orale

- I - Reformuler le message du document
- II - Se faire comprendre en une langue correcte, en faisant part de son interprétation personnelle du document.

NB: Note sur 20 pts.

*La note globale devrait prendre en considération un seuil minimal conforme à des critères explicites.

Grille d'évaluation : Exposé oral

I - Structure de l'exposé :

- annonce du plan (1pt)
- présence d'un plan interne (1pt)
- enchaînement logique des parties et des sous-parties (2pts)

II - S'exprimer clairement dans un langage approprié :

- syntaxe correcte (2pts)
- lexique adéquat (2pts)

III-Sélection des informations (pertinence) en concordance avec le thème choisi (2 1/2pts)

IV - Clarté des informations sélectionnées :

- recours à des supports (1pt)
- argumentation ou justification (2 1/2pts)

V - S'engager dans la présentation :

- engagement (2pts)
- créativité , dynamisme (2pts)

VI - Appréciation générale (2pts)

NB. : Conditions de passation :

- temps de préparation de l'exposé :
- temps de l'exposé :

Note sur 20 pts

Grille* d'évaluation : Compréhension de l'écrit

Reconnaître les différents genres et types de textes

Critères de repérage	Textes	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Intention de communication	informer / expliquer										
	argumenter / convaincre										
	susciter une émotion: plaire, amuser, émouvoir										
Types d'écrits	presse										
	catalogue										
	publicité										
Genres littéraires	genre autobiographique										
	roman										
	théâtre										
	poésie										
Emetteur	manifeste sa présence : je / nous										
	manifeste son effacement : il(s) / elle(s)										
Temps dominants	passé simple / imparfait										
	présent / passé composé										
	présent										
	temps variés										

*Grille d'évaluation du premier objectif d'apprentissage dans la compréhension de l'écrit.

Critères de repérage	Textes	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Types de textes dominants	texte narratif										
	texte descriptif										
	texte informatif/explicatif										
	texte injonctif										
	texte argumentatif										

- NB. :**
- Evaluation Diagnostique
 - Evaluation Formative
 - Evaluation Sommativ

Grille d'évaluation : Lecture méthodique

Cette grille à double entrée évalue les compétences de l'apprenant en lecture méthodique: elle comprend la compréhension écrite du support et l'expression orale pour la présentation de la lecture.

Compréhension écrite*

- I - Situer le texte : auteur, titre, date de publication
- II - Déterminer l'axe de lecture
- III - Caractériser le texte : genre, type
- IV - Proposer une interprétation en fonction des formes pertinentes du support
- V - Proposer une synthèse

Expression orale

- I - Lire le texte de façon expressive.
- II - Présenter sa lecture d'une manière claire et précise. Annoncer le plan
- III - S'engager dans la lecture : prise de position (justification, argumentation, mise en valeur)
- IV - Avoir une expression adéquate dans les différentes phases de la lecture :
 - lexique approprié
 - syntaxe correcte
 - facilité de l'expression
 - articulateurs logiques, temps verbaux

NB: * Consignes de notation :

10 pts. pour la compréhension écrite 2pts X 5
 10 pts pour l'expression orale 1pt / 2pts / 3pts / 4pts

* Cette grille évalue les compétences de l'apprenant en lecture méthodique et n'inclut nullement les démarches méthodologiques antérieures (consignes, travail guidé, plan préalable...)

Grille d'évaluation : Lecture Méthodique*

- I - Situer le texte : auteur , titre , date de publication (3pts)
 - II - Déterminer l'axe de lecture (3pts)
 - III - Caractériser le texte : genre, type (4pts)
 - IV - Proposer une interprétation en fonction des formes pertinentes du support (5pts)
 - V - Proposer une synthèse (5pts)
- NB.** : Note sur 20

Grille d'évaluation : Production d'écrits*

Texte descriptif

- I - Présentation , lisibilité (2pts)
 - II - Contenu : (8pts)
 - Focalisation
 - Perception spatio-temporelle
 - Organisation de la description
 - Eléments de la description
 - III - Structure et organisation : (4pts)
 - Plan, enchaînement des parties, structuration
 - IV - Langue : (4pts)
 - Lexique : (variété et adéquation)
(adj. qualificatifs, verbes d'état)
 - Syntaxe , ponctuation , morphologie, orthographe
 - Emploi correct des temps
 - V - Créativité (2pts)
- NB.** : Note sur 20pts.

Grille d'évaluation : Production d'écrits*

Texte informatif

- I - Lisibilité et présentation (2pts)
 - II - Contenu : pertinence et cohérence des informations présentées (8pts)
 - III - Langue : syntaxe, ponctuation, orthographe lexicale et grammaticale,
emploi correct des temps (présent, imparfait ou infinitif) (6pts)
 - IV - Lexique adéquat (2pts)
 - V - Créativité (2pts).
- NB.** : Total sur 20 pts.

* Contrairement à celle qui l'a précédée, cette seconde grille d'évaluation de la compétence en lecture méthodique ne permet pas d'évaluer cette compétence à l'oral. Nous suggérons de faire usage des deux grilles alternativement, selon les besoins du groupe d'apprenants.

* Evaluation sommative

* Evaluation sommative

Grille d'évaluation : Production d'écrits***Texte argumentatif**

- I - Présentation , lisibilité (2pts)
- II - Contenu : (8pts)
- Compréhension du point de vue à discuter
 - Capacité à exposer l'opinion
 - Argumentation / exemples
 - Cohérence, logique
- III - Structure et organisation : (4pts)
- Plan, enchaînement des parties, structuration
- IV - Langue : (4pts)
- Lexique (variété et adéquation)
 - Syntaxe, ponctuation, morphologie, orthographe
 - Emploi correct des articulateurs logiques, des verbes introducteurs d'opinion
- V - Créativité (2pts)

NB.: Note sur 20pts.

Grille d'évaluation : Production d'écrits***Texte narratif**

- I - Présentation , lisibilité. (2pts)
- II - Contenu : (8pts)
- Sélection, présentation des événements selon le schéma narratif:
 - situation initiale, problématique, situation finale
- III - Structure et organisation: (4pts)
- Plan, enchaînement des parties, structuration
- IV - Langue : (4pts)
- Lexique : variété et adéquation (verbes d'action, noms)
 - Syntaxe, ponctuation, morphologie, orthographe
 - Emploi correct des temps au passé (passé simple, imparfait,passé composé)
 - Indicateurs temporels
- V - Créativité (2pts)

NB. : Note sur 20 pts.

* Evaluation sommative

* Evaluation sommative

2) Grilles d'auto - évaluation

Introduction :

- Les grilles d'auto-évaluation, pourquoi ?

Pour que l'apprenant sache :

- sur quoi il va être évalué,
- où il en est dans son apprentissage,
- comment il pourra réguler, en concertation avec le professeur, le processus de son apprentissage.

- Les grilles d'auto-évaluation, comment ?

L'enseignant expliquera: le "mode d'emploi" de chaque grille et notamment les modalités d'évaluation.

Exemple : les chiffres 3-2-1 correspondent aux rubriques : acquis, en voie d'acquisition, non acquis.

Grille d'auto - évaluation : réduction de texte Etape 1*

Nom :

Date :

Consigne:

Compréhension de l'ensemble

		auto-évaluation			
	Critères d'évaluation	Indicateurs d'évaluation	3	2	1
Le paratexte et la typographie	Observation	J'ai souligné le nom de l'auteur, la date de publication, le titre de l'ouvrage. - Ces données m'ont permis de: - situer le texte - de formuler une hypothèse sur le type de texte - J'ai observé le texte lui-même : - sa disposition dans la page - ses particularités typographiques			
Logique de l'ensemble et structure	Compréhension	J'ai lu le texte plusieurs fois - J'ai reformulé l'idée principale. - J'ai reformulé le développement de l'idée principale et des sous-idées qui la soutiennent. - J'ai donné un (ou un autre) titre au texte .			

Grille d'auto - évaluation : réduction de texte Etape 2*

Nom :

Date :

Consigne :

Compréhension de l'ensemble, réduction d'un paragraphe

auto-évaluation

	Critères d'évaluation	Indicateurs d'évaluation	3	2	1
Le paratexte et la typographie	Observation	J'ai souligné le nom de l'auteur, la date de publication, le titre de l'ouvrage - J'ai observé le texte lui-même: - sa disposition dans la page - ses particularités typographiques. - Ces données m'ont permis de : - situer le texte - de formuler une hypothèse sur le type de texte.			
L'enchaînement logique de l'ensemble et structure	Compréhension	- J'ai lu le texte plusieurs fois. - J'ai reformulé l'idée principale. - J'ai donné un (ou un autre) titre au texte. - J'ai pris un paragraphe : - j'ai souligné les mots-clés - j'ai encadré les articulateurs logiques - j'ai barré les redondances ou reformulations			
L'expression écrite	Correction et fidélité	- Dans la réduction de mon paragraphe, j'ai respecté le système d'énonciation. - J'ai reformulé l'idée. - J'ai suivi son développement. - J'ai respecté les proportions demandées. - J'ai respecté les règles de l'orthographe lexicale, grammaticale. - J'ai respecté les règles de la syntaxe.			

Grille d'auto-évaluation : production de texte**Texte argumentatif, démonstratif Etape 1***

Nom :

Date :

Sujet de la production :

NB.: Le sujet a déjà été débattu en classe, le plan en a été établi collectivement ou en groupe; le devoir portera sur la rédaction d'un argument, d'un paragraphe ou d'une partie du développement.

Etape 1 (Argumentation)

Auto-évaluation

	Critères d'évaluation	Indicateurs d'évaluation	3	2	1
Le contenu et la structure du paragraphe	Pertinence et cohérence	- Mon paragraphe commence par une transition. - J'ai utilisé les mots de liaison adéquats. - Le contenu de mon paragraphe correspond au sujet en question.			

*Evaluation formative

*Evaluation formative

	Critères d'évaluation	Indicateurs d'évaluation	3	2	1
L'expression	Clarté des idées exprimées	<ul style="list-style-type: none"> - Ma transition : <ul style="list-style-type: none"> - résume ce qui précède - annonce la nouvelle idée. - J'ai expliqué cette nouvelle idée. - Je l'ai appuyée par des arguments clairement énoncés. - J'ai eu recours à un exemple, au moins (support ou exemple de mes lectures, de ma vie...) - J'ai résumé ou conclu mon paragraphe. 			
	Précision et correction de la langue et de la présentation	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai laissé un espace vide au début. - J'ai écrit en majuscules la 1ère lettre de chaque phrase. - Mon écriture est lisible. - J'ai respecté les règles de l'orthographe: <ul style="list-style-type: none"> - lexicale. - grammaticale. - J'ai respecté la syntaxe. 			

NB. : La deuxième étape portera sur le développement d'une partie, la troisième étape sur la conclusion, la quatrième étape sur l'introduction.

Grille d'auto-évaluation : production de texte *
Texte argumentatif, démonstratif (grille générale)

Nom :

Date :

Sujet de la production :

	Critères d'évaluation	Indicateurs d'évaluation	3	2	1
Le sujet	Compréhension de l'énoncé du sujet	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai souligné les mots-clés. - J'ai reformulé le sujet. - Je me suis demandé si le sujet m'indiquait les grandes lignes du plan. 			
Le contenu et la structure	Pertinence et cohérence	<ul style="list-style-type: none"> - Ma production a un plan d'ensemble. - Mes parties et sous-parties s'enchaînent logiquement: <ul style="list-style-type: none"> - j'ai utilisé les mots de liaison à bon escient. - j'ai ménagé des transitions. - Le contenu que j'ai développé correspond au thème annoncé 			
L'expression	Clarté des idées exprimées	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai eu recours à des exemples, à des supports. - J'ai expliqué les idées. - J'ai présenté des arguments énoncés clairement. - Mon introduction: <ul style="list-style-type: none"> - présente le sujet. - annonce le plan. - Ma conclusion : <ul style="list-style-type: none"> - résume mon argumentation - ouvre de nouveaux horizons. 			
	Précision et correction de la langue et de la présentation	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai respecté les règles de la présentation. - J'ai respecté les règles de l'orthographe: <ul style="list-style-type: none"> - lexicale - grammaticale. - J'ai respecté les règles de syntaxe. - J'ai utilisé le lexique adéquat. 			
La présence de l'apprenant	Originalité	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai donné une touche personnelle à mon devoir. 			

TRADUCTION

I - Activités d'apprentissage

II - Consignes d'évaluation

I - Activités d'apprentissage de la traduction

A - Introduction

La méthodologie est un ensemble de moyens et de démarches que l'on met en œuvre afin d'atteindre des objectifs prédéterminés. C'est donc une sorte de stratégie étroitement dépendante de la nature de la discipline et du niveau de maîtrise auquel on se propose d'amener l'apprenant.

Ainsi conçue, la méthodologie d'apprentissage de la traduction devrait refléter la spécificité de la traduction, les objectifs fixés par le programme, et tenir compte du prérequis linguistique de l'apprenant.

La spécificité de la traduction tient au fait qu'elle met en jeu deux systèmes linguistiques distincts véhiculant deux civilisations et deux façons différentes d'appréhender la réalité. Ce qui pose en théorie, aussi bien que dans la pratique de la classe, une série de problèmes au niveau du lexique, de la syntaxe, de l'organisation et de la cohérence du texte, des images et des figures de style.

A ces difficultés viennent s'ajouter d'autres problèmes, imputables à une connaissance lacunaire des deux langues par les apprenants et qui devraient être pris en compte tant par la méthodologie que par l'évaluation.

B - Problèmes intrinsèques à la traduction

1 - Le lexique

a - Les lexiques de deux langues données ne coïncident pas toujours un à un .

En effet, les langues découpent différemment la réalité, construisant ainsi un monde spécifique qui n'est pas nécessairement transposable d'une civilisation à l'autre de manière automatique. Il en découle, pour le traducteur, la nécessité de choisir avec circonspection, dans le lexique, le mot qui convient le mieux.

b - La connotation : Mémoire affective des mots

En plus des difficultés découlant d'un découpage différent de la réalité, les mots de la langue ont une dimension affective d'usage qui n'est pas habituellement visible dans les dictionnaires mais qui est systématiquement perçue par la masse, ou une tranche des locuteurs de la langue. Or cette connotation n'est évidemment pas la même d'une langue à l'autre et une traduction fidèle doit nécessairement en tenir compte, car c'est elle qui colore en grande partie le texte et le marque culturellement et affectivement.

c - Le mot seul - le mot dans le contexte.

Le lexique d'une langue est une nomenclature qu'on trouve inventoriée dans les dictionnaires. Mais la signification d'usage, les emplois propres ou figurés d'un mot déterminé ne se dégagent que dans et par le contexte.

d - La grille sémique

Pour traduire convenablement un mot, il ne suffit donc pas de recourir au dictionnaire - même si son usage est recommandé - mais de procéder à une analyse des différents traits de sens que comporte le mot. Un outil pratique qui peut servir à faciliter cette analyse est ce qu'on appelle la grille sémique.

Comment construire une grille sémique ?

Comme dans l'exemple qui suit, il s'agit de placer d'un côté le mot arabe à traduire en français et, de l'autre, les mots arabes possibles et de les confronter à partir des "traits minimaux" de sens placés sur la première rangée du haut. On indique ensuite, pour chaque mot si oui (+) ou non (-) le trait est pertinent ou, même, s'il est sans importance (0). La comparaison des cases montre alors facilement le mot qui correspond le mieux.

الكلمات المقترحة	...	بحنان	بإمعان	بسرعة	الرؤيا	الكلمة التي يراد ترجمتها
		-	-	+	+	لمح
Regarder		-	+	-	+	
Contempler		-	+	-	+	
Apercevoir		-	-	+	+	

On en déduit facilement que le mot le plus convenable pour traduire "لمح" c'est "apercevoir".

Par l'analyse détaillée du sens des mots et par la pratique de la traduction raisonnée, l'apprenant découvre qu'il n'existe pas de vrais synonymes.

2 - Images et transpositions de sens

La traduction des images et figures de style (sens figuré, périphrases, comparaisons, métaphores, etc...) posent des problèmes de traduction pas toujours faciles à résoudre.

En effet,

- Certaines images (notamment les comparaisons les plus usuelles) sont généralement traduisibles telles quelles;
- D'autres sont transposables grâce à des images équivalentes;
- D'autres enfin ne sont ni traduisibles telles quelles, ni transposables par une image équivalente et imposent donc une traduction fidèle au sens et non à l'image formelle.

C - Les problèmes de langue

On sait déjà que chaque langue organise la réalité et le procès grâce à des usages morpho-syntaxiques qui lui sont propres. Il ne s'agit donc pas, pour le traducteur, de copier les structures syntaxiques d'une langue dans l'autre, mais bien de comprendre le sens dans toutes ses nuances et de s'efforcer de le traduire dans la langue cible selon ses propres usages et son génie.

Ceci suppose une connaissance approfondie des langues source et cible. Il revient alors à l'enseignant d'appliquer aux fautes de langue les plus générales et les plus fréquentes un traitement approprié (par exemple : un exercice structural oral et rapide).

Au niveau du texte , les difficultés sont plus délicates à cerner, parce que plus difficilement classifiables. Les langues organisent, en effet, différemment l'unité du texte, du point de vue de son architecture et de ses articulations logiques (liens logiques, répétitions, références internes, coordination, subordination, juxtaposition etc...) . De plus les articulations logiques peuvent être implicites. L'enjeu d'une bonne traduction est alors de restituer la cohérence du texte et de ses non-dits (implicites) dans le cadre logique et textuel de la langue cible. Un bon critère de réussite de cette tentative est le fait que le texte traduit ne donne pas, à la lecture, une impression de traduction.

D - L'unité didactique

Tous ces problèmes, et les exercices correspondants, doivent trouver leur place dans l'unité didactique qui s'articule en trois mouvements distincts :

1 - Déroulement :

a - Présentation de l'objectif d'apprentissage et traduction collective des exemples ou des petits textes choisis.

- Simultanément : correction et justification collectives.

b - Test d'acquisition de l'objectif :

- Traduction individuelle de phrases ou d'un petit texte centrés sur l'objectif.

- Correction et justification collectives

c - Traduction individuelle d'un texte court centré sur l'objectif, mais comprenant un éventail plus large de notions, comprises ou non dans le programme.

- Correction et justification collectives (en classe, ou après correction des copies par l'enseignant).

2 - Propositions méthodologiques

Le déroulement proposé reste valable quelle que soit la méthodologie utilisée par l'enseignant (inductive, déductive, etc...).

Il est cependant recommandé de faire faire systématiquement le travail par les apprenants. Pour cela , l'enseignant :

a - Délimite avec soin l'objectif de la leçon.

b - Prépare soigneusement l'amorce de la leçon (phrases ou texte, centrés sur l'objectif) .

c - Laisse les apprenants découvrir l'objectif et le traduire (travail oral, collectif)

d - Fait faire collectivement, et oralement, les corrections par les apprenants eux-mêmes et leur demande de les justifier.

A la fin de la leçon, il serait bon que les apprenants gardent une fiche de traduction comportant une synthèse de la leçon.

مقدمة

منهجية التدريس مجموعة من الوسائل والطرائق لبلوغ أهداف محددة مسبقاً. فهي إذا خطة مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بطبيعة المادة وبمستوى التحصيل المقرر للمتعلم. إنطلاقاً من هذا المفهوم فعلى منهجية تدريس الترجمة ان تعكس خصوصية هذه المادة بالذات، والاهداف المقرر بلوغها أخذة بالاعتبار المستوى اللغوي عند المتعلم.

ان خصوصية الترجمة تنطلق من نظامين لغويين متباينين يجسد كل منهما ثقافة خاصة ورؤيا مختلفة للواقع. فينتج عن ذلك ، على الصعيد النظري كما على صعيد تدريس المادة، مجموعة من المسائل تتعلق بالمفردات والنحو وبنية النص والصور والمجازات.
يضاف الى هذه الصعوبات الجوهرية مسائل اخرى تعود الى النقص اللغوي عند المتعلمين، والتي يجب ان تؤخذ بعين الاعتبار في طرائق التدريس كما في التقويم.

١ - الصعوبات الملازمة لطبيعة الترجمة.

١ - صعوبة ترجمة المفردات

أ - ان المفردات في لغتين من اللغات لا تتطابق دائماً لأن كل لغة تنقل الواقع على طريقته خالقة بذلك عالماً خاصاً بها قد لا يكون قابلاً للنقل ألياً من ثقافة الى أخرى. فيترتب على المترجم اذ ذاك ان يختار بدقة المفردة الأنسب من بين المفردات.

ب - بُعد الكلمات العاطفي (المدلول الموسع) :

علاوة على تنظيم الواقع تنظيمياً متبايناً، للكلمات بُعد عاطفي قد لا يرد في المعاجم ولكن الجماعة التي تتواصل بلغة معينة تدركه عفويًا.

من الواضح ان هذا المدلول الموسع ليس واحداً في لغتين مختلفتين، وعلى الترجمة الامينة تاليا ان تنتبه له، لأنه هو الذي يميز النص ويطبعه بطابعه الثقافي والعاطفي.

ج - الكلمة : منفردة وفي سياق النص.

ان معاني المفردات تحددتها المعاجم بالمطلق. غير ان معناها في الكلام - حقيقياً كان ام مجازياً - لا يظهر الا في السياق وبه.

د - شبكة المعاني

لذلك لا يكفي اللجوء الى المعجم للترجمة الصحيحة - مع انه ينصح باستعماله - بل يجب تحليل المعاني المختلفة التي تحملها الكلمة. ويمكن القيام بهذا التحليل بواسطة ما يسمى بشبكة المعاني. توضع المعاني بحسب الرسم التالي :

Le mot à traduire	Notion de vision	Rapidité	Attention	Tendresse	الكلمات المقترحة
Contempler	(oui) +	(non) -	+	-	
	+	+	-	-	لمح
	+	-	+	+	رنا
	+	-	+	-	تأمل

يستنتج من مقارنة تحليل هذه الكلمات ان الكلمة الأنسب لترجمة Contempler هي تأمل. كما يستنتج من خلال تمرس المتعلم الواعي بالترجمة ان المرادفات الحقيقية لا وجود لها.

٢ - صعوبة ترجمة الصور

ان ترجمة الصور (المجاز - التشبيه - الاستعارة - الكناية) تصطدم بصعوبات عديدة. فمنها ما يجد له ترجمة بصور مماثلة كالتشابه المتداولة ومنها ما يمكن نقله بصور بديلة ومنها ما ليس له مثيل ولا بديل، فينقل بأمانة، بصرف النظر عن التركيب اللغوي.

٢ - المشاكل الملازمة لطبيعة اللغة

من البديهي ان كل لغة تنظم الواقع والكلام بموجب قواعدها الصرفية والنحوية، وبالتالي لا يطلب من المترجم نسخ البنى من لغة الى أخرى، بل فهم المعنى بكل دقائقه والسعي الى ترجمته باللغة المنقول اليها بحسب الاساليب والعبقرية الخاصة بهذه اللغة.

وهذا يفترض تعمقاً في معرفة اللغتين : المنقول عنها واليها. وبالتالي يترتب على المعلم ان يتعاطى والاطفاء اللغوية العامة والشائعة التعاطي المناسب (كالقيام مثلاً بتمرين بنيوي شفهي قصير).

أما على مستوى النص، فمن المتعذر حصر الصعوبات لأن تبويبها أصعب. فاللغات تبني وحدة النصوص بناء يختلف من لغة الى أخرى بهندسته وترابطه المنطقي (لوات الربط - التكرار - العطف - التدرج - الاسناد). يضاف الى ذلك كله ان الترابط المنطقي قد لا يكون صريحاً بل فقط ضمناً.

امام هذا الواقع تقوم الترجمة الجيدة على إعادة بناء لحمة النص وترابطه الظاهر او الضمني في اللغة المنقول اليها. ومن معايير النجاح في هذه العملية الا يترك النص المترجم لدى قراءته انطباعاً بأنه مترجم.

٣ - حصة الترجمة

جميع هذه المسائل والتمارين الموازية لها، لا بد ان تجد مكانها في حصة الترجمة التي تتألف من ثلاث مراحل مختلفة :

١ - سير الدرس

أ - عرض الهدف التعليمي وترجمة الامثلة او النصوص القصيرة المختارة لهذه الغاية ترجمة جماعية. وفي الوقت ذاته تصحيح هذه الترجمة وتسويغها جماعياً.

ب - اختبار اكتساب الهدف : ترجمة جمل او نص قصير مركز على الهدف ترجمة افرادية. تصحيح هذه الترجمة وتسويغها جماعياً.

ج - ترجمة افرادية لنص قصير مركز على الهدف، ويتضمن بالوقت ذاته مسائل أخرى من المنهج او من خارجه تتخطى الهدف المحدد.

تصحيح هذه الترجمة وتسويغها في الصف او بعد تصحيح المعلم.

٢ - اقتراحات منهجية

ان السير المقترح لدرس الترجمة يبقى صالحاً ايّاً كانت المنهجية التي يتبناها المعلم (استقرائية - استنتاجية...) وبمطلق الاحوال ينصح بأن يقوم المتعلمون انفسهم بعملية الترجمة. لذا على المعلم:

أ - ان يحدد بدقة هدف الدرس

ب - ان يحضّر بعناية نقطة انطلاق الدرس (الجمل او النص المركز على الهدف)

ج - ان يترك المتعلمين يكتشفون الهدف ويترجمونه (عمل شفهي - جمالي...)

د - ان يجعل المتعلمين يصححون بانفسهم جماعياً وشفهياً، ويسوّغون التصحيح.

في نهاية الدرس يحتفظ المتعلمون بخلاصة عن الدرس.

II - Consignes d'évaluation de la traduction

L'évaluation est un ensemble de tests qui permettent de mesurer le niveau de l'apprenant et le degré d'acquisition des objectifs tels qu'ils sont déterminés dans le programme.

L'évaluation est indispensable pour déterminer les compétences de l'apprenant, mesurer ses acquisitions ou s'assurer du succès de l'apprentissage. L'évaluation ne se limite donc pas à une activité ponctuelle puisqu'elle accompagne le processus d'apprentissage dans ses différentes étapes; elle en constitue une composante indissociable.

I - Différents types d'évaluation

Compte tenu des objectifs visés, l'évaluation comprend trois types :

- 1 - Le test de niveau (au début de l'année scolaire)
 - a- En 2ème année secondaire il vise à mesurer le niveau linguistique de l'apprenant dans les deux langues, et sa compétence en traduction.
 - b- En 3ème année secondaire il se limite à s'assurer du degré d'assimilation du programme de l'année précédente.
- 2 - L'évaluation d'un objectif d'apprentissage.
 - a- Fait suite à la première partie d'une leçon (exposé de l'objectif et son explication). Elle vise à s'assurer si l'apprenant a atteint cet objectif.
 - b- A lieu au cours de la deuxième étape de la leçon (traduction d'un texte d'application). Elle vise à fixer les différentes manières de traduire l'objectif tout en tenant compte des autres notions contenues dans ce texte.
- 3 - L'évaluation de l'acquis

A lieu au cours de l'année (contrôles périodiques, examens semestriels ou trimestriels, examen de fin d'année). Elle tend à mesurer le degré d'acquisition d'une partie du programme ou du programme en entier. Le niveau de l'apprenant et le degré d'acquisition des objectifs sont alors sanctionnés par une note.

II - Le processus de l'évaluation

1 - Le choix du texte

Doit être conforme aux objectifs généraux de la traduction, à l'objectif du contrôle et au niveau linguistique, intellectuel et culturel de l'apprenant.

2 - Les critères de correction

La correction de tous les genres de contrôle doit prendre en considération la typologie des erreurs qui suit :

a - Les fautes de traduction. Ce sont :

- . l'impropriété des mots
- . le faux-sens
- . le contresens

Soit au niveau du lexique et de la phrase, soit au niveau de l'ensemble du texte.

b - Les fautes de langue :

- . les fautes de l'écrit : phrases oralement correctes mais mal transcrites.

. les fautes de l'oral : fautes de structure ou de conjugaison.

c - Le non-sens.

d - L'incohérence du texte résultant du mauvais usage des mots de liaison.

3 - La notation

Est notée seulement l'évaluation servant aux contrôles périodiques des connaissances.

D'une note globale sur 20, 16/20 seront accordés aux niveaux du sens et de la langue, et 4/20 à la cohérence du texte.

Niveaux	Les types d'erreur	Notation 16/20: Enlever pour chaque erreur
Au niveau de la traduction du sens	- impropriété - faux-sens	1 point
	contresens	2 points
	faute de l'écrit (orthographe)	1/2point
Au niveau de la langue	faute de l'oral (syntaxe et conjugaison)	2 points
	non-sens	3 points
A niveau du texte	Evaluation de la cohérence du texte et de son style	Accorder une note appréciative sur 4/20 Total 20/20

التقويم

التقويم هو مجموعة من الاختبارات تسمح بقياس مستوى المتعلم أو مدى بلوغه الاهداف المحددة في المناهج.

والتقويم ضروري لإكتشاف قدرات المتعلم أو لقياس تحصيله ولمعرفة مدى نجاح العملية التعليمية. وبالتالي فهو لا ينحصر بفترة محددة من هذه العملية بل يرافقها في مراحلها كافة ويشكل جزءاً لا ينفك عنها.

أولاً : أنواع التقويم:

ينقسم التقويم، بحسب الاهداف التي يرمي اليها، الى ثلاثة انواع:

١ - تقويم المستوى : (في بدء السنة الدراسية)

أ - في الصف الثانوي الثاني، ويرمي الى اختبار مستوى المتعلم في اللغتين : المترجم منها وإليها، ومهارته في الترجمة.

ب - في الصف الثانوي الثالث، وينحصر في اختبار مدى استيعاب المتعلم برنامج الصف السابق.

٢ - تقويم تعلم هدف خاص:

أ - يجري بعد إنتهاء المرحلة الاولى من الدرس : (عرض الهدف الخاص ودراسته) ويرمي الى التثبت من استيعاب المتعلم موضوع الدرس.

ب - يجري في المرحلة الثانية من الدرس : (ترجمة نص تطبيقي)، ويرمي الى ترسيخ طرائق الترجمة المتعلقة بهدف الدرس المحدد، دون إهمال ما قد يرد عرضاً من مسائل اخرى، سواء أكانت مدروسة ام لم تدرس بعد.

٣ - تقويم التحصيل:

يجري في الاختبارات الدورية والامتحانات الفصلية والنهائية.

ويرمي، حسب توقيته، ومن خلال ترجمة نصوص مركزة على مجموعة من الاهداف الخاصة او على اهداف المنهج بكامله، الى قياس التحصيل، وذلك بوضع علامة تعبر عن مدى بلوغ المتعلم الاهداف المحددة.

ثانياً - عملية التقويم:

تمر هذه العملية بمراحل ثلاث :

١ - إختيار النص : بحيث يأتي مطابقاً لهدف الاختبار ولمستوى المتعلم اللغوي والفكري والثقافي وللأهداف العامة لمادة الترجمة.

٢ - التصحيح : عند تصحيح الاختبارات المتعلقة بأي نوع من أنواع التقويم، يشار الى الاخطاء ويتم تصنيفها كما هو مبين أدناه :

أ - أخطاء نقل المعنى.

وتختصر بما يلي :

- ترجمة غير مناسبة او غير دقيقة.

- ترجمة مغايرة او مناقضة للنص الاصلي.

إن في الكلمة المفردة او الجملة او على مستوى معنى النص العام.

ب - أخطاء لغوية وتختص ب :

- الأخطاء الإملائية الصريحة.

- الأخطاء المتعلقة بقواعد اللغة.

ج - جملة لا تفيد أي معنى

د - عدم تماسك النص لسوء استعمال ادوات الربط المناسبة.

٣ - وضع العلامة واسسه:

- توضع العلامة على تقويم التحصيل فقط.

- توضع العلامة على عشرين وتقسم بمعدل ٢٠/١٦ لمستويات المعنى واللغة، و ٢٠/٤ لمستوى النص، كما هو مبين في الجدول التالي:

المستويات	نوع الخطأ	يحسم عن كل خطأ من أصل ٢٠/١٦
على مستوى نقل المعنى	ترجمة غير مناسبة او غير دقيقة	علامة واحدة
	ترجمة مغايرة او مناقضة	علامتان
	خطأ إملائي	نصف علامة
على مستوى اللغة	خطأ لغوي	علامتان
	جملة لا تفيد أي معنى	ثلاث علامات
على مستوى النص	تقويم تماسك النص واسلوبه	تعطى علامة تقديرية اجمالية من اصل ٢٠/٤
	المجموع	٢٠ / ٢٠

CURRICULUM DE FRANÇAIS
Deuxième Langue Etrangère
(Décret-loi No: 10227 Date: 8 Mai 1997)
(Détails du contenu des deuxièmes années de chaque cycle)

TABLE DES MATIERES

L' EDUCATION DE BASE	page
L'ENSEIGNEMENT MOYEN	
Huitième année	
- Contenu détaillé	2
L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	
Deuxième année	
- Contenu détaillé	5
ACTIVITES D'APPRENTISSAGE	10
CONSIGNES D'ÉVALUATION	17



EDUCATION DE BASE
Enseignement moyen
 Huitième année
 Contenu détaillé

Notions et actes de parole	Compréhension et expression orales	Support
1 - Exprimer ses goûts en matière de loisir	-Présentation audio-visuelle de différents loisirs. Exercices de vérification de la compréhension: type Vrai / Faux - Conversations sur les besoins préférés des apprenants (sport, musique, lecture, cinéma, danse, excursion)	1 - Séquence(s) audio-visuelle(s) - Images - Texte(s) adapté(s) au niveau des apprenants - Chanson
2 - Demander des informations sur des personnes	-Séquence audio-visuelle ou images -Exercices de vérification de la compréhension: Type Vrai / Faux , test d'appariement -Questions / Réponses sur l'âge et le portrait physique des apprenants et sur la nationalité et la profession du père et de quelques personnes célèbres.	2 - Séquence(s) audio-visuelle(s) - Photos et / ou images -Textes faciles sur des personnes célèbres.
3 - Comparer des objets, des personnes.	-Présentation audio-visuelle ou sur images de différentes comparaisons: objet / objet garçon / garçon, fille / fille, garçon / fille. -Exercices de vérification de la compréhension: QCM, exercices à trous où l'apprenant doit mettre les éléments de la comparaison. -Demander aux apprenants de comparer les objets ou les personnes qui leur sont familiers ou à partir de séquences exclusivement visuelles : images, photos...	3 - Images et portraits qui mettent en valeur certaines ressemblances ou différences. - Textes descriptifs - Chanson
4 - Demander / donner des informations sur l'emploi du temps	-Tableau horaire simplifié -Vérification de la compréhension: exercices, test d'appariement, QCM, exercices à trous. -Demander / dire l'heure -Conversations sur les activités des apprenants à des moments précis de la journée.	4 -Horloge / montre -Bande dessinée ou séquence audio-visuelle sur l'emploi du temps de certaines personnes. -Textes courts.
5 - Localiser des objets, des personnes	-Images ou photos -Vérification de la compréhension: exercices d'appariement -Situer les objets de la classe. -Situer les apprenants dans la classe. -Situer les classes dans l'école.	5 -Documents visuels -Textes courts

Notions et actes de parole	Compréhension et expression orales	Support
6-Exprimer des besoins	-Présentation des dialogues: .dans un restaurant, dialogue avec le serveur .dans un magasin avec le vendeur -Vérification de la compréhension: exercices type Vrai / Faux, QCM. / -Jeux de rôle	6-Séquence(s) audio-visuelle(s) -Dialogue(s) -Menu(s) -Chanson

Notions et actes de parole	Compréhension et expression écrites
1 - Exprimer ses goûts en matière de loisir	- Rechercher les informations essentielles dans un texte choisi et les classer dans une grille. - Réécrire de mémoire des mots de graphie complexe et des phrases puisées essentiellement dans le(s) texte(s) de compréhension écrite. - Répondre par écrit à des questions sur le(s) texte(s) travaillé(s) - Les majuscules
2 - Demander des informations sur des personnes	- Relever et classer dans une grille les informations sur la/les personne(s) présentée(s) dans le texte. - Répondre à des questions à partir d'un support visuel - Présenter une personne que vous connaissez en deux ou trois phrases
3 - Comparer des objets, des personnes.	- Utiliser l'outil de comparaison convenable pour compléter les phrases inachevées à partir d'un support écrit. - Rédiger un petit paragraphe dans lequel l'apprenant compare les éléments figurant dans un tableau (donné). - La ponctuation . , ? ! ;
4 - Demander / donner des informations sur l'emploi du temps	- Relever les informations essentielles à partir d'un texte et les classer dans une grille. - Raconter en quelques phrases les activités relatives à des moments précis de la journée: d'abord à partir d'un document, puis transposition sur " je ".
5 - Localiser des objets, des personnes	- Répondre à des questions posées à partir de supports visuels ou écrits. - Rédiger des phrases et les regrouper dans un paragraphe à partir d'une fiche-guide * ou d'une série d'images.
6 - Exprimer des besoins	- À partir des supports utilisés à l'oral, compléter le(s) dialogue(s) en donnant les répliques manquantes. - Remettre en ordre un texte éclairé préalablement travaillé à l'oral. - Composer le menu de votre choix.

** La fiche-guide donne des informations dans le désordre: les phrases fournies par l'apprenant doivent par la suite être regroupées dans l'ordre.*

Connaissance de la langue	
Structures / lexique	Grammaire
<ul style="list-style-type: none"> - J'aime le cinéma. - J'adore la chanson. - Je n'aime pas le tennis. - Qu'est-ce que tu préfères? Je préfère la natation. - Lexique : adorer, préférer, chanson, vocabulaire du sport. 	<ul style="list-style-type: none"> - Présent des verbes : aimer, adorer, préférer, aller, regarder. - La négation (ne...pas)
<ul style="list-style-type: none"> - [Qui est-ce ?]* - C'est Nabil. - Est-ce qu'il est grand ? - Oui, il est grand ; - Non, il est petit. - Quelle est ta nationalité ? - Je suis libanais. - Quel âge as-tu ? - J'ai 12 ans. - Vocabulaire se rapportant aux nationalités et au portrait physique. 	<ul style="list-style-type: none"> - La phrase interrogative: intonation, est-ce que, [Qui est-ce] qu'est-ce que, [Quel] - mon, ton, son - ma, ta, sa - mes, tes, ses (pour les personnes du singulier et un possesseur)
<ul style="list-style-type: none"> - Il est plus grand que son frère. - Il (elle) est aussi grand(e) que son frère. - Il (elle) est moins grand(e) que son frère. - Lexique relatif aux caractérisants employés dans les comparaisons. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rappel des possessifs - La comparaison : plus... que / aussi... que / moins... que
<ul style="list-style-type: none"> - Quelle heure est-il ? Il est neuf heures . - Hier, j'ai regardé la télévision. - Aujourd'hui, je nage . - Demain, je vais visiter mon ami. - Vocabulaire relatif à des activités quotidiennes courantes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rappel : présent de l'indicatif - Futur (aller + infinitif) - Passé composé de l'indicatif
<ul style="list-style-type: none"> - Je suis en classe, je suis dans la classe, à l'école. - Devant, derrière, à gauche, à droite, au milieu, à côté, sous, sur, ici, là. - Vocabulaire : les objets de la classe. 	<ul style="list-style-type: none"> - Présent du verbe être + localisation - La phrase déclarative / impérative
<ul style="list-style-type: none"> - Je prends un steak. - Je prends du poulet. - Je bois de l'eau. - Demander ses habits, ses jouets, son argent de poche, l'emplacement d'un vêtement, la permission de sortir. - Demander un objet (taille, couleur, prix). - Vocabulaire correspondant aux termes employés dans les structures. 	<ul style="list-style-type: none"> - Présent des verbes: boire, prendre - Passé composé de: acheter, manger - Je voudrais (formule figée): + nom / + infinitif - Le partitif

* Tout ce qui est placé entre crochets relève du langage de l'enseignant.

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Deuxième année

Contenu détaillé

Notions et actes de parole	Compréhension et expression orales	Support
<p>1 - Proposer de faire, accepter, refuser, présenter des excuses.</p>	<p>- Séquence audio-visuelle ou bande sonore dans lesquelles on propose une sortie au cinéma, une promenade, un pique-nique. CO. / EO.</p> <p>- Jeu de rôle : accepter ou refuser en donnant les raisons. En cas de refus, présenter ses excuses.</p>	<p>- Un dialogue - Une lettre d'invitation - Une lettre pour accepter ou pour décliner une invitation.</p>
<p>2 - Demander et donner des informations sur quelque chose : - Université emploi. - Confirmer</p>	<p>- Séquence audio-visuelle ou bande sonore : dans un bureau d'accueil, (université, hôtel) dans un bureau d'embauche. - C.O ^{*1} - E.O. ^{*2}</p>	<p>- Un dialogue - Une communication téléphonique. - Une interview - Un formulaire - Une offre d'emploi - Une lettre</p>
<p>3 - Demander et indiquer le lieu : s'orienter</p>	<p>- Une séquence audio-visuelle :quelqu'un indique un lieu dans la ville (à un villageois, un touriste...) CO. ex: exercice: Vrai ou Faux. EO. : jeu de rôle d'imitation.</p>	<p>- Enregistrement d'un texte informatif (guide touristique). - Le plan d'un quartier. - Le plan d'une ville. - Une carte géographique. - Une séquence audio-visuelle. - Une chanson.</p>

^{1*} C.O :La compréhension orale sera travaillée, selon les documents, à partir d'une batterie d'exercices: QCM, exercices à trous, exercices d'appariement, Vrai / Faux, grille,

Questions - Réponses.

² E.O : L'expression orale sera travaillée en fonction des documents traités et en choisissant ce qui convient le mieux à la situation de communication parmi les exemples suivants : jeux de rôle à partir de canevas, d'images, de bandes dessinées ou de situations proposées par l'enseignant ou les apprenants.

Notions et actes de parole	Compréhension et expression orales	Support
4 - Localiser dans le temps	<ul style="list-style-type: none"> - Séquence audio-visuelle ou bande sonore : une interview sur l'emploi du temps d'un(e) artiste. - Séquence télévisée sur la journée d'un président. CO. / EO. 	<ul style="list-style-type: none"> - Séquence audiovisuelle. - L'emploi du temps d'un personnage célèbre. - L'emploi du temps d'une personne ordinaire. - Un C.V. - Un événement d'actualité. - Un calendrier. - Une chanson.
5 - Raconter, rapporter des faits.	<ul style="list-style-type: none"> - Séquence audio-visuelle ou bande sonore: grand-mère raconte. - Bulletin d'informations. CO. / EO. 	<ul style="list-style-type: none"> - Des témoignages sur un fait divers. - Un événement scientifique dans un article de presse. - Une interview avec un homme de science (bande sonore et/ou séquence audio-visuelle).
6 - S'exprimer sur le futur : projet, intention, événements.	<ul style="list-style-type: none"> - Un documentaire sur la faim dans le monde, par ex: CO. EO: préparation d'une randonnée, d'un voyage. (travail de groupe) - Expression libre : parler de l'avenir professionnel des apprenants. 	<ul style="list-style-type: none"> - Séquence audio-visuelle. / - Textes sur les découvertes scientifiques. - Statistiques. / - Publicités pour des métiers. - Affiches "vacances vertes" / - Articles de presse / - Chanson
Notions et actes de parole		Compréhension et expression écrites
<ul style="list-style-type: none"> 1- Se présenter pour se mettre en contact. - Décrire des personnes (traits et attitudes) - Présenter des personnages célèbres du passé et du présent. 		<ul style="list-style-type: none"> - A partir d'une lettre d'invitation, d'une réponse à une invitation (acceptation ou refus), remplir une grille dans laquelle on met les informations essentielles. - Ecrire un mot pour accepter ou pour présenter ses excuses. - Ecrire une lettre de remerciement.

Notions et actes de parole	Compréhension et expression écrites
2 - Invitations : invier, répondre à une invitation, accepter, refuser.	<ul style="list-style-type: none"> - Lire une offre d'emploi. Repérer les informations essentielles. - Remplir une fiche de candidature. - Ecrire une lettre pour demander ou pour donner des informations.
3 - Dire et demander comment meubler ses moments de loisir sportif,culturel(lecture et musique)ou autres(jeux électroniques, jardinage, bricolage).	<ul style="list-style-type: none"> - D'après une carte ou à partir d'un texte qui situe le Liban ou la France, remplir une grille. - Indiquer un itinéraire. - D'après un plan, indiquer l'adresse complète.
4 - S'exprimer sur le temps et le climat. - Rappel de l'heure	<ul style="list-style-type: none"> - Lire l'emploi du temps de quelqu'un, ou son propre emploi du temps. Remplir une grille. - Faire le récit d'une vie à partir d'un C.V. - Raconter la journée d'un personnage célèbre.
5 - Lire, rédiger un mode d'emploi. - Donner des conseils pratiques sur les problèmes quotidiens.	<ul style="list-style-type: none"> - Lire le récit d'un événement d'actualité ou une page d'histoire: classer les informations principales dans une grille. - Rédiger un fait divers à partir de témoignages écrits.
6 - Lire la presse: raconter un fait divers, faire un récit.	<ul style="list-style-type: none"> - Remplir une grille à partir d'un texte sur des changements prévus en l'an 2000 ou au XXI siècle. (Communication, emploi, climat...) - Raconter le projet d'un itinéraire "vert".

Notions et actes de parole	Structures / lexiques	Grammaire
1 - Se présenter pour se mettre en contact. - Décrire des personnes (traits et attitudes) - Présenter des personnages célèbres du passé et du présent.	a - Tu veux + infinitif - tu viens ? - Je t'invite, tu peux + infinitif - Non, merci,oui,merci.Je regrette, je suis désolé(e), excuse-moi,je suis d'accord,je refuse,je ne suis pas d'accord parce que.. b - Volontiers, d'accord, désolé(e), salutations.	L'imperatif à différentes valeurs: conseil, invitation, exhortation. - La négation. - L'expression de la cause. - Le présent. - Le conditionnel de politesse : Je voudrais.

Notions et actes de parole	Connaissance de la langue	
	Structures / Lexiques	Grammaire
2 - Invitations : inviter, répondre à une invitation, accepter, refuser.	<ul style="list-style-type: none"> a - Bonjour Mme, M. - Votre nom? - Vous voulez? - Vous êtes M...? - Je suis... - C'est bien moi. / - Je voudrais + infinitif - Formule de politesse à la fin d'une lettre ex: veuillez accepter, Monsieur, mes meilleurs sentiments. b - Inscription, diplôme, études, expérience, emploi, un renseignement. Des détails... 	<ul style="list-style-type: none"> - Les différentes manières d'interroger. - Le présent. - Le conditionnel de politesse.
3 - Dire et demander comment meubler ses moments de loisir sportif, culturel (lecture et musique) ou autres (jeux électroniques, jardinage, bricolage).	<ul style="list-style-type: none"> a - Le musée s'il vous plaît? - Où est le musée ? - Je voudrais aller à ... / - Je viens de ... / - Je vais à - A droite, à gauche, devant, derrière, en face... - C'est loin d'ici? - C'est tout droit - Prendre, suivre, passer devant... b - La municipalité - Le théâtre, la poste, le jardin public, le supermarché... 	<ul style="list-style-type: none"> - Différents types d'interrogation - Le conditionnel de politesse. - L'imperatif et / ou le présent.
4 - S'exprimer sur le temps et le climat. - Rappel de l'heure	<ul style="list-style-type: none"> a - En 19... - Au mois de ... - En février - Au printemps, en été, en automne, en hiver. - A midi, à dix heures. b - Vocabulaire: les mois de l'année, les jours de la semaine, le siècle. 	<ul style="list-style-type: none"> - Le présent - le passé composé. - L'imparfait, le futur, les prépositions.
5 - Lire, rédiger un mode d'emploi. - Donner des conseils pratiques sur les problèmes quotidiens.	<ul style="list-style-type: none"> a - Le 13 avril 19.. - Au Liban / - En Angleterre... / - Dans la région de ... b - Le lexique dépend de l'événement raconté. 	<ul style="list-style-type: none"> - Les liens logiques - Les indications temporelles - L'imparfait, le passé composé. - La préposition devant les noms des villes, des pays et des régions.

Notions et actes de parole	Connaissance de la langue	
	Structures / lexiques	Grammaire
6 - Lire la presse: raconter un fait divers, faire un récit.	a - En l'an 2000 - Au XXI siècle / - Peut - être / - Il faudra - Etre-faire-visiter-escalader-traverser. b - Le vocabulaire des professions: astronaute, plongeurs, pilote, comptable, enseignant, officier. - Le vocabulaire de la nature:une colline, une rivière, une pente, un fleuve, une forêt, un torrent .	- Le futur proche - Le futur simple - Si + présent
Notions et actes de parole		Aspects Socio-culturels
1 - Se présenter pour se mettre en contact. - Décrire des personnes (traits et attitudes) - Présenter des personnes célèbres du passé et du présent.	- Relations interpersonnelles: je / tu , je / vous - Notions de politesse. - S'intéresser à l'autre et tenir compte de son statut social.	
2 - Invitations : inviter, répondre à une invitation, accepter, refuser.	- Relations avec les autres. - Sociabilité.	
3 - Dire et demander comment meubler ses moments de loisir sportif, culturel(lecture et musique)ou autres (jeux électroniques, jardinage, bricolage).	- Epanouissement de la personnalité, par les activités extra-scolaires.	
4 - S'exprimer sur le temps et le climat. - Rappel de l'heure	- Ouverture sur le monde : climat, décalage horaire...	
5 - Lire, rédiger un mode d'emploi. - Donner des conseils pratiques sur les problèmes quotidiens.	- Vie pratique	
6-Lire la presse: raconter un fait divers, faire un récit.	- Scènes de la vie quotidienne.	

Activités d'apprentissage

A - Introduction

B - L'oral

C - L'écrit

D - La chanson

E - Exploitation d'une séquence audio-visuelle: le spot publicitaire

A - Introduction

Le plan de restructuration prévoit, de la septième année de l'enseignement de base jusqu'en troisième année secondaire, 2 heures par semaine pour l'enseignement du français deuxième langue étrangère. Ainsi, dans le cadre de 30 semaines de travail effectif, c'est-à-dire de 60 heures par an, il serait souhaitable, pour ne pas dire nécessaire, de répartir l'enseignement hebdomadaire sur deux jours à raison d'une heure par séance afin de le rendre plus efficace. C'est à ce niveau qu'intervient la motivation, autre facteur important du processus enseignement / apprentissage.

Orientée vers l'enseignant, la motivation vise à cerner les moyens qui l'impliquent dans son travail et le poussent à parfaire une formation solide d'animateur apte à maîtriser sa classe par l'intérêt qu'il sait donner à chaque séance :

- D'une part, par l'humour, la vivacité et l'accessibilité de ses propos.
- D'autre part, par ses méthodes de travail adaptées au niveau, à l'âge et à la maturité des apprenants.

Orientée vers l'apprenant, la motivation vise à susciter sa curiosité à tous les stades de l'apprentissage par les thèmes traités, les spécificités de la civilisation française et les points de langue abordés. De plus, s'il est impliqué dans le processus de son propre apprentissage, l'apprenant parvient à surmonter les préjugés concernant la difficulté du français; tout cela doit créer chez lui l'envie d'apprendre le français et éventuellement, d'autres langues dans la perspective d'une meilleure ouverture au monde. Ainsi le français, deuxième langue étrangère, apporte sa modeste contribution à l'édification du citoyen cultivé, libre, responsable et respectueux des différences.

Dans la pratique, cette formation sera assurée par le recours à des moyens appropriés tels que la chanson, les séquences audio-visuelles, les documents authentiques, le choix pertinent des thèmes et l'acquisition d'un français fonctionnel de base (les structures fondamentales de la langue)

Comme nous avons opté pour une approche communicative et cognitive, l'apprentissage prendra en compte non seulement le système de la langue, mais surtout son utilisation dans des situations de communication bien définies (c.à.d. dans des activités de communication simulée ou réelle). En un mot, le but de l'apprentissage sera à la fois d'apprendre pour communiquer, et d'apprendre en communiquant.

Les lignes méthodologiques en matière de processus et techniques de classe seront :

a - Le travail de groupe : afin d'encourager la communication, une situation de groupe est plus proche de la communication réelle que n'importe quel autre échange à l'intérieur de la classe. En plus, dans ce genre de travail, toute la classe est impliquée: les apprenants communiquent.

b - La variation des types d'exercices au cours d'une même séance pour maintenir l'intérêt des apprenants.

c - " L'apprentissage cumulatif"

Le rappel est nécessaire pour une pratique et un renforcement approfondis. On ne pourrait pas exiger une parfaite maîtrise d'un point particulier dès la première fois, 5 à 10 minutes de récapitulation au début de chaque séance permettent de consolider les acquis et de déceler les lacunes.

d - Les exercices de systématisation ou de conceptualisation permettront de réinvestir les acquis dans des exercices de créativité et de simulation.

Le dossier comportera deux grandes phases :

1 - Une phase de présentation et de sensibilisation (10^{mn}) qui a pour but de créer le besoin d'expression ou de communication en mettant l'apprenant en contact avec le thème. Elle introduit le sujet du dossier et présente les formes linguistiques à apprendre ainsi que les notions grammaticales. Elle sera illustrée par des dessins et des tableaux qui permettent d'éclairer certains points du dialogue ou du texte.

2 - Une phase de compréhension et de production dirigées qui permettront à l'apprenant de développer les 4 compétences.

Les éléments linguistiques sont présentés et expliqués aux apprenants à partir d'un support / audio - oral / audio - visuel ou écrit, selon la nature de l'activité.

B - L'oral

a - Support : document audio- oral ou audio - visuel

Il est important que les enregistrements soient accompagnés d'illustrations (dessins, tableaux ...) pour définir la situation de communication.

b - Propositions d'activités pour :

1 - La compréhension orale :

a - Lorsque le support est visuel, anticiper sur le contenu avant la 1ère écoute.

b - Première écoute de la bande afin de familiariser l'apprenant avec les sons ou pour lui donner une idée globale de la séquence selon le niveau.

c - Deuxième écoute précédée toujours d'une consigne : exercices de repérage et de pointage des éléments parce que l'apprenant ne pourra pas écouter et saisir tout le message, il a besoin d'être guidé.

d - Troisième écoute fragmentée pour isoler, par exemple, un son ou un acte de parole et le faire travailler.

Exercices :

- Reliez l'image au dialogue correspondant.

- Questions - Réponses : Vrai / Faux. - Oui / Non.

- Q.C.M

- Exercices à trous

- Exercices d'appariement (flèches)

- Exercices de substitution (un mot pour un autre).

2 - L'expression orale:

Manipulation des structures et actes de parole parus dans les textes de la compréhension orale.

L'apprentissage se fait à partir d'un support oral et, à un niveau plus avancé, le support pourra être oral ou écrit.

Exercices

- Ecoute d'une microconversation suivie d'un exercice d'imitation. L'objectif est limité à l'acte de parole ou à un point linguistique.
- Question / Réponse (du plus simple au plus complexe). On peut commencer par une question / réponse de l'apprenant - écoute d'une réponse modèle - répétition.
- Exercices de reconstitution.
- Jeu de rôle.
- Discussion sur un thème.

3 - Correction phonétique

Elle portera sur les phonèmes appris dans la séquence orale précédente.

- A partir de la structure assimilée, on pourra travailler les sons en opposition.
- Exercices de correction phonétique.

C - L'écrit

a - Support : au début, on commencera par étudier des textes (élaborés) pour le manuel ou authentiques adaptés. Puis au fur et à mesure qu'on avance, on introduira des textes authentiques qui seront accompagnés d'illustrations. Il va sans dire que le travail de l'écrit (Compréhension et production) en première année sera très réduit.

b - Proposition d'activités pour:

1 - Compréhension écrite :

Progression d'apprentissage de la compréhension écrite

L'acte de lire doit toujours être placé dans une situation de communication. La lecture est une activité productrice : c'est construire du sens à partir de l'écrit (comprendre avec les yeux) par le moyen de l'anticipation, c'est-à-dire l'émission d'hypothèses et vérification de ces hypothèses : repérage des indices typographiques (blanc, majuscule, ponctuation, image globale du mot) et syntaxiques (mots de liaison, titre, sous-titres, illustrations).

Niveau débutant: 7^{ème} et 8^{ème} années

Une lecture globale de phrases travaillées à l'oral c'est-à-dire l'initiation des apprenants à la forme globale des mots (mémorisation des formes) suivie d'exercices de discrimination phonétique (graphème en rapport avec les phonèmes). La forme globale comporte également la structure des phrases (début et fin de phrase), déjà acquise en langue maternelle et en première langue étrangère. Cette structure n'est pas mise en relief dans la démarche. On insistera cependant sur la place des accents à l'occasion des exercices de correction phonétique et des activités de l'oral et de la lecture.

Niveau plus avancé: 9^{ème} année et 1^{ère} année secondaire.

C'est la lecture construction de sens de paragraphe(s) et de textes courts. A la fin de la 8^{ème} année, les apprenants sont supposés reconnaître tous les sons du français et toutes les formes globales des mots les plus usuels; on insistera alors sur la lecture silencieuse : prélèvement sélectif (non exhaustif) d'indices (titre, sous-titres, illustrations) qui devraient permettre aux apprenants la reconnaissance de ce qui est lu. A partir de ces indices ils élaboront des hypothèses qu'ils vérifieront par la suite au cours de la lecture. On parvient à la compréhension globale d'un texte sans s'arrêter aux petits détails.

Niveau avancé : 2^{ème} et 3^{ème} années secondaires.

La lecture silencieuse devra aboutir à une lecture expressive à haute voix. " La lecture silencieuse n'est pas une lecture à voix haute qu'on intériorise, c'est la lecture à voix haute qui est une lecture silencieuse qu'on sonorise."^{*}

A ce stade, l'apprenant doit comprendre le message dans sa totalité (l'essentiel de l'information). On l'entraînera à dégager la logique du texte lu (plan, progression thématique) afin de lui permettre d'en saisir progressivement et de mieux en mieux l'idée générale. On doit également accéder à des lectures de plus en plus variées et diversifiées. On entraînera l'apprenant à développer des attitudes de lecture différentes, adaptées au support utilisé. Enfin, il faut parvenir à développer le plaisir de lire en français par le choix de textes adaptés à son âge et à ses centres d'intérêt

Démarche à suivre pour la compréhension d'un texte

- 1 - Phase de sensibilisation au thème : travail préparatoire collectif.
- 2 - Phase d'anticipation ou d'inférence orale et collective à partir des dessins et du titre : il s'agit de formuler des hypothèses concernant la signification de l'ensemble ou d'une partie d'un énoncé, et de deviner et prévoir ce qui va suivre.
- 3 - Lecture individuelle et silencieuse.
- 4 - Exercices de repérage :
 - Questions portant sur la situation de l'énonciation (Qui - Où - Quand - Quoi - Comment)^{*}?
 - Localisation d'une idée , d'une information essentielle et précise.
 - Contrôle de la compréhension générale à partir d'une grille d'un ,Q.C.M., d'exercice du type + Vrai - Faux.

2 - Expression écrite

Au début de la première année, on ne travaille que la calligraphie. Puis on passe à l'orthographe de tous les mots rencontrés dans les dossiers.

En deuxième année, on commence par une production sous forme de Question / Réponse pour passer progressivement à une rédaction écrite.

^{*} *Vers une nouvelle pédagogie de la lecture p.78.*

^{*} *A partir de la première année du secondaire.*

Démarche à suivre pour produire un texte :

- 1 - Une phase préparatoire à partir d'un document: travail collectif qui aura pour but de collecter les idées et de les écrire en vrac au tableau.
- 2 - Compréhension de tous les mots au tableau.
- 3 - Organisation des idées → plan
- 4 - Rédaction en groupe ou individuelle.
- 5 - Correction par les pairs (apprenant / apprenant), suivant une grille ou auto-correction.
- 6 - Production finale.

Grammaire: Elle ne sera pas enseignée pour elle-même, mais elle sera sous-jacente et transversale, présentée comme une composante de l'expression. La présentation de la forme grammaticale en relation avec l'acte de parole doit permettre le réemploi de cette forme en fonction de son rôle dans la communication.

Trois phases :

- 1 - Une phase d'observation active : relevé des formes grammaticales et classement. (grammaire implicite 5 minutes)
- 2 - Une mise au point grammaticale suivie d'exercices systématiques (tableau, schémas)
- 3 - Des exercices de production libre dans lesquels l'apprenant réinvestira ses acquis grammaticaux. 10 à 15 minutes.

D - La Chanson

Il est évident que la chanson relève à la fois de la langue, de la culture et de la civilisation. Cependant elle sera surtout utilisée en classe de Français, deuxième langue étrangère, comme document authentique qui se caractérise par le plaisir de l'écoute et aura pour but de susciter l'intérêt des apprenants. En effet, ces derniers, à cet âge aiment la chanson et la préfèrent à bien d'autres activités. Pour cela, il faut qu'elle soit présentée dans sa réalité propre comme un mixte paroles / musique et qu'elle s'adresse à la sensibilité de l'apprenant. La réduire à un texte écrit lui fait perdre tout son intérêt et son authenticité. La mélodie, le rythme, la voix... sont autant porteurs de sens que les mots et peuvent faciliter l'accès au sens global.

De là, l'approche et les techniques qu'on propose seront davantage axées sur le plaisir et sur l'amélioration de l'écoute. Les activités de production de l'apprenant se limiteront à des exercices de fixation phonétique et syntaxique et à une interprétation ou réalisation de la chanson si possible.

a - Démarche proposée

Commencer par des chansons à rythme lent comportant de nombreuses répétitions. Des chansons à rythme rapide seront proposées ultérieurement à un niveau avancé.

1 - Phase de préparation :

Présenter le chanteur à partir de photos (niveau débutant) et d'articles de presse (niveau avancé).

2 - Phase d'apprentissage

Niveau débutant:

- Première écoute globale : laisser les apprenants s'imprégner de la chanson
- Deuxième écoute globale : familiariser les apprenants avec les sons, les rimes...
- Troisième écoute fragmentée : exercices de fixation phonétique . A partir de sons et de structures qui se répètent dans le texte, faire des exercices portant sur l'opposition des sons [I] / [y] ; [e] / [ɛ]...

Niveau avancé :

- Première écoute globale : laisser les apprenants s'imprégner de la chanson
- Deuxième écoute globale pour vérifier la compréhension générale à l'aide d'une grille.
- Troisième écoute dirigée et fragmentée pour vérifier l'explication des termes qui peuvent bloquer la compréhension globale

3 - Exercices de fixation et de mémorisation :

- Distribuer un texte à trous que l'apprenant remplira.
Seront effacés dans le texte proposé aux apprenants :
 - Les mots ou expressions répétés plusieurs fois.
 - Les mots ou expressions mis en valeur par la mélodie, la rime.
 - Des syntagmes plus développés.

4 - Interprétation ou réutilisation de la chanson :

On pourra la chanter en chœur ou individuellement.

Elle peut-être accompagnée à la guitare.:

b - Remarque : On pourrait ajouter à un niveau plus avancé :

1 - Des exercices de fixation d'un point grammatical ,ex :

- l'impératif
- la négation
- les présentatifs
- les possessifs

2 - Des exercices d'orthographe :

- le pluriel oral et écrit → les liaisons
- même phonie, plusieurs graphies ex: le son [wa] → oi, ois,oit.

E - Exploitation d'une séquence audiovisuelle: le spot publicitaire

De nos jours l'audio-visuel occupe une place prépondérante dans notre quotidien . Très vite, les pédagogues se sont rendu compte de l'importance de cet outil dans le processus de l'enseignement / apprentissage et l'ont introduit et exploité dans les classes de langue, notamment en F2LE. En ce qui concerne le F2LE, c'est un support de première importance, car le message filmé passe plus facilement que le message écrit : il abolit en quelque sorte les handicaps de la langue . De plus, son exploitation pédagogique allie à la rigueur de

l'enseignement l'humour, la spontanéité et quelques traits culturels, ce qui ne peut qu'être rentable pour la classe puisqu'il joint l'utile à l'agréable.

Le spot publicitaire, grâce à l'image mobile, est plus riche et plus attirant que la publicité d'affiche ou la publicité radiophonique. Il va de la présentation directe du produit vanté (pub. démonstrative centrée sur la caractérisation du produit, son utilisation et ses effets) à une présentation plus audacieuse, voire même inattendue, créant un effet de surprise, en passant par une présentation indirecte, utilisant la comparaison, la métaphore, le jeu de mots ou d'images.

On n'utilisera, en 1ère et 2ème années, que le spot publicitaire relevant de la première catégorie (publicité démonstrative). Les deux autres catégories, demandant beaucoup plus de créativité et un bagage linguistique important, seront proposées à un niveau plus avancé.

Démarche pour la publicité démonstrative : ou la publicité télévisée centrée sur la caractérisation et l'utilisation du produit.

Cette catégorie permettra de travailler la caractérisation d'objets, les formations linguistiques de l'utilisation, de la cause et de la conséquence.

a - Compréhension et expression orales:

Choisir l'une des 2 suggestions en fonction du niveau de la classe.

1ère suggestion:

a - Premier visionnement sans le son :

Après ce premier visionnement, les apprenants seront invités à répondre à des questions sur la caractérisation du produit, son utilisation et ses effets. A partir de leurs réponses, les apprenants peuvent imaginer le slogan.

b - Deuxième visionnement avec le son: confrontation de leur production avec la bande sonore originale.

2ème suggestion:

On pourra proposer des activités d'attention visuelle qui auront pour objectif d'aiguiser l'attention visuelle des apprenants afin qu'ils comprennent les informations livrées par l'image.

Travail sur le lexique:

Objectif: Mettre en rapport un mot et son référent sur l'écran.

1er exercice:

- On distribue aux apprenants une liste d'objets et / ou de personnages...on les prévient qu'il y a dans la liste des objets, des personnages... qui apparaissent sur l'écran, et que d'autres en sont absents. Ils auront à souligner d'une couleur les éléments présents, d'une autre les éléments absents.

- Premier visionnement : Les apprenants exécutent l'activité décrite en (a).

- Deuxième visionnement suivi d'une vérification.

2ème exercice:

Même démarche avec une liste contenant des erreurs de caractérisation (couleur, taille, forme...)

3ème exercice:

Présenter une liste incomplète que les apprenants doivent compléter après visionnement.

Etude de publicités à valeur métaphorique* qui créent un effet de surprise.

Objectif: Décrire une situation, faire des hypothèses sur la caractérisation

Démarche:

- Premier visionnement : on arrête la bande avant l'apparition du produit. Les apprenants émettent des hypothèses sur le produit en les justifiant. On écrit toutes les hypothèses au tableau.

- Deuxième visionnement : tout le spot.

- Vérification: comparer la production des apprenants à la publicité.

Suggestions pour des activités écrites

- Distribution du texte de la publicité dans le désordre . Le remettre en ordre.

- Fixer éventuellement:

- une structure par un exercice de grammaire

- quelques expressions dans un exercice lexical.

- Imitation d'une structure tout en employant le lexique de la publicité.

- Imiter ou écrire un spot publicitaire à partir d'un modèle .

- Exercices de créativité: jeu de rôle : broder sur le thème de la publicité à partir d'un canevas (celui de la publicité)

Consignes d'évaluation

A - Introduction

B - L'évaluation de l'oral

C - L'évaluation de la compréhension écrite

D - L'évaluation de la production d'écrits

A - Introduction

L'évaluation est une pratique fondamentale de l'acte pédagogique. Elle consiste en une mesure ou une appréciation du degré de réussite d'un apprentissage en le rapportant à un objectif fixé au préalable.

a - Quelques définitions:

Les formes d'évaluation concernant le Français deuxième langue étrangère se distinguent par le mode d'exploitation des résultats et correspondent à des fonctions différentes :

* On préférera les publicités à valeur métaphorique qui créent un effet de surprise.

1 - L'évaluation formative

Elle est partie intégrante du processus éducatif et dépasse de loin le cadre de la notation. Elle intervient à la fin de chaque tâche d'apprentissage et permet à l'enseignant d'analyser ses techniques de travail et de recueillir des informations sur les acquis des apprenants afin de moduler sa pratique, de réviser la démarche d'enseignement / apprentissage ou de procéder, si nécessaire, à des activités de remédiation. C'est donc une action régulière de l'enseignant dans sa classe, fondée sur des tests fréquents.

a - L'hétéro-évaluation :

L'enseignant évalue ses apprenants dès la 7^{ème} année, et / ou les apprenants s'évaluent entre eux (niveau avancé).

b - L'auto-évaluation :

Dans une première étape l'apprenant compare sa production à une production type.

Dans une deuxième étape il se compare à lui-même à d'autres moments de l'apprentissage. (Le résultat de cette auto-évaluation est reporté sur un graphe)

2 - L'évaluation sommative :

C'est une évaluation-bilan qui fait la somme des acquis des apprenants; elle utilise des notes et permet une prise de décision comme l'accès à une classe supérieure; elle intervient aux examens et aux épreuves officielles.

NB.L'évaluation diagnostique s'apparente à l'évaluation sommative. Opérée au début de chaque année, à partir de la 8^{ème} année, elle permet à l'enseignant de faire une mise au point sur les acquis des apprenants afin de procéder, si nécessaire à des activités de remédiation aux lacunes répertoriées.

b - Mode de notation :

Les tests d'évaluation contribuent à transformer les notations en graphiques représentatifs de l'évolution de chaque apprenant. La moyenne mensuelle est alors issue de l'ensemble des notes mensuelles; la moyenne trimestrielle est le résultat de l'ensemble des moyennes mensuelles et la moyenne annuelle est le résultat de l'ensemble des moyennes trimestrielles.

c - La répartition de la note :

La répartition de la note entre les différentes compétences doit être proportionnelle à l'importance accordée à chacune d'elles; elle se fera comme suit : (sur 100)

7^{ème} année de l'éducation de base* :

CO + EO → : 70 → 75 points

CE + EE → : 30 → 25 points

8^{ème} année :

CO + EO → 60 points

CE + EE → 40 points

* Maximum de 100 points.

3 - La syntaxe : (construction et correction des phrases).

4 - La maîtrise de la situation de communication : savoir s'exprimer en tenant compte des paramètres de la situation de communication (le sujet parlant, le lieu et le temps).

5 - Facilité de l'expression

L'enseignant doit disposer de grilles comportant les cinq repères avec pour chacun, des degrés quantitatifs pour la notation. Il disposera aussi pour les compétences transversales d'un tableau complémentaire dans lequel les appréciations remplacent les notes.

C - L'évaluation de la compréhension écrite

L'évaluation de la compréhension écrite relève de deux types d'épreuves:

1 - Les épreuves fermées pour lesquelles la réponse ne peut être que tout à fait correcte ou tout à fait erronée.

2 - Les épreuves semi-fermées ou semi-ouvertes qui exigent une réponse réfléchi et précise dictée par le contexte.

On trouvera dans la liste qui suit des propositions d'activités possibles dans le cadre de l'évaluation de la compréhension écrite:

- Lier l'objet à son nom (niveau débutant)
- Exécuter des ordres ou des consignes simples suite à la lecture didactique d'une image ou d'une phrase (niveau débutant)
- Faire correspondre par une flèche la bonne réponse de la colonne B à la question appropriée de la colonne A (Test d'appariement).
- Cocher la bonne réponse :
 - a - Exercice du type Vrai / Faux
 - b - QCM.
- Exercice à trous
- Exercice de contrôle : Chasser l'intrus phonétique grammatical ou sémantique (relevant d'un champ lexical différent).
- Remettre en ordre les phrases d'un texte (ou les images d'une bande dessinée) données dans le désordre et traitant un thème travaillé en classe .
- Retrouver les informations globales d'un texte : auteur - personnages, lieu, temps...
- Identifier le type de texte donné grâce aux indices formels : mise en page, ponctuation. (poème, recette, interview).

D - L'évaluation de la production d'écrits

Lors de toute évaluation de l'écrit, l'enseignant doit au préalable expliciter dans un langage clair , précis et simple, devant toute la classe, les consignes d'exécution et les critères de réussite de l'apprenant ou de l'objectif .

Il indiquera également la valeur numérique qu'il accordera à chacun des critères retenus. Ainsi, à la distribution des copies corrigées, l'apprenant devra trouver non seulement la note

globale marquée sur sa copie, mais aussi le détail de la note afin de lui permettre de reconnaître ses points forts et ses points faibles et de remédier à ces derniers.

Dans une autre variante et à un niveau plus avancé, l'enseignant, après l'exécution de la tâche, exigera des apprenants une auto-correction ou une hétéro-correction. Celle-ci se fera à la suite d'une deuxième séance d'explicitation des critères de réussite et d'ébauche de réponses concrétisées dans une grille. Il ramassera ensuite les copies et les notera. Le but de cette démarche étant de doter l'apprenant, en français deuxième langue étrangère, des moyens lui permettant de s'auto-corriger ou de corriger autrui (l'ébauche des réponses fonctionnera comme un rappel et une fixation du point en question) avant d'être noté. Par conséquent, ses chances de réussite seront multipliées et accroîtront du même coup sa motivation et son envie d'apprendre le français.

Dès lors, l'enseignant n'est plus seul à assurer le contrôle des connaissances et leur réinvestissement dans le cadre scolaire.

Les exercices proposés pour évaluer les différentes productions écrites relèvent de deux types:

1 - Les épreuves semi-ouvertes qui exigent une réponse réfléchie et précise dictée par le contexte.

2 - Les épreuves ouvertes où l'apprenant formule sa réponse de façon relativement libre:

- écrire le mot prononcé : association du mot écrit au mot prononcé (niveau débutant).
- construire des phrases simples sur un modèle donné en variant à chaque fois un seul élément de la phrase (niveau débutant).
- construire des phrases selon un modèle donné (imitation).
- compléter une phrase (niveau débutant)
- écrire la légende d'un dessin (titre, expression nominale, phrase verbale).
- exercice à trous.
- grille de mots croisés conçue spécialement à l'intention des apprenants en fonction de leur âge et de leur niveau.
- répondre à des questions à partir des informations données dans un tableau.*
- produire de petits paragraphes à partir d'un thème traité en classe.
- à partir d'une bande dessinée, raconter l'aventure d'un personnage.

* *Variante* : Remplir un tableau à une entrée puis à deux ou plusieurs entrées à partir des informations tirées du texte travaillé en compréhension écrite.